

# PHILIPS

## HD3080



|    |                        |    |
|----|------------------------|----|
| EN | User manual            | 3  |
| CS | Uživatelská příručka   | 13 |
| DA | Brugervejledning       | 23 |
| DE | Bedienungsanleitung    | 33 |
| ES | Manual del usuario     | 44 |
| FI | Käyttöopas             | 56 |
| FR | Mode d'emploi          | 64 |
| HU | Felhasználói kézikönyv | 74 |
| IT | Manuale per l'utente   | 84 |

|    |                        |     |
|----|------------------------|-----|
| LV | Lietotāja rokasgrāmata | 94  |
| NL | Gebruiksaanwijzing     | 104 |
| NO | Brukerhåndbok          | 114 |
| PL | Podręcznik użytkownika | 124 |
| RO | Manual de utilizare    | 134 |
| SK | Používateľská príručka | 144 |
| HR | Korisnički priručnik   | 154 |
| SL | Uporabniški priročnik  | 164 |
| SR | Korisnički priručnik   | 174 |



# Contents

|                                   |          |
|-----------------------------------|----------|
| <b>1 Important</b>                | <b>1</b> |
| Power-failure memory function     | 2        |
| Electromagnetic fields (EMF)      | 2        |
| <b>2 Your Rice cooker</b>         | <b>3</b> |
| What's in the box                 | 3        |
| Product overview                  | 4        |
| Controls overview                 | 4        |
| Cooking programs                  | 5        |
| <b>3 Using your rice cooker</b>   | <b>5</b> |
| Before first use                  | 5        |
| Preparations before cooking       | 5        |
| Cooking rice                      | 6        |
| Porridge                          | 7        |
| Preset time for delayed cooking   | 7        |
| <b>4 Cleaning and Maintenance</b> | <b>8</b> |
| Inner lid                         | 8        |
| Interior                          | 8        |
| Exterior                          | 8        |
| Accessories                       | 8        |

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| <b>5 Recycling</b>            | <b>8</b> |
| <b>6 Warranty and support</b> | <b>8</b> |
| <b>7 Specifications</b>       | <b>8</b> |
| <b>8 Troubleshooting</b>      | <b>9</b> |

# 1 Important

Read this user manual carefully before you use the Rice cooker and save it for future reference.

## Danger

- The appliance must not be immersed.

## Warning

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- This appliance should be positioned in a stable situation with the handles (if any) positioned to avoid spillage of the hot liquids.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses;
  - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - Bed and breakfast type environments.
- If the power cord set is damaged, it must be replaced by a cord set available from the manufacturer.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or a separate remote-control system.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local power voltage before you connect it.
- Do not let the power cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Make sure the heating element, the temperature sensor, and the outside of the inner pot are clean and dry before you put the plug in the power outlet.
- Do not plug in the appliance or press any of the buttons on the control panel with wet hands.
- WARNING: Make sure to avoid spillage on the power connector to avoid a potential hazard.
- WARNING: Always follow the instructions and use the appliance properly to avoid potential injury.
- According to the instructions prescribed in this user manual, use a soft damp cloth to clean the surfaces in contact with food and make sure to remove all the food residues stuck to the appliance.
- Don't place the power cord under the appliance when in use.

## Caution

- The symbol marked on the appliance means "Caution, Hot surfaces", do not touch the hot surface in order to avoid scald.
- CAUTION: Surface of the heating element is subject to residual heat after use.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- The aluminum board of the top lid is not intended to contact with acidic foods pH $\leq$ 5.0 such as sauerkraut, pickles, jam, jellies, tomatoes, vinegar, lime or lemon, sour plum and coke.
- Do not expose the appliance to high temperatures, nor place it on a working or still hot stove or cooker.
- Do not expose the appliance to direct sunlight.
- Place the appliance on a stable, horizontal, and level surface.
- Always put the inner pot in the appliance before you put the plug in the power outlet and switch it on.
- Do not place the inner pot directly over an open fire to cook rice.
- Do not use the inner pot if it is deformed.
- The accessible surfaces may become hot when the appliance is operating. Take extra caution when touching the appliance.
- Beware of hot steam coming out of the steam vent during cooking or out of the appliance when you open the lid. Keep hands and face away from the appliance to avoid the steam.
- Do not lift and move the appliance while it is operating.
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot to prevent overflow which might cause potential hazard.
- Do not place the cooking utensils inside the pot while cooking, keeping warm or reheating rice.
- Only use the cooking utensils provided. Avoid using sharp utensils.
- To avoid scratches, it is not recommended to cook ingredients with crustaceans and shellfish. Remove the hard shells before cooking.
- Do not insert metallic objects or alien substances into the steam vent.
- Do not place a magnetic substance on the lid. Do not use the appliance near a magnetic substance.
- Always let the appliance cool down before you clean or move it.
- Always clean the appliance after use. Do not clean the appliance in a dishwasher.
- Always unplug the appliance if not used for a longer period.
- The operating altitude range of the appliance is 0 -2000 meters.





- If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes, or if it is not used according to the instructions in this user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses liability for any damage caused.

---

## **Power-failure memory function**

This appliance features a power-failure memory function that save the status prior to the power loss.

- If a power outage occurs during cooking and power is restored within 2 hours, the cooking time countdown will resume from its previous point.
- If a power outage occurs while the product is in preset mode and power is restored within 2 hours, the preset time countdown will resume from its previous point.
- If power is not restored within 2 hours, the appliance may not resume its previous work process.

---

## **Electromagnetic fields (EMF)**

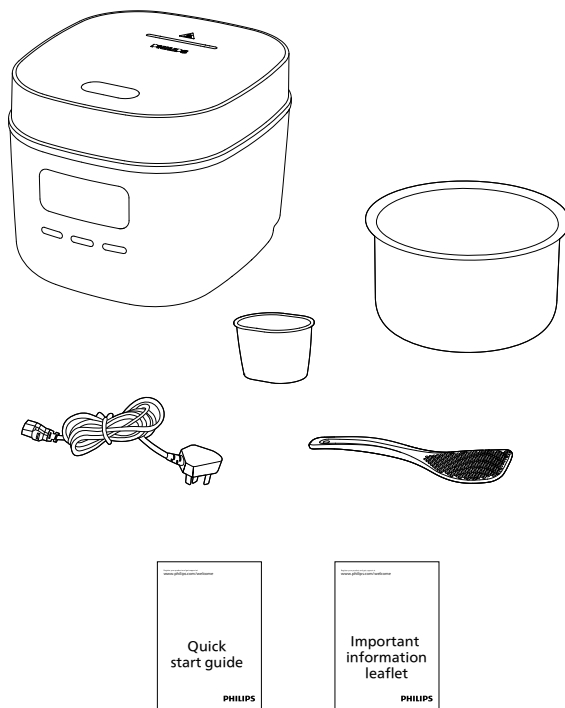
This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## 2 Your Rice cooker

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!

To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

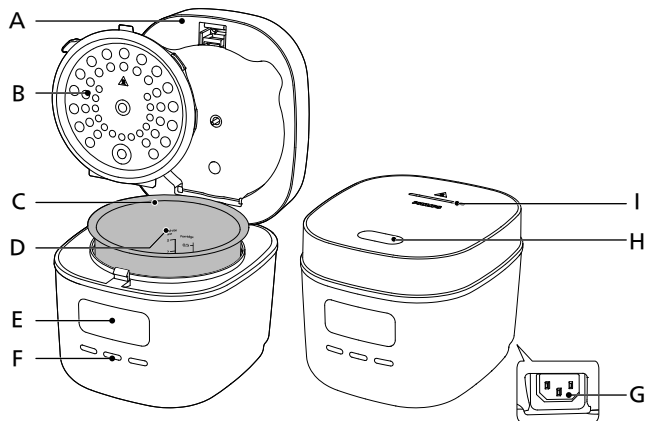
### What's in the box



Main unit  
Rice&soup ladle  
Inner pot  
Important information leaflet

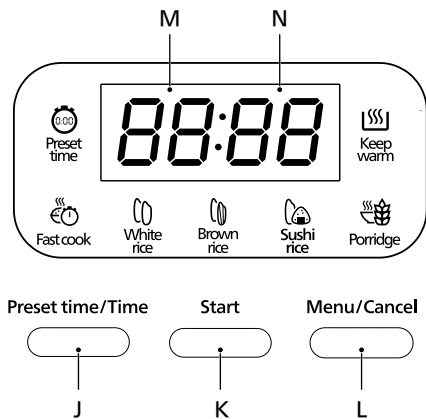
Power cord  
Measuring cup  
Quick start guide

Product overview



|   |                         |   |                    |
|---|-------------------------|---|--------------------|
| A | Top lid                 | F | Control buttons    |
| B | Detachable inner lid    | G | Power socket       |
| C | Inner pot               | H | Lid release button |
| D | Water level indications | I | Steam vent         |
| E | Display panel           |   |                    |

Controls overview



|   |              |   |                |
|---|--------------|---|----------------|
| J | Preset/Timer | M | Hour display   |
| K | Start        | N | Minute display |
| L | Menu/Cancel  |   |                |

## Cooking programs

| Cooking function | Default cooking time*                                                             | Ratio ** (rice : water)                    |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Fast cook ***    |  | Follow water level indication on inner pot |
| White rice       | 50 minutes                                                                        | Follow water level indication on inner pot |
| Brown rice       | 75 minutes                                                                        | 1:1.6                                      |
| Sushi rice       | 50 minutes                                                                        | 1:1.4                                      |
| Porridge         | 50 minutes                                                                        | Follow water level indication on inner pot |
| Keep warm        | 0-12 hours                                                                        | NA                                         |

\*Default cooking time means the default cooking time displayed on the screen when the corresponding function is selected. The appliance cannot adjust the cooking time manually. The actual cooking time may vary depending on the amount of ingredients, amount of water, water temperature, environment, etc.

\*\*Use the measuring cup provided with the rice cooker to measure raw rice.

\*\*\*The Fast cook function is affected by factors such as rice amount, water quantity, water temperature, and environment, so the cooking time is not directly displayed at the beginning of cooking process.

As a reference, the cooking time is approximately 30 minutes for cooking 1 cup of short-grain rice.

## 3 Using your rice cooker

### Before first use

- 1 Take out all the accessories from the inner pot. Remove the packaging material of the inner pot.
- 2 Before first use, boil water and clean the Rice cooker.
- 3 Clean the parts of the Rice cooker thoroughly before using it for the first time (see chapter "Cleaning and Maintenance").



#### Notes

- Make sure all parts are completely dry before you start using the Rice cooker.

### Preparations before cooking



#### Warning

- Make sure the detachable inner lid is correctly installed.



#### Notes

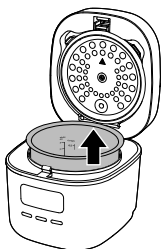
- Do not exceed the maximum water level indicated in the inner pot, as this may cause the Rice cooker to overflow.
- The level marked inside the inner pot is just an indication.
- You can always adjust the water level for different types of grains and your own preference.
- After the cooking process starts, you can press **Menu/Cancel** to cancel the cooking, the rice cooker will go to standby mode.
- After the rice cooker is powered on, if there is no operation within 5 minutes, the appliance will go to standby mode, and the user can press any key to re-activate the rice cooking.

Perform the following preparations before cooking with the rice cooker:

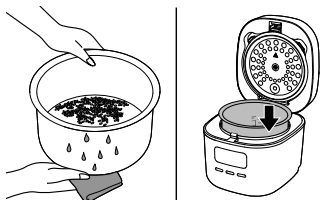
- 1 Press the lid release button to open the rice cooker.



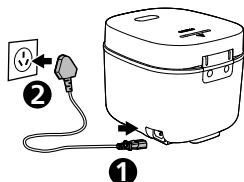
- 2 Take out the inner pot.



- 3 Put the washed food into the inner pot, and wipe off water outside of the inner pot with a soft clean cloth, put it back into the appliance.



- 4 Close the lid.
- 5 put the plug in the power socket.

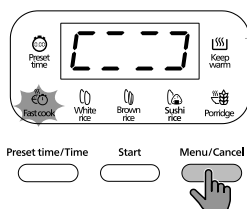


## Note

- Make sure that the outside of the inner pot is dry and clean, and that there is no foreign residue on the inside of the appliance.
- Make sure the inner pot is in proper contact with the heating element.
- During or immediately after use, keep your body away from steam vent to avoid burns.

## Cooking rice

- 1 Follow the steps in "Preparations before cooking".
- 2 Press **Menu/Cancel** to choose **Fast cook, White rice**, Brown rice for Sushi rice .
  - ↳ The indicator of chosen cooking function blinks.
  - ↳ The default cooking timer displays on the screen.



- 3 Press **Start** to start the cooking process.
- 4 When the cooking is finished, you will hear 4 beeps and the selected cooking function light will be off.
- 5 The rice cooker will be in keep warm mode automatically.
  - ↳ The keep-warm indicator lights up.

## Note

- After the cooking process is started, press **Menu/Cancel** to terminate the current cooking process.
- The level marked inside the inner pot is just an indication; you can always adjust the water level for different types of rice and your own preference.
- Besides following the water level indications, you may also add rice and water at 1:(1.3-1.6) ratio for rice cooking.
- To prevent the rice from clumping, loosen the rice within 30 minutes.
- Do not exceed the volume indicated nor exceed the maximum water level indicated in the inner pot, as this may cause the rice cooker to overflow and cause potential hazard.

## Porridge

- 1 Put all ingredients into the inner pot.
- 2 Follow the steps in "Preparations before cooking".
- 3 Press **Menu/Cancel** to select **Porridge**.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- The indicator of chosen cooking function blinks.
- The default cooking timer displays on the screen.

- 4 Press **Start** to start cooking.
- 5 When the cooking is finished, you will hear 4 beeps and the selected cooking function light will be off.
- 6 The rice cooker will be in keep warm mode automatically.
  - The keep-warm indicator lights up.

## Preset timer for delayed cooking

### Notes

- The preset function is not available for Keep warm. The preset timer is up to 24 hours.
- The preset timer should be longer than cooking time.
- If you want to enjoy delicious rice after 8 hours, set the preset time to 8 hours.
- Beware of setting this for too long in the future if there are perishable foods among the contents of the dish you are cooking.

- 1 Choose a function you need, Press **Preset time/Timer** to set the preset timer.
  - The preset timer indicator blinks.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- 2 Press **Preset time /Time** to adjust the time.
  - With each press, the time increases by 15 minutes. Long press **Preset time/Time** to quickly adjust the time.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

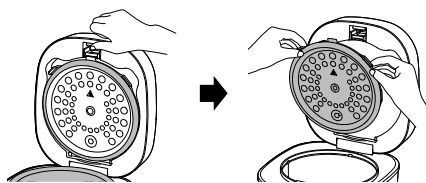
- 3 Press **Start** to confirm. The rice cooker starts working at the selected mode.
  - The preset timer indicator is on.
  - The rice cooker starts countdown until the cooking process is finished.

## 4 Cleaning and Maintenance

### Notes

- Unplug the Rice cooker before starting to clean it.
- Wait until the appliance has cooled down sufficiently before cleaning.

### Inner lid



- Remove the inner lid that can be detached from the top lid and clean it.
- Soak the inner lid in warm water and wash it with a sponge.
- Remove all the food residues stuck to the appliance.
- Reattach the inner lid to the top lid.

### Interior

Top lid and inside of the appliance:

- Wipe with wrung out cloth.
- Remove all the food residues stuck to the appliance.

Heating element:

- Wipe with wrung out cloth.
- Remove all the food residues.

### Exterior

- Wipe with a cloth dampened with soap water.
- Only use soft and dry cloth to wipe the control panel.
- Make sure to remove all the food residues.

### Accessories

Rice scoop and inner pot.

- Soak in hot water and clean with sponge.

## 5 Recycling

This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).



Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## 6 Warranty and support

Versuni offers a two-year warranty after purchase on this product. This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information or for invoking the warranty, please visit our website [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specifications

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Model Number       | HD3080 |
| Rated power output | 366W   |
| Rated capacity     | 1.8L   |
| Rice capacity      | 0.54L  |

## 8 Troubleshooting

If you encounter problems when using this appliance, check the following points before requesting service. If you cannot solve the problem, contact the Philips Consumer Care Center in your country.

| Problem                                                        | Solution                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The light on the button does not go on.                        | There is a connection problem. Check if the power cord is connected to the rice cooker properly and if the plug is inserted firmly into the power outlet.    |
|                                                                | The light is defective. Take the appliance to your Philips dealer or a service center authorized by Philips.                                                 |
| The rice is not cooked.                                        | There is not enough water. Add water according to the scale on the inside of the inner pot.                                                                  |
|                                                                | Make sure that there is no foreign residue on the heating element and the outside of the inner pot before switching the rice cooker on.                      |
|                                                                | The heating element is damaged, or the inner pot is deformed. Take the rice cooker to your Philips dealer or a service center authorized by Philips.         |
| The rice is too hard, or not well cooked.                      | Add more water into the rice or cook longer.                                                                                                                 |
| The appliance does not switch to keep warm mode automatically. | The temperature control system has malfunction. Take the appliance to your Philips dealer or a service center authorized by Philips.                         |
| During cooking,<br>There is water spilling in the rice cooker. | Based on the rice amount and different types of rice, add the appropriate amount of water according to the water level indication on the inner pot.          |
| Rice smells bad after cooking                                  | Use the cleaning agent and warm water to clean the inner pot.                                                                                                |
|                                                                | After cooking, make sure the steam vent cap, inner lid and inner pot are cleaned thoroughly. Clean the inner pot with some washing detergent and warm water. |
| E1, E2, E3 or E4 displays on the screen.                       | The rice cooker has malfunction. Take the appliance to your Philips dealer or a service center authorized by Philips.                                        |



# Obsah

|                                           |           |
|-------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Důležité</b>                         | <b>14</b> |
| Paměťová funkce při výpadku napájení      | 15        |
| Elektromagnetická pole (EMP)              | 15        |
| <b>2 Váš hrnec na rýži</b>                | <b>16</b> |
| Obsah balení                              | 16        |
| Přehled výrobku                           | 17        |
| Přehled ovládacích prvků                  | 17        |
| Programy vaření                           | 18        |
| <b>3 Používání hrnce na rýži</b>          | <b>18</b> |
| Před prvním použitím                      | 18        |
| Přípravy před vařením                     | 18        |
| Vaření rýže                               | 19        |
| Ovesná kaše                               | 20        |
| Přednastavený časovač pro odložené vaření | 20        |
| <b>4 Čištění a údržba</b>                 | <b>21</b> |
| Vnitřní víko                              | 21        |
| Vnitřní část                              | 21        |
| Vnější části                              | 21        |
| Příslušenství                             | 21        |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>5 Recyklace</b>             | <b>21</b> |
| <b>6 Záruka a podpora</b>      | <b>21</b> |
| <b>7 Technické údaje</b>       | <b>21</b> |
| <b>8 Odstraňování problémů</b> | <b>22</b> |

# 1 Důležité

Před použitím hrnce na rýži si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

## Nebezpečí

- Nepoňujte přístroj do žádné kapaliny.

## Varování

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí všem rizikům spojeným s používáním přístroje.
- Čištění a údržbu smí provádět děti, pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dozorem.
- Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Tento přístroj musí být umístěn stabilně a s rukojetí (pokud na spotřebiči rukojeti jsou) směřujícími tak, aby nedošlo k rozlítí horkých tekutin.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
  - v kuchyních pro personál v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
  - na farmách;
  - v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích pro použití klienty;
  - v penzionech se službou bed and breakfast.
- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, je potřeba kabel nahradit novým kabelem od výrobce.
- Přístroj není určen k tomu, aby byl ovládán pomocí externího časovače nebo samostatného dálkového ovladače.
- Než přístroj zapojíte, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí místní rozvodné sítě.
- Napájecí kabel nenechávejte viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Než zapojíte zástrčku do síťové zásuvky, ujistěte se, že topné těleso, snímač teploty a vnější část vnitřního hrnce jsou čisté a suché.
- Nikdy přístroj nezapojujte do sítě ani netiskněte žádná tlačítka na ovládacím panelu, pokud máte mokré ruce.
- VAROVÁNÍ: Vyhněte se polití konektoru napájení, zabráníte tak možnému nebezpečí.
- VAROVÁNÍ: Vždy postupujte podle pokynů a používejte přístroj v souladu s nimi, zabráníte tak možnému zranění.
- Při čištění postupujte podle pokynů v této příručce. K čištění povrchů, které jsou v kontaktu s jídlem, použijte měkký vlhký hadřík a ujistěte se, že odstraníte veškeré zbytky jídla přichycené k přístroji.
- Během chodu nekládejte napájecí kabel pod přístroj.

## Pozor

- Symbol vyznačený na přístroji znamená „pozor, horké povrchy“. Nedotýkejte se horkých povrchů, abyste se nepopálili.
- UPOZORNĚNÍ: Povrch topného tělesa zůstává po použití horký.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbyvá záruka platnosti.
- Hliníková deska horního víka by neměla přijít do kontaktu s kyselými potravinami s  $\text{pH} \leq 5,0$ , jako je kysané zelí, nakládané okurky, marmelády, rajčata, ocet, limetka nebo citron, kyselé švestky a coca-cola.
- Nevystavujte přístroj vysokým teplotám, ani jej nepokládejte na sporák, který je v provozu nebo je stále ještě horký.
- Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu svitu.
- Přístroj postavte na stabilní, vodorovný a vyrovnaný povrch.
- Než přístroj zapojíte do síťové zásuvky a zapnete, vždy do něj nejprve vložte vnitřní hrnec.
- Nevařte rýži tak, že byste vnitřní hrnec umístili přímo na otevřený oheň.
- Pokud je vnitřní hrnec zdeformovaný, nepoužívejte jej.
- Přístupné povrchy mohou být během používání přístroje horké. Dotýkáte-li se přístroje, buďte zvláště opatrní.
- Pamatujte na páru, která během vaření stoupá z otvoru pro výstup páry nebo z přístroje po otevření víka. Abyste s párou nepřišli do styku, udržujte ruce a obličej mimo dosah přístroje.
- Nezdvihejte a nepřemísťujte přístroj, pokud je v provozu.
- Nepřekračujte maximální hladinu vody označenou na vnitřním hrnci. Předjedete přetečení, které představuje možné nebezpečí.
- Neumísťujte do hrnce žádné kuchyňské náčiní během vaření, udržování teploty ani během ohřevu rýže.
- Používejte pouze dodané kuchyňské náčiní. Nepoužívejte ostré náčiní.
- Abyste předešli poškrábání, nedoporučuje se vařit přísady obsahující koryše a škeble. Před vařením sundejte jejich tvrdé schránky.
- Nevkládejte do otvoru pro výstup páry kovové předměty ani cizí látky.
- Nepokládejte na víko magnetické předměty. Nepoužívejte přístroj blízko magnetických předmětů.
- Než přístroj vyčistíte nebo přesunete, nechte jej vychladnout.
- Po použití přístroj vždy vyčistěte. Přístroj nemyjte v myčce nádobí.
- Pokud přístroj po delší dobu nepoužíváte, vždy jej odpojte ze síťové zásuvky.



- Rozsah provozní nadmořské výšky je 0–2 000 metrů.
- Pokud by byl přístroj používán nesprávným způsobem, k profesionálním či poloprofesionálním účelům nebo v případě použití v rozporu s pokyny v této uživatelské příručce pozbývá záruka platnosti a společnost Philips odmítá jakoukoli odpovědnost za způsobené škody.

---

## Paměťová funkce při výpadku napájení

Tento přístroj je vybaven paměťovou funkcí při výpadku napájení, která ukládá stav před výpadkem napájení.

- Pokud během vaření dojde k výpadku napájení a napájení se obnoví do 2 hodin, odpočítávání času vaření se obnoví od předchozího bodu.
- Pokud dojde k výpadku napájení v době, kdy je výrobek v přednastaveném režimu, a napájení se obnoví do 2 hodin, odpočítávání přednastaveného času se obnoví od předchozího bodu.
- Pokud se napájení neobnoví do 2 hodin, přístroj nemusí pokračovat v předchozím pracovním procesu.

---

## Elektromagnetická pole (EMP)

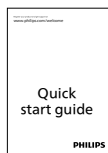
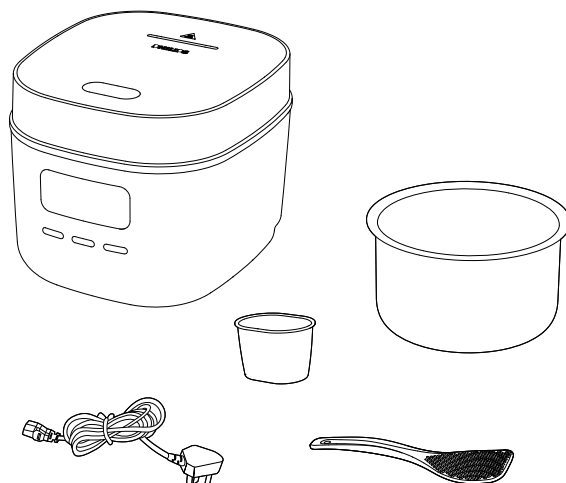
Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

## 2 Váš hrnec na rýži

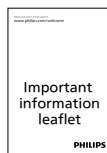
Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips!

Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Obsah balení

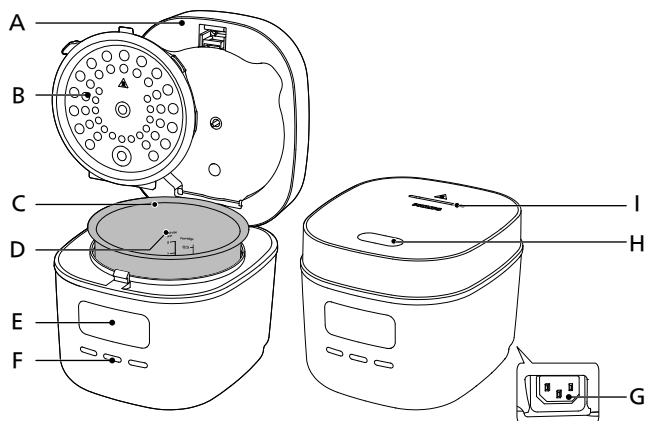


Hlavní jednotka  
Naběračka na rýži a polévku  
Vnitřní hrnec  
Leták s důležitými informacemi



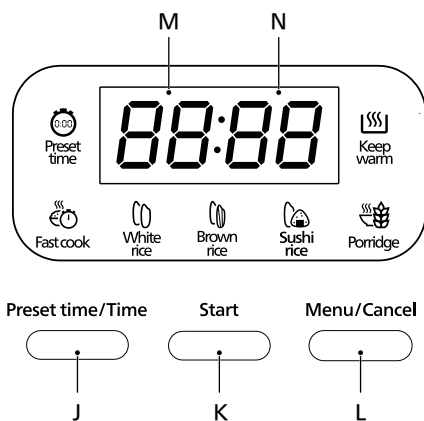
Napájecí kabel  
Odměrka  
Stručný návod k použití

## Přehled výrobku



|   |                          |   |                          |
|---|--------------------------|---|--------------------------|
| A | Víko                     | F | Tlačítka ovládání        |
| B | Odnímatelné vnitřní víko | G | Napájení                 |
| C | Vnitřní hrnec            | H | Tlačítko k uvolnění víka |
| D | Ukazatele hladiny vody   | I | Otvor pro výstup páry    |
| E | Panel displeje           |   |                          |

## Přehled ovládacích prvků



|   |                       |   |                |
|---|-----------------------|---|----------------|
| J | Přednastavení/Časovač | M | Ukazatel hodin |
| K | Start                 | N | Ukazatel minut |
| L | Menu/Zrušit           |   |                |

## Programy vaření

| Funkce vaření                | Výchozí doba vaření* | Poměr** (rýže : voda)                             |
|------------------------------|----------------------|---------------------------------------------------|
| Fast cook (Rychlé vaření)*** |                      | Dodržujte označení hladiny vody na vnitřním hrnci |
| White rice (Bílá rýže)       | 50 minut             | Dodržujte označení hladiny vody na vnitřním hrnci |
| Brown rice (Hnědá rýže)      | 75 minut             | 1:1,6                                             |
| Sushi rice (Sushi rýže)      | 50 minut             | 1:1,4                                             |
| Porridge (Kaše)              | 50 minut             | Dodržujte označení hladiny vody na vnitřním hrnci |
| Uchov. teplé                 | 0–12 hodin           | Není k dispozici                                  |

\*Výchozí doba vaření znamená výchozí dobu vaření zobrazenou na displeji při výběru příslušné funkce. Na přístroji nelze nastavit dobu vaření ručně. Skutečná doba vaření se může lišit v závislosti na množství přísad, množství vody, teplotě vody, prostředí atd. \*\*K odměření rýže použijte odměrku dodanou s hrncem na rýži.

\*\*\*Na funkci rychlého vaření mají vliv faktory, jako je množství rýže, množství vody, teplota vody a prostředí; proto se doba vaření nezobrazuje ihned na začátku procesu vaření.

1 šálek krátkozrnné rýže se pro představu vaří asi 30 minut.

## 3 Používání hrnce na rýži

### Před prvním použitím

- 1 Vyměte všechno příslušenství z vnitřního hrnce. Odstraňte balicí materiál z vnitřního hrnce.
- 2 Před prvním použitím nechte v hrnci na rýži vyvařit vodu a vyčistěte jej.
- 3 Před prvním použitím důkladně očistěte jednotlivé části hrnce na rýži (viz kapitola „Čištění a údržba“).

#### Poznámky

- Než hrnec na rýži začnete používat, ujistěte se, že jsou všechny části úplně suché.

### Přípravy před vařením

#### Varování

- Ujistěte se, že je odnímatelné vnitřní víko správně nasazeno.

#### Poznámky

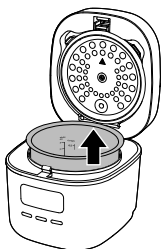
- Nepřekračujte maximální hladinu vody označenou ve vnitřním hrnci, protože by hrnec na rýži mohl přetéci.
- Hladina označená uvnitř vnitřního hrnce je pouze orientační.
- Hladinu vody můžete vždy upravit podle různých typů obilnin a svých preferencí.
- Po zahájení procesu vaření můžete stisknutím tlačítka **Menu/Zrušit** vaření zrušit. Hrnec na rýži pak přejde do pohotovostního režimu.
- Pokud během 5 minut po zapnutí hrnce na rýži nedojde k žádné operaci, přejde přístroj do pohotovostního režimu a uživatel může stisknutím libovolného tlačítka vaření rýže znovu aktivovat.

Před zahájením vaření v hrnci na rýži proveďte následující přípravy:

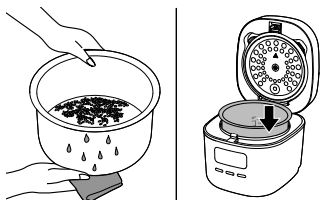
- 1 Stiskněte uvolňovací tlačítko víka a hrnec na rýži otevřete.



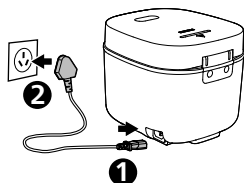
- 2 Vyjměte vnitřní hrnec.



- 3 Do vnitřního hrnce vložte umyté potraviny a měkkým čistým hadříkem otřete vodu z vnější strany vnitřního hrnce a vložte jej zpět do přístroje.



- 4 Uzavřete víko.
- 5 Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.

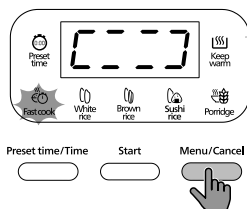


## Poznámka

- Dbejte na to, aby vnější část vnitřního hrnce byla suchá a čistá a aby uvnitř spotřebiče neulpěly žádné zbytky.
- Zkontrolujte, zda je vnitřní hrnec správně v kontaktu s topným tělesem.
- Během používání nebo bezprostředně po něm se nepřibližujte k ventilaci páry, abyste se nepopálili.

## Vaření rýže

- 1 Postupujte podle kroků v části „Příprava před vařením“.
- 2 Stisknutím tlačítka **Menu/Zrušit** můžete zvolit funkci **rychlého vaření** nebo vaření **bílé rýže**, hnědé rýže nebo sushi rýže.
  - ↳ Ukazatel zvolené funkce vaření bliká.
  - ↳ Na displeji se zobrazí výchozí časovač vaření.



- 3 Stisknutím tlačítka **Spustit** zahájíte proces vaření.
- 4 Po dokončení vaření se ozvou 4 pípnutí a kontrolka zvolené funkce vaření zhasne.
- 5 Hrnec na rýži automaticky přejde do režimu udržování teploty.
  - ↳ Rozsvítí se indikátor udržování teploty.

## Poznámka

- Po spuštění procesu vaření stisknutím tlačítka **Menu/Zrušit** ukončíte aktuální proces vaření.
- Hladina vyznačená uvnitř vnitřního hrnce je pouze orientační. Hladinu vody můžete vždy upravit pro různé druhy rýže a podle vlastních preferencí.
- Kromě dodržování označené hladiny vody můžete také vařit rýži tak, že smícháte rýži a vodu v poměru 1:1,3–1,6.
- Aby rýže netvořila hrudky, do 30 minut ji promíchejte ode dna.
- Nepřekračujte stanovená objem ani nepřekračujte maximální hladinu vody označenou ve vnitřním hrnci, protože jinak by mohl hrnec na rýži přetéci a způsobit možné nebezpečí.

## Ovesná kaše

- 1 Vložte všechny přísady do vnitřního hrnce.
- 2 Postupujte podle kroků v části „Příprava před vařením“.
- 3 Stisknutím tlačítka **Menu/Zrušit** vyberte možnost **Kaše**.



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- ↳ Ukazatel zvolené funkce vaření bliká.
- ↳ Na displeji se zobrazí výchozí časovač vaření.

- 4 Stisknutím tlačítka **Start** zahájíte vaření.
- 5 Po dokončení vaření se ozvou 4 pípnutí a kontrolka zvolené funkce vaření zhasne.
- 6 Hrnec na rýži automaticky přejde do režimu udržování teploty.
  - ↳ Rozsvítí se indikátor udržování teploty.

## Přednastavený časovač pro odložené vaření



### Poznámky

- Přednastavená funkce udržování teploty není k dispozici. Přednastavený časovač nabízí dobu o délce až 24 hodin.
- Přednastavený časovač by měl mít delší čas než je doba vaření.
- Pokud si chcete vychutnat lahodnou rýži po 8 hodinách, nastavte přednastavený čas na 8 hodin.
- Nenastavujte příliš dlouhou dobu časovače, pokud připravovaný pokrm obsahuje potraviny podléhající rychlé zkáze.

- 1 Zvolte požadovanou funkci a stisknutím tlačítka **Přednastavený čas / Časovač** nastavte přednastavený časovač.
  - ↳ Ukazatel přednastaveného časovače bliká.



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- 2 Stisknutím tlačítka **Přednastavený čas / Časovač** nastavte čas.
  - ↳ Každým stisknutím se čas prodlouží o 15 minut. Dlouhým stisknutím tlačítka **Přednastavený čas / Časovač** rychle nastavíte čas.



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- 3 Stisknutím tlačítka **Start** potvrďte. Hrnec na rýži začne pracovat ve zvoleném režimu.
  - ↳ Ukazatel přednastaveného časovače svítí.
  - ↳ Hrnec na rýži začne odpočítávat čas do ukončení vaření.



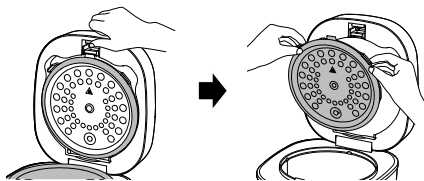
## 4 Čištění a údržba



### Poznámky

- Před zahájením čištění odpojte hrnec na rýži ze síťové zásuvky.
- S čištěním počkejte, až přístroj dostatečně vychladne.

## Vnitřní víko



- Sejměte vnitřní víko, které lze oddělit od horního víka, a vyčistěte jej.
- Namočte vnitřní víko do teplé vody a omyjte je houbičkou.
- Odstraňte všechny zbytky potravin, které na přístroji ulpěly.
- Znovu nasadte vnitřní víko na horní víko.

## Vnitřní část

Horní víko a vnitřek přístroje:

- Otřete vyždímaným hadříkem.
- Odstraňte všechny zbytky potravin, které na přístroji ulpěly.

Topné těleso:

- Otřete vyždímaným hadříkem.
- Odstraňte všechny zbytky potravin.

## Vnější části

- Otřete je hadříkem navlženým v mýdlové vodě.
- Ovládací panel otírejte pouze měkkým a suchým hadříkem.
- Ujistěte se, že jste odstranili všechny zbytky potravin.

## Příslušenství

Lžice na rýži a vnitřní hrnec.

- Ponořte do horké vody a očistěte houbou.

## 5 Recyklace

Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).



Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidaci pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## 6 Záruka a podpora

Versuni nabízí po zakoupení tohoto výrobku dvouletou záruku. Tato záruka se nevztahuje na poškození vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo špatné údržby přístroje. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Více informací a způsob, jak uplatnit záruku, naleznete na stránkách [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Technické údaje

|                    |        |
|--------------------|--------|
| Číslo modelu       | HD3080 |
| Jmenovitý výkon    | 366 W  |
| Jmenovitá kapacita | 1,8 l  |
| Kapacita na rýži   | 0,54 l |

## 8 Odstraňování problémů

Jestliže dojde při používání tohoto přístroje k problémům, než se obrátíte na servis, zkontrolujte následující možnosti. Pokud se vám problém nepodaří vyřešit, kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi.

| Problém                                                       | Řešení                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolka na tlačítku se nerozsvítí.                          | Jde o problém s připojením. Zkontrolujte, zda je k hrnci na rýži správně připojen napájecí kabel a zda je zástrčka pevně zasunuta v síťové zásuvce.                             |
|                                                               | Kontrolka je vadná. Odneste přístroj ke svému prodejci Philips nebo do autorizovaného servisu společnosti Philips.                                                              |
| Rýže není uvařená.                                            | Je málo vody. Přidejte vodu podle stupnice uvnitř vnitřního hrnce.                                                                                                              |
|                                                               | Před zapnutím hrnce na rýži se ujistěte, že na topném tělese ani na vnější části vnitřního hrnce neulpěly žádné zbytky.                                                         |
|                                                               | Topné těleso je poškozené nebo je vnitřní hrnec zdeformovaný. Odneste hrnec na rýži ke svému prodejci Philips nebo do autorizovaného servisu společnosti Philips.               |
| Rýže je příliš tvrdá nebo není dostatečně uvařená.            | Přidejte do rýže více vody nebo vařte déle.                                                                                                                                     |
| Přístroj automaticky nepřepíná do režimu udržování teploty.   | Systém regulace teploty má poruchu. Odneste přístroj ke svému prodejci Philips nebo do autorizovaného servisu společnosti Philips.                                              |
| V průběhu vaření<br>V hrnci na rýži dochází k rozlévání vody. | Podle množství rýže a různých druhů rýže přidejte odpovídající množství vody podle označení hladiny vody na vnitřním hrnci.                                                     |
| Rýže po uvaření páchne.                                       | Umyjte vnitřní hrnec čisticím prostředkem a teplou vodou.                                                                                                                       |
|                                                               | Po vaření se ujistěte, že kryt otvoru pro výstup páry, vnitřní víko a vnitřní hrnec jsou důkladně vyčištěné. Vyčistěte vnitřní hrnec prostředkem na mytí nádobí a teplou vodou. |
| Na displeji se zobrazuje E1, E2, E3 nebo E4.                  | Hrnci na rýži má poruchu. Odneste přístroj ke svému prodejci Philips nebo do autorizovaného servisu společnosti Philips.                                                        |

# Indhold

|          |                                                |           |
|----------|------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Vigtigt</b>                                 | <b>24</b> |
|          | Hukommelsesfunktion ved strømsvigt             | 25        |
|          | Elektromagnetiske felter (EMF)                 | 25        |
| <b>2</b> | <b>Din riskoger</b>                            | <b>26</b> |
|          | Pakkens indhold                                | 26        |
|          | Produktoversigt                                | 27        |
|          | Oversigt over knapper                          | 27        |
|          | Tilberedningsprogrammer                        | 28        |
| <b>3</b> | <b>Sådan bruger du din riskoger</b>            | <b>28</b> |
|          | Før apparatet tages i brug første gang         | 28        |
|          | Klargøring før tilberedning                    | 28        |
|          | Kogning af ris                                 | 29        |
|          | Grød                                           | 30        |
|          | Forudindstillet timer til udskudt tilberedning | 30        |
| <b>4</b> | <b>Rengøring og vedligeholdelse</b>            | <b>31</b> |
|          | Inderlæg                                       | 31        |
|          | Indvendigt                                     | 31        |
|          | Udvendigt                                      | 31        |
|          | Tilbehør                                       | 31        |

|          |                           |           |
|----------|---------------------------|-----------|
| <b>5</b> | <b>Genanvendelse</b>      | <b>31</b> |
| <b>6</b> | <b>Garanti og support</b> | <b>31</b> |
| <b>7</b> | <b>Specifikationer</b>    | <b>31</b> |
| <b>8</b> | <b>Fejlfinding</b>        | <b>32</b> |

# 1 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden riskogeren tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

## Fare

- Apparatet må ikke nedsænkes i vand.

## Advarsel

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn.
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Dette apparat skal placeres i en stabil situation med håndtagene (hvis sådanne findes) placeret for at undgå spild af varme væsker.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og lignende steder såsom:
  - Personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;
  - Stuehuse på gårde;
  - Af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
  - Bed and breakfast-lignende miljøer.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et ledningssæt, der fås fra producenten.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive betjent vha. en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.
- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til den.
- Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.
- Kontrollér, at varmelegemet, temperatursensoren og ydersiden af inderskålen er rene og tørre, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Sæt ikke apparatets stik i stikkontakten, og tryk ikke på nogen knapper på kontrolpanelet, hvis du har våde hænder.
- ADVARSEL: Sørg for at undgå spild på strømskikket for at undgå en potentiel fare.
- ADVARSEL: Følg altid anvisningerne, og brug apparatet korrekt for at undgå potentielle kvæstelser.
- I henhold til instruktionerne i denne brugervejledning skal du bruge en blød, fugtig klud til at rengøre overflader, der er i kontakt med mad, og sørg for at fjerne alle madrester, der sidder fast på apparatet.
- Placer ikke netledningen under apparatet, når det er i brug.

## Forsigtig

- Symbolet, der er angivet på apparatet, betyder "forsigtig, varme overflader". Rør ikke ved den varme overflade for at undgå skoldning.
- ADVARSEL: Varmelegemets overflade kan være varm efter brug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Aluminiumspladen på det øverste låg er ikke beregnet til at komme i kontakt med syreholdige fødevarer (pH≤5,0) såsom surkål, syltetøj, gelé, tomat, eddike, lime eller citron, mirabeller og cola.
- Apparatet må ikke udsættes for høje temperaturer eller placeres på ovne eller komfurer, som er i brug, eller som stadig er varme.
- Apparatet bør ikke udsættes for direkte sollys.
- Stil apparatet på et stabilt, vandret og jævnt underlag.
- Sæt altid inderskålen i apparatet, før du sætter stikket i en stikkontakt og tænder for apparatet.
- Sæt ikke inderskålen direkte over åben ild for at koge ris.
- Brug ikke inderskålen, hvis den er beskadiget.
- Ydersiden kan blive varm, når apparatet er i brug. Vær ekstra forsigtig, når du rører ved apparatet.
- Pas på den varme damp, der kommer ud af dampventilen under kogning eller af apparatet, når du åbner låget. Hold hænder og ansigt væk fra apparatet for at undgå dampen.
- Undlad at flytte eller løfte apparatet under brug.
- Overskrid ikke den maksimale vandstand, der er angivet i inderskålen, for at undgå overløb, der kan medføre risiko for skader.
- Placer ikke køkkenredskaberne inde i gryden, mens du koger, holder varmen eller genopvarmer ris.
- Brug kun de medfølgende køkkenredskaber. Undgå at bruge skarpe redskaber.
- For at undgå ridser anbefales det ikke at tilberede krebsdyr og skaldyr. Fjern de hårde skaller før madlavning.
- Indfør ikke metalliske genstande eller fremmede stoffer i dampventilationshullerne.
- Anbring ikke magnetiske stoffer på låget. Brug ikke apparatet i nærheden af magnetiske substanser.
- Lad altid apparatet køle ned, inden du rengør eller flytter det.
- Rengør altid apparatet efter brug. Apparatet tåler ikke opvaskemaskine.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke bruges i en længere periode.
- Apparatets driftshøjdeområde er 0-2000 meter.
- Hvis apparatet anvendes forkert eller til professionelle eller halvprofessionelle formål eller på en måde, der ikke er i overensstemmelse med brugsvejledningen, bortfalder garantien og dermed Philips' ansvar for eventuelle skader.



---

## Hukommelsesfunktion ved strømsvigt

Dette apparat har en hukommelsesfunktion ved strømsvigt, der gemmer status før strømafbrydelsen.

- Hvis der opstår strømsvigt under tilberedning, og strømmen genoprettes inden for 2 timer, vil nedtælling af tilberedningstiden genoptages fra det forrige punkt.
- Hvis der opstår et strømsvigt, mens produktet er i forudindstillet tilstand, og strømmen genoprettes inden for 2 timer, vil nedtællingen af den forudindstillede tid blive genoptaget fra det forrige punkt.
- Hvis strømmen ikke genoprettes inden for 2 timer, genoptager apparatet muligvis ikke sin tidligere arbejdsproces.

---

## Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

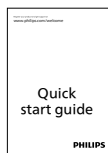
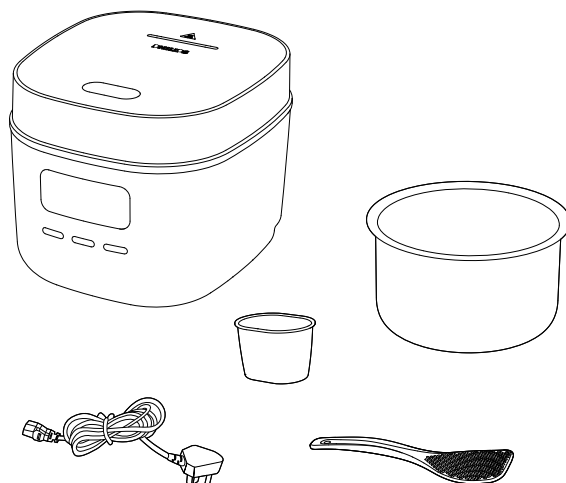
## 2 Din riskoger

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips!

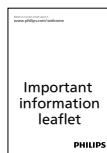
Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

### Pakkens indhold

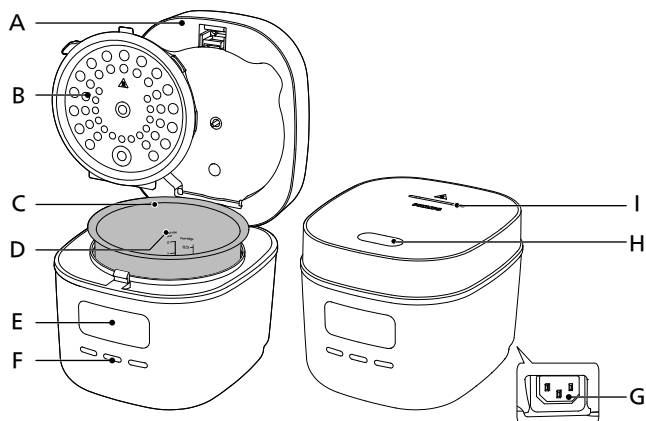


Hovedenhed  
Ris- og suppeøse  
Inderskål  
Brochure med vigtige oplysninger



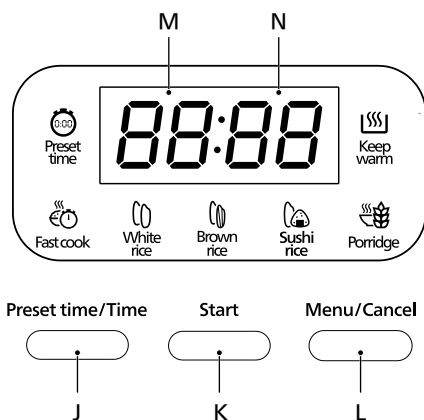
Strømkabel  
Målebæger  
Lynvejledning

## Produktoversigt



|   |                       |   |                      |
|---|-----------------------|---|----------------------|
| A | Øverste låg           | F | Betjeningsknapper    |
| B | Aftageligt inderlåg   | G | Strømskik            |
| C | Inderskål             | H | Udløserknapp til låg |
| D | Vandstandsindikatorer | I | Dampventil           |
| E | Displaypanel          |   |                      |

## Oversigt over knapper



|   |               |   |              |
|---|---------------|---|--------------|
| J | Program/timer | M | Timevisning  |
| K | Start         | N | Minutvisning |
| L | Menu/annuller |   |              |

## Tilberedningsprogrammer

| Tilberednings-funktion              | Standardtilberedningstid* | Forhold ** (ris : vand)                     |
|-------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|
| Fast cook (Hurtig tilberedning) *** |                           | Følg vandstand-sindikatorens på inderskålen |
| Hvide ris                           | 50 minutter               | Følg vandstand-sindikatorens på inderskålen |
| Brune ris                           | 75 minutter               | 1:1,6                                       |
| Sushi-ris                           | 50 minutter               | 1:1,4                                       |
| Grød                                | 50 minutter               | Følg vandstand-sindikatorens på inderskålen |
| Hold varm                           | 0-12 timer                | NA                                          |

\*Standardtilberedningstiden betyder den standardtilberedningstid, der vises på skærmen, når den tilsvarende funktion er valgt. Apparatet kan ikke justere tilberedningstiden manuelt. Den faktiske tilberedningstid kan variere afhængigt af mængden af ingredienser, mængden af vand, vandets temperatur, tilberedningsforholdene osv.

\*\*Brug målebægeret, der følger med riskogeren, til at måle ukogt ris.

\*\*\*Funktionen Fast cook (Hurtig tilberedning) påvirkes af faktorer som ris mængde, vandmængde, vandtemperatur og tilberedningsforhold, så tilberedningstiden vises ikke direkte i begyndelsen af tilberedningen.

Som reference er tilberedningstiden ca. 30 minutter for tilberedning af 1 kop kortkornede ris.

## 3 Sådan bruger du din riskoger

### Før apparatet tages i brug første gang

- 1 Tag alt tilbehøret ud af inderskålen. Fjern emballagen fra inderskålen.
- 2 Kog vand før ibrugtagning, og rengør riskogeren.
- 3 Rengør riskogeren dele grundigt, før du bruger den første gang (se kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse").

#### Bemærk

- Sørg for, at alle delene er helt tørre, før du begynder at bruge riskogeren.

### Klargøring før tilberedning

#### Advarsel

- Sørg for, at det aftagelige inderlåg er monteret korrekt.

#### Bemærk

- Overskrid ikke den maksimale vandstand, der er angivet i inderskålen, da det kan medføre, at riskogeren løber over.
- Niveauet markeret inde i inderskålen er blot en indikation.
- Du kan altid justere vandstanden for forskellige typer korn og efter egen præference.
- Når tilberedningsprocessen er startet, kan du trykke på **Menu/Cancel** (Menu/annuller) for at annullere tilberedningen. Riskogeren går i standbytilstand.
- Når riskogeren er tændt, går apparatet i standbytilstand, hvis den ikke er i brug inden for 5 minutter, og brugeren kan trykke på en vilkårlig tast for at fortsætte kogning af ris.

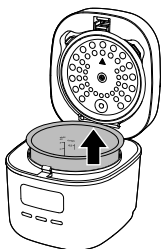


Udfør følgende klargøring før tilberedning i riskogeren:

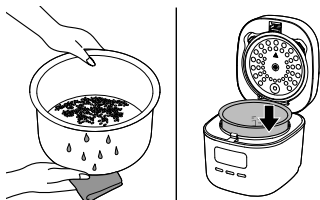
- 1 Tryk på udløserknappen på låget for at åbne riskogeren.



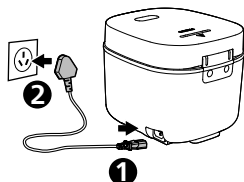
- 2 Tag inderskålen ud.



- 3 Kom den rensede mad i inderskålen, og tør vandet uden på inderskålen af med en blød, ren klud, og sæt den tilbage i apparatet.



- 4 Luk låget.
- 5 Sæt stikket i stikkontakten.

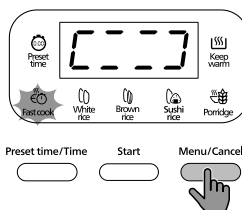


## Bemærk

- Kontrollér, at ydersiden af inderskålen er tør og ren, og at der ikke sidder madrester på indersiden af apparatet.
- Sørg for, at inderskålen har tilstrækkelig kontakt med varmelegemet.
- Under eller umiddelbart efter brug skal du holde afstand til dampventilen for at undgå forbrændinger.

## Kogning af ris

- 1 Følg trinnene i "Klargøring før tilberedning".
- 2 Tryk på **Menu/Cancel** (Menu/annuller) for at vælge **Fast Cook** (Hurtig tilberedning), **White Rice** (Hvide ris), **Brown Rice** (Brune ris) eller **Sushi Rice** (Sushi-ris).
  - Indikatoren for den valgte tilberedningsfunktion blinker.
  - Standardtilberedningstimeren vises på skærmen.



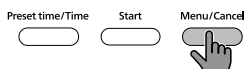
- 3 Tryk på **Start** for at starte tilberedningen.
- 4 Når tilberedningen er færdig, hører du 4 bip, og lyset for den valgte tilberedningsfunktion slukkes.
- 5 Riskogeren vil automatisk være i hold varm-tilstand.
  - Hold varm-indikatoren lyser.

## Bemærk

- Når tilberedningen er startet, skal du trykke på **Menu/Cancel** (Menu/annuller) for at afslutte den aktuelle tilberedning.
- Markeringerne på indersiden af inderskålen er kun vejledende. Du kan altid justere vandstanden alt efter ristypen og dine egne præferencer.
- Udover at følge vandstandsindikatorerne kan du også tilføje ris og vand i forholdet 1:(1,3-1,6) ved kogning af ris.
- For at forhindre risene i at klumpe sammen skal de løsnes inden for 30 minutter.
- Overskrid ikke den angivne mængde eller den maksimale vandstand, der er angivet i inderskålen, da dette kan medføre, at riskogeren løber over og kan være til fare.

## Grød

- 1 Læg alle ingredienserne i inderskålen.
- 2 Følg trinnene i "Klargøring før tilberedning".
- 3 Tryk på **Menu/Cancel** (Menu/annuller) for at vælge **Porridge** (Grød).



- ↳ Indikatoren for den valgte tilberedningsfunktion blinker.
- ↳ Standardtilberedningstimeren vises på skærmen.

- 4 Tryk på **Start** for at starte tilberedningen.
- 5 Når tilberedningen er færdig, hører du 4 bip, og lyset for den valgte tilberedningsfunktion slukkes.
- 6 Riskogeren vil automatisk være i hold varm-tilstand.
  - ↳ Hold varm-indikatoren lyser.

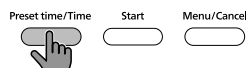
## Forudindstillet timer til udskudt tilberedning



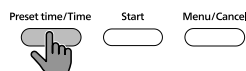
### Bemærk

- Den forudindstillede funktion er ikke tilgængelig for Keep warm (Hold varm). Den forudindstillede timer går op til 24 timer.
- Den forudindstillede timer skal være længere end tilberedningstiden.
- Hvis du vil nyde lækre ris efter 8 timer, skal du indstille den forudindstillede tid til 8 timer.
- Vær opmærksom på ikke at indstille den til for langt ud i fremtiden, hvis der er fordævelige ingredienser i den ret, du tilbereder.

- 1 Vælg en funktion, du har brug for, tryk på **Preset time/Timer** (Forudindstillet tid/timer) for at indstille den forudindstillede timer.
  - ↳ Den forudindstillede timerindikator blinker.



- 2 Tryk på **Preset time/Timer** (Forudindstillet tid/timer) for at justere tiden.
  - ↳ Med hvert tryk øges tiden med 15 minutter. Tryk længe på **Preset Time/Timer** (Forudindstillet tid/timer) for hurtigt at justere tiden.



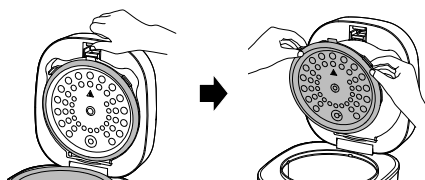
- 3 Tryk på **Start** for at bekræfte. Riskogeren starter i den valgte tilstand.
  - ↳ Indikatoren for den forudindstillede timer er tændt.
  - ↳ Riskogeren starter nedtællingen, indtil tilberedningen er færdig.

## 4 Rengøring og vedligeholdelse

### Bemærk

- Tag riskogeren ud af stikkontakten, før du rengør den.
- Vent, til apparatet er kølet tilstrækkeligt af, før du rengør det.

## Inderlåg



- Fjern inderlåget, der kan skilles fra det øverste låg, og rengør det.
- Læg inderlåget i varmt vand, og vask det med en svamp.
- Fjern alle madrester, der sidder fast i apparatet.
- Sæt inderlåget fast på det øverste låg igen.

## Indvendigt

Det øverste låg og apparatets inderside:

- Tør af med en opvredet klud.
- Fjern alle madrester, der sidder fast i apparatet.

Varmelegeme:

- Tør af med en opvredet klud.
- Fjern alle madrester.

## Udvendigt

- Tør med en fugtig klud med sæbevand.
- Brug kun en blød og tør klud til at tørre betjeningspanelet af.
- Sørg for at fjerne alle madrester.

## Tilbehør

Riske og inderskål.

- Læg i blød i varmt vand, og rengør med en svamp.

## 5 Genanvendelse

Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).



Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## 6 Garanti og support

Versuni tilbyder to års garanti efter køb af dette produkt. Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for at få flere oplysninger eller for at påberåbe dig garantien.

## 7 Specifikationer

| Modelnumre            | HD3080 |
|-----------------------|--------|
| Nominel udgangseffekt | 366 W  |
| Nominel kapacitet     | 1,8 l  |
| Riskapacitet          | 0.54L  |

## 8 Fejlfinding

Hvis der forekommer fejl på apparatet, bør du kontrollere følgende punkter, inden du bestiller reparation. Hvis du ikke kan løse problemet, skal du kontakte Philips Kundecenter i dit land.

| Problem                                                   | Løsning                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lyset på knappen tændes ikke.                             | Der kan være problemer med tilslutningen. Kontrollér, om netledningen er korrekt tilsluttet til riskogeren, og om stikket er sat korrekt i stikkontakten. |
|                                                           | Indikatoren er defekt. Indlever apparatet til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-servicecenter.                                          |
| Risene er ikke kogt.                                      | Der er ikke nok vand. Hæld vand op til den pågældende markering på indersiden af inderskålen.                                                             |
|                                                           | Sørg for, at der ikke er rester på varmelegemet og ydersiden af inderskålen, før du tænder for riskogeren.                                                |
|                                                           | Varmelegemet er beskadiget, eller inderskålen er deform. Indlever riskogeren til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-servicecenter.       |
| Risene er for hårde eller har ikke kogt nok.              | Tilsæt mere vand til risene, eller kog dem i længere tid.                                                                                                 |
| Apparatet skifter ikke automatisk til hold varm-tilstand. | Der er fejl i temperaturstyringssystemet. Indlever apparatet til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-servicecenter.                       |
| Under tilberedning<br>Der løber vand ud i riskogeren.     | Baseret på mængden af ris og forskellige typer ris tilsættes den passende mængde vand i henhold til vandstandsindikatoren på inderskålen.                 |
| Risene lugter dårligt efter tilberedning                  | Brug rengøringsmiddel og varmt vand til at rengøre inderskålen.                                                                                           |
|                                                           | Efter tilberedning skal du rengøre dampventilhætten, inderlåget og inderskålen grundigt. Rengør inderskålen med lidt vaskemiddel og varmt vand.           |
| E1, E2, E3 eller E4 vises på skærmen.                     | Riskogeren fungerer ikke korrekt. Indlever apparatet til din Philips-forhandler eller et autoriseret Philips-servicecenter.                               |

# Inhalt

---

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>1 Wichtige Hinweise</b>        | <b>34</b> |
| Speicherfunktion bei Stromausfall | 35        |
| Elektromagnetische Felder         | 35        |

---

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>2 Ihr Reiskocher</b>           | <b>36</b> |
| Verpackungsinhalt                 | 36        |
| Produktübersicht                  | 37        |
| Übersicht über die Bedienelemente | 37        |
| Garprogramme                      | 38        |

---

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>3 Gebrauch des Reiskochers</b>                  | <b>38</b> |
| Vor dem ersten Gebrauch                            | 38        |
| Vorbereitungen vor dem Garen                       | 38        |
| Reis kochen                                        | 39        |
| Porridge                                           | 40        |
| Einstellen des Timers für<br>zeitverzögertes Garen | 40        |

---

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>4 Reinigung und Wartung</b> | <b>41</b> |
| Innerer Deckel                 | 41        |
| Innenbereich                   | 41        |
| Geräteaußenseite               | 41        |
| Zubehör                        | 41        |

---

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>5 Recycling</b> | <b>41</b> |
|--------------------|-----------|

---

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| <b>6 Garantie und Support</b> | <b>42</b> |
|-------------------------------|-----------|

---

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>7 Technische Daten</b> | <b>42</b> |
|---------------------------|-----------|

---

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| <b>8 Fehlerbehebung</b> | <b>43</b> |
|-------------------------|-----------|

# 1 Wichtige Hinweise

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor dem Gebrauch des Reiskochers aufmerksam durch und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung auf.

## Achtung!

- Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht werden.

## Warnung

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, außer Sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es mitsamt Griffen (falls vorhanden) stabil positioniert ist, damit keine heißen Flüssigkeiten verschüttet werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
  - Küchen in Geschäften, Büros oder anderen Arbeitsumgebungen;
  - Landwirtschaftlichen Betrieben;
  - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
  - Unterkünften mit Frühstücksangebot.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein vom Hersteller erhältliches Kabel ersetzt werden.
- Das Gerät ist nicht dafür geeignet, über einen externen Timer oder ein separates Fernbedienungssystem gesteuert zu werden.
- Überprüfen Sie vor dem ersten Gebrauch, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Vergewissern Sie sich, dass das Heizelement, der Temperatursensor und die Außenseite des Topfeinsatzes sauber und trocken sind, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Trocknen Sie Ihre Hände sorgfältig ab, bevor Sie das Gerät anschließen oder das Bedienfeld betätigen.
- WARNUNG: Achten Sie darauf, dass Sie nichts auf den Netzstecker verschütten, um eine potenzielle Gefahr zu vermeiden.
- WARNUNG: Befolgen Sie stets die Anweisungen und verwenden Sie das Gerät ordnungsgemäß, um mögliche Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung ein weiches, feuchtes Tuch, um die Oberflächen zu reinigen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, und stellen Sie sicher, dass alle Lebensmittelrückstände am Gerät entfernt werden.
- Legen Sie das Netzkabel während des Gebrauchs nicht unter das Gerät.

## Achtung

- Das Symbol auf dem Gerät bedeutet "Vorsicht, heiße Oberflächen". Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht, um Verbrühungen zu vermeiden.
- VORSICHT: Die Oberfläche des Heizelements kann nach der Verwendung Restwärme abgeben.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Die Aluminiumplatte des oberen Deckels ist nicht für den Kontakt mit sauren Lebensmitteln mit einem pH-Wert von bis zu 5,0 geeignet. Beispiele sind Sauerkraut, saure Gurken, Marmeladen, Tomaten, Essig, Limette oder Zitrone, saure Pflaume und Cola.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus, und stellen Sie es auch nicht auf einen eingeschalteten oder noch heißen Herd.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, waagerechte und ebene Unterlage.
- Stellen Sie den Topfeinsatz immer in das Gerät, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät einschalten.
- Stellen Sie den Topfeinsatz zum Reiskochen nicht direkt auf eine offene Flamme.
- Verwenden Sie den Topfeinsatz nicht, wenn er verformt ist.
- Die zugänglichen Oberflächen können bei eingeschaltetem Gerät heiß werden! Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät berühren.
- Achten Sie während des Kochens auf heißen Dampf, der aus dem Dampfventil oder beim Öffnen des Deckels aus dem Reiskocher entweicht. Halten Sie Hände und Gesicht vom Gerät fern, um nicht mit dem Dampf in Kontakt zu kommen.
- Heben Sie das Gerät nicht an, und bewegen Sie es nicht, während es in Betrieb ist.
- Überschreiten Sie nicht den im Topfeinsatz angegebenen maximalen Wasserstand, um ein Überlaufen zu verhindern, da sonst eine potenzielle Gefahr entstehen kann.
- Stellen Sie die Kochutensilien nicht in den Topf, während Sie Reis kochen, warm halten oder aufwärmen.
- Verwenden Sie nur die zur Verfügung gestellten Kochutensilien. Verwenden Sie keine scharfen Utensilien.
- Um Kratzer zu vermeiden, wird empfohlen, keine Zutaten wie Krustenfische und Schalentiere zu kochen. Entfernen Sie die harten Schalen vor dem Garen.
- Führen Sie keine Metallgegenstände oder Fremdkörper in den Dampfschlitze ein.
- Legen Sie keine magnetischen Objekte auf den Deckel. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von magnetischen Materialien.



- Lassen Sie das Gerät stets abkühlen, bevor Sie es reinigen oder bewegen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie das Gerät nicht der Spülmaschine.
- Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts immer aus der Steckdose, wenn Sie es für eine längere Zeit nicht verwenden.
- Die Betriebshöhe des Geräts beträgt 0–2.000 Meter.
- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder Verwendung für halbprofessionelle oder professionelle Zwecke oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung erlischt die Garantie. In diesem Fall lehnt Philips die Haftung für jegliche entstandenen Schäden ab.

---

## Speicherfunktion bei Stromausfall

Dieses Gerät verfügt über eine Speicherfunktion bei Stromausfall, die den Status vor dem Stromausfall speichert.

- Wenn während des Garvorgangs ein Stromausfall eintritt und die Stromversorgung innerhalb von 2 Stunden wiederhergestellt wird, wird die Countdownzeit für den Garvorgang vom vorherigen Zeitpunkt aus fortgesetzt.
- Wenn ein Stromausfall eintritt, während sich das Gerät in einem voreingestellten Modus befindet und die Stromversorgung innerhalb von 2 Stunden wiederhergestellt wird, wird die voreingestellte Countdownzeit wieder vom vorherigen Zeitpunkt aus fortgesetzt.
- Wenn die Stromversorgung nicht innerhalb von 2 Stunden wiederhergestellt wird, nimmt das Gerät möglicherweise seinen vorherigen Vorgang nicht wieder auf.

---

## Elektromagnetische Felder

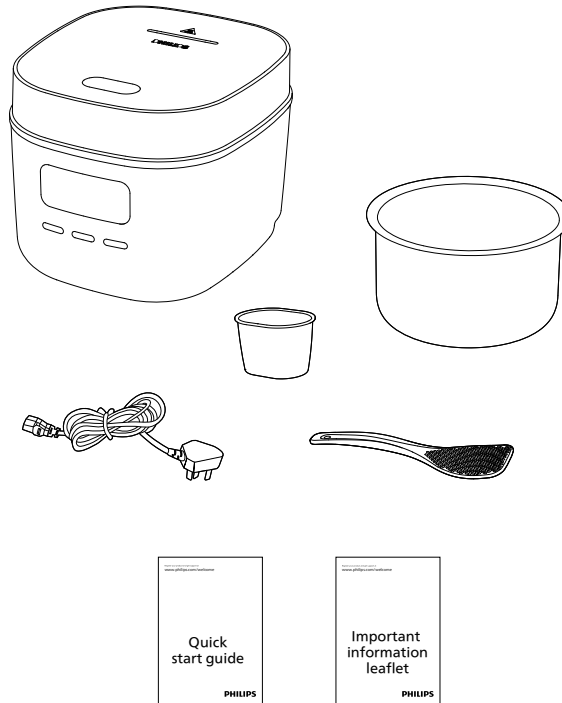
Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

## 2 Ihr Reiskocher

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips!

Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) registrieren.

### Verpackungsinhalt

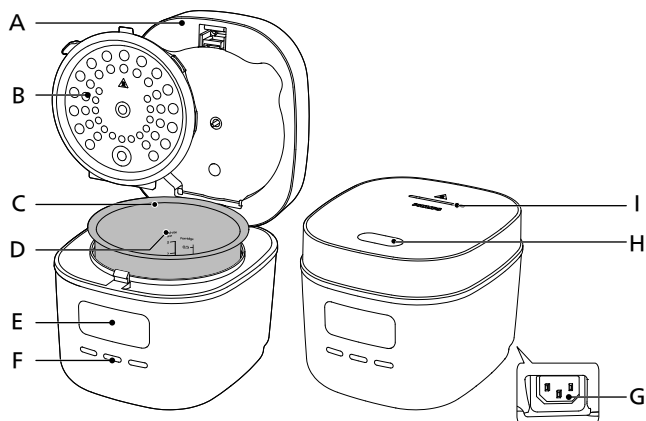


Hauptgerät  
Schöpfkelle für Reis und Suppen  
Topfeinsatz  
Wichtiges Informationsmerkblatt

Stromkabel  
Messbecher  
Kurzanleitung

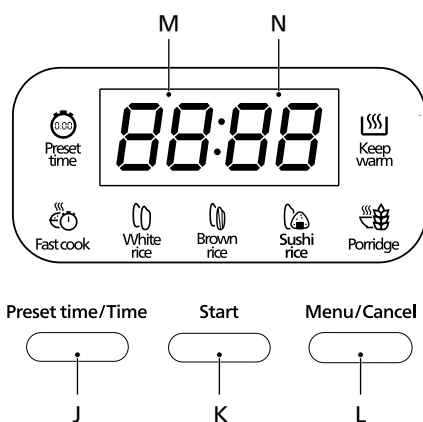


## Produktübersicht



|   |                         |   |                          |
|---|-------------------------|---|--------------------------|
| A | Oberer Deckel           | F | Bedientasten             |
| B | Abnehmbarer Innendeckel | G | Steckdose                |
| C | Topfeinsatz             | H | Deckelentriegelungstaste |
| D | Wasserstandsanzeigen    | I | Dampfventil              |
| E | Display                 |   |                          |

## Übersicht über die Bedienelemente



|   |                      |   |                |
|---|----------------------|---|----------------|
| J | Voreinstellung/Timer | M | Stundenanzeige |
| K | Start                | N | Minutenanzeige |
| L | Menü/Abbrechen       |   |                |

## Garprogramme

| Garfunktion                  | Standard-Garzeit*                                                                 | Verhältnis ** (Reis : Wasser)                       |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Fast Cook (Schnell garen)*** |  | Befolgen Sie die Wasserstandsanzeige am Topfeinsatz |
| Weißer Reis                  | 50 Minuten                                                                        | Befolgen Sie die Wasserstandsanzeige am Topfeinsatz |
| Brauner Reis                 | 75 Minuten                                                                        | 1:1,6                                               |
| Sushireis                    | 50 Minuten                                                                        | 1:1,4                                               |
| Porridge                     | 50 Minuten                                                                        | Befolgen Sie die Wasserstandsanzeige am Topfeinsatz |
| Warmhalten                   | 0–12 Stunden                                                                      | NA                                                  |

\* Die Standard-Garzeit steht für die Standard-Garzeit, die auf dem Display angezeigt wird, wenn die entsprechende Funktion ausgewählt wird. Das Gerät kann die Garzeit nicht manuell anpassen. Die tatsächliche Garzeit kann je nach Menge der Zutaten, Wassermenge, Wassertemperatur, Umgebung usw. variieren

\*\* Verwenden Sie den Messbecher, der mit dem Reiskocher geliefert wurde, um rohen Reis zu messen.

\*\*\* Die Funktion "Fast cook" (Schnell garen) wird durch Faktoren wie Reismenge, Wassermenge, Wassertemperatur und Umgebung beeinflusst, sodass die Garzeit nicht direkt zu Beginn des Garvorgangs angezeigt wird.

Als Referenz gilt, dass die Garzeit für 1 Tasse Rundkornreis etwa 30 Minuten beträgt.

## 3 Gebrauch des Reiskochers

### Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Nehmen Sie alle Zubehörteile aus dem Topfeinsatz. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vom Topfeinsatz.
- 2 Kochen Sie vor dem ersten Gebrauch Wasser auf und reinigen Sie den Reiskocher.
- 3 Reinigen Sie die Teile des Reiskochers gründlich, bevor Sie ihn zum ersten Mal verwenden (siehe Kapitel "Reinigung und Wartung").



#### Hinweise

- Vergewissern Sie sich, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie den Reiskocher verwenden.

### Vorbereitungen vor dem Garen



#### Warnung

- Stellen Sie sicher, dass der abnehmbare innere Deckel korrekt angebracht ist.



#### Hinweise

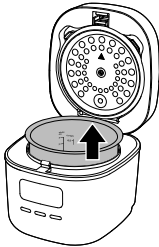
- Überschreiten Sie nicht die maximale Wasserstandsanzeige im Topfeinsatz, da dies dazu führen kann, dass der Reiskocher überläuft.
- Der Füllstand im Topfeinsatz ist nur eine Referenzangabe.
- Sie können die Wassermenge jederzeit für verschiedene Getreidearten und nach Ihren eigenen Vorlieben anpassen.
- Nachdem der Garvorgang begonnen hat, können Sie auf **Menu/Cancel** (Starten/Abbrechen) drücken, um den Garvorgang abzubrechen. Der Reiskocher wechselt in den Standby-Modus.
- Wenn der Reiskocher nach dem Einschalten innerhalb von 5 Minuten nicht in Betrieb ist, wechselt das Gerät in den Standby-Modus, und der Benutzer kann eine beliebige Taste drücken, um das Garen fortzusetzen.

Führen Sie vor dem Garen mit dem Reiskocher die folgenden Vorbereitungen durch:

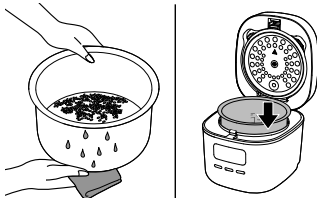
- 1 Drücken Sie die Deckelentriegelungstaste, um den Reiskocher zu öffnen.



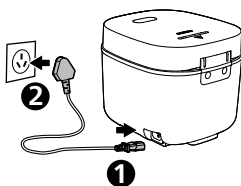
- 2 Nehmen Sie den Topfeinsatz heraus.



- 3 Geben Sie den gewaschenen Reis in den Topfeinsatz und wischen Sie das Wasser außen am Topfeinsatz mit einem weichen, sauberen Tuch ab. Setzen Sie den Topf dann wieder in das Gerät ein.



- 4 Schließen Sie den Deckel.
- 5 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

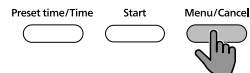
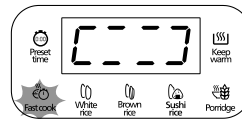


## Hinweis

- Achten Sie darauf, dass der Topfeinsatz von außen sauber und trocken ist und sich keinerlei Rückstände im inneren des Geräts befinden.
- Stellen Sie sicher, dass der Topfeinsatz richtig mit dem Heizelement in Kontakt ist.
- Halten Sie Ihren Körper während oder unmittelbar nach der Verwendung vom Dampfauslass fern, um Verbrennungen zu vermeiden.

## Reis kochen

- 1 Befolgen Sie die Schritte unter "Vorbereitung vor dem Garen".
- 2 Drücken Sie **Menu/Cancel** (Menü/Abbrechen), um **Fast cook** (Schnell garen), **White rice** (Weißer Reis), **Brown rice** (Brauner Reis) oder **Sushi rice** (Sushireis) auszuwählen.
  - ↳ Die Anzeige der ausgewählten Garfunktion blinkt.
  - ↳ Der Timer für die Standard-Garzeit wird auf dem Display angezeigt.



- 3 Drücken Sie auf **Start** (Starten), um den Garvorgang zu starten.
- 4 Wenn der Garvorgang abgeschlossen ist, hören Sie 4 Signaltöne und die ausgewählte Garfunktionsleuchte erlischt.
- 5 Der Reiskocher befindet sich automatisch im Modus "Keep warm" (Warmhalten).
  - ↳ Die Warmhalteanzeige leuchtet auf.

## Hinweis

- Drücken Sie nach dem Start des Garvorgangs die Taste **Menu/Cancel** (Menü/Abbrechen), um den aktuellen Garvorgang zu beenden.
- Die Füllstandsanzeige auf der Innenseite des Topfeinsatzes dient lediglich als Anhaltspunkt. Sie können die Wassermenge je nach Reissorte und Geschmack variieren.
- Sie können entweder die Wasserstandsanzeigen beachten oder Reis und Wasser im Verhältnis 1:(1,3–1,6) zum Garen von Reis hinzufügen.
- Um zu verhindern, dass der Reis verklumpt, lösen Sie den Reis innerhalb von 30 Minuten.
- Überschreiten Sie weder die angezeigte Füllmenge noch die maximale Wasserstandsanzeige im Topfeinsatz, da dies dazu führen kann, dass der Reiskocher überläuft und eine potenzielle Gefahr darstellt.

## Porridge

- 1 Geben Sie alle Zutaten in den Topfeinsatz.
- 2 Befolgen Sie die Schritte unter "Vorbereitung vor dem Garen".
- 3 Drücken Sie **Menu/Cancel** (Menü/Abbrechen), um **Porridge** (Porridge) auszuwählen.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



- ↳ Die Anzeige der ausgewählten Garfunktion blinkt.
- ↳ Der Timer für die Standard-Garzeit wird auf dem Display angezeigt.

- 4 Drücken Sie **Start** (Starten), um mit dem Garen zu beginnen.
- 5 Wenn der Garvorgang abgeschlossen ist, hören Sie 4 Signaltöne und die ausgewählte Garfunktionsleuchte erlischt.
- 6 Der Reiskocher befindet sich automatisch im Modus "Keep warm" (Warmhalten).
  - ↳ Die Warmhalteanzeige leuchtet auf.

## Einstellen des Timers für zeitverzögertes Garen

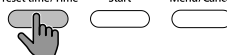
### Hinweise

- Die voreingestellte Funktion ist für Keep warm (Warmhalten) nicht verfügbar. Der voreingestellte Timer geht bis zu 24 Stunden.
- Der voreingestellte Timer sollte länger sein als die Garzeit.
- Wenn Sie nach 8 Stunden köstlichen Reis genießen möchten, stellen Sie die voreingestellte Zeit auf 8 Stunden ein.
- Achten Sie darauf, diese Einstellung nicht zu lange eingestellt zu lassen, wenn Ihr Gericht verderbliche Zutaten enthält.

- 1 Wählen Sie eine Funktion, die Sie benötigen, und drücken Sie **Preset time/Timer** (Zeit/Timer voreinstellen), um den voreingestellten Timer einzustellen.
  - ↳ Die Leuchte des voreingestellten Timers blinkt.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



- 2 Drücken Sie **Preset time /Timer** (Zeit/Zeitvoreinstellen), um die Zeit anzupassen.
  - ↳ Bei jedem Tastendruck erhöht sich die Zeit um 15 Minuten. Drücken Sie lange auf **Preset time/Timer** (voreingestellte Zeit/Zeit), um die Zeit schnell anzupassen.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



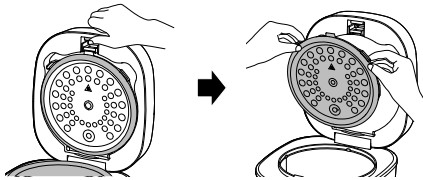
- 3 Drücken Sie zur Bestätigung die Taste **Start** (Starten). Der Reiskocher beginnt seinen Betrieb im ausgewählten Modus.
  - ↳ Die Leuchte des voreingestellten Timers leuchtet.
  - ↳ Der Reiskocher beginnt mit dem Countdown, bis der Garvorgang abgeschlossen ist.

## 4 Reinigung und Wartung

### Hinweise

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Reiskochers den Netzstecker aus der Steckdose.
- Warten Sie mit der Reinigung, bis das Gerät ausreichend abgekühlt ist.

### Innerer Deckel



- Entfernen Sie den inneren Deckel, der vom oberen Deckel abgenommen werden kann, und reinigen Sie ihn.
- Weichen Sie den inneren Deckel in warmem Wasser ein und reinigen Sie ihn mit einem Schwamm.
- Entfernen Sie alle Lebensmittelrückstände am Gerät.
- Bringen Sie den inneren Deckel wieder am oberen Deckel an.

### Innenbereich

Oberer Deckel und Innenseite des Geräts:

- Wischen Sie die Teile mit einem ausgewrungenen Tuch ab.
- Entfernen Sie alle Lebensmittelrückstände am Gerät.

Heizelement:

- Wischen Sie die Teile mit einem ausgewrungenen Tuch ab.
- Entfernen Sie alle Lebensmittelreste.

## Geräteaußenseite

- Wischen Sie die Flächen mit einem leicht mit Spülwasser angefeuchteten Tuch ab.
- Wischen Sie das Bedienfeld nur mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Achten Sie darauf, alle Lebensmittelreste zu entfernen.

## Zubehör

Reislöffel und Topfeinsatz.

- Weichen Sie diese in heißem Wasser ein, und reinigen Sie sie mit einem Schwamm.

## 5 Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
  - Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
  - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftung-ear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>



### Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

#### Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/ Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de). So Verbraucher über Versuni Netherlands B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

#### Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Netherlands B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

## 6 Garantie und Support

Versuni bietet für dieses Produkt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Diese Garantie gilt nicht, wenn ein Defekt auf unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung zurückzuführen ist. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Für weitere Informationen oder um Ihre Garantie in Anspruch zu nehmen, besuchen Sie unsere Website [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Technische Daten

|                           |        |
|---------------------------|--------|
| Modellnummer              | HD3080 |
| Ausgangsleistung          | 366 W  |
| Nennkapazität             | 1,8 l  |
| Fassungsvermögen für Reis | 0,54 l |

## 8 Fehlerbehebung

Wenn Sie bei der Verwendung dieses Geräts Probleme feststellen, prüfen Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie Serviceleistungen anfordern. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an ein Philips Service-Center in Ihrem Land.

| Problem                                                                     | Lösung                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Leuchte der betreffenden Taste leuchtet nicht auf.                      | Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung. Überprüfen Sie, ob das Netzkabel ordnungsgemäß mit dem Reiskocher verbunden ist und ob der Stecker fest in der Steckdose steckt.                              |
|                                                                             | Die LED ist defekt. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder einem Philips Service-Center überprüfen.                                                                                                   |
| Der Reis ist nicht gar.                                                     | Es ist nicht ausreichend Wasser vorhanden. Für die richtige Wassermenge halten Sie sich an die Markierungen innen am Topfeinsatz.                                                                          |
|                                                                             | Vergewissern Sie sich, dass sich keine Rückstände auf dem Heizelement und auf der Außenseite des Topfeinsatzes befinden, bevor Sie den Reiskocher einschalten.                                             |
|                                                                             | Das Heizelement ist beschädigt oder der Topfeinsatz verformt. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Philips Händler oder einem von Philips autorisierten Servicecenter überprüfen.                                |
| Der Reis ist zu hart oder nicht gut gegart.                                 | Geben Sie mehr Wasser zum Reis oder garen Sie den Reis länger.                                                                                                                                             |
| Das Gerät wechselt nicht automatisch in den Modus "Keep warm" (Warmhalten). | Das Temperaturregelungssystem funktioniert nicht ordnungsgemäß. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder einem Philips Service-Center überprüfen.                                                       |
| Während des Garvorgangs<br>Aus dem Reiskocher tritt Wasser aus.             | Geben Sie je nach Reismenge und Reisart die entsprechende Wassermenge gemäß der Wasserstandsanzeige im Topfeinsatz hinzu.                                                                                  |
| Der Reis riecht nach dem Garen schlecht                                     | Verwenden Sie Reinigungsmittel und warmes Wasser, um den Topfeinsatz zu reinigen.                                                                                                                          |
|                                                                             | Stellen Sie nach dem Garen sicher, dass die Dampfventilkappe, der innere Deckel und der Topfeinsatz gründlich gereinigt werden. Reinigen Sie den Topfeinsatz mit etwas Reinigungsmittel und warmem Wasser. |
| "E1", "E2", "E3" oder "E4" wird auf dem Display angezeigt.                  | Der Reiskocher funktioniert nicht ordnungsgemäß. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder einem Philips Service-Center überprüfen.                                                                      |

# Contenido

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Importante</b>                                            | <b>45</b> |
| Función de memoria en caso de corte en el suministro eléctrico | 46        |
| Campos electromagnéticos (CEM)                                 | 46        |
| <b>2 Su hervidora de arroz</b>                                 | <b>47</b> |
| Contenido del paquete                                          | 47        |
| Descripción del producto                                       | 48        |
| Descripción de los controles                                   | 48        |
| Programas de cocinado                                          | 49        |
| <b>3 Uso de la hervidora de arroz</b>                          | <b>49</b> |
| Antes del primer uso                                           | 49        |
| Preparativos antes de cocinar                                  | 49        |
| Cómo cocer arroz                                               | 50        |
| Gachas de arroz                                                | 51        |
| Temporizador preestablecido para cocción retardada             | 51        |
| <b>4 Limpieza y mantenimiento</b>                              | <b>52</b> |
| Tapa interior                                                  | 52        |
| Interior                                                       | 52        |
| Exterior                                                       | 52        |
| Accesorios                                                     | 52        |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>5 Reciclaje</b>             | <b>52</b> |
| <b>6 Garantía y asistencia</b> | <b>52</b> |
| <b>7 Especificaciones</b>      | <b>52</b> |
| <b>8 Solución de problemas</b> | <b>53</b> |



# 1 Importante

Antes de usar la hervidora de arroz, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

## Peligro

- No debe sumergir el aparato.

## Advertencia

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de ocho años siempre que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que tengan más de 8 años o sean supervisados.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato debe colocarse en una superficie estable con las asas (si las hubiera) colocadas para evitar derrames de líquidos calientes.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
  - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - viviendas de granjas;
  - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
  - hostales en los que se ofrecen desayunos.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo por otro disponible del fabricante.
- El aparato no está diseñado para funcionar a través de un temporizador externo o con un sistema de control remoto adicional.
- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red eléctrica local.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Asegúrese de que la placa de calentamiento, el sensor de temperatura y la parte exterior del recipiente interior estén limpios y secos antes de enchufar el aparato a la toma de alimentación.
- No enchufe el aparato ni pulse ningún botón del panel de control con las manos mojadas.
- ADVERTENCIA: Asegúrese de no derramar líquido en el conector de alimentación para evitar posibles peligros.
- ADVERTENCIA: Siga siempre las instrucciones y utilice el aparato correctamente para evitar posibles lesiones.
- Tal y como se describe en este manual del usuario, use un paño suave y húmedo para limpiar las superficies en contacto con la comida y asegúrese de eliminar todos los residuos de comida adheridos al aparato.

- No coloque el cable de alimentación debajo del aparato cuando esté en uso.

## Precaución

- El símbolo marcado en el aparato significa "Precaución, superficies calientes"; no toque la superficie caliente para evitar quemaduras.
- PRECAUCIÓN: La superficie de la resistencia desprende calor residual después de su uso.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- La placa de aluminio de la tapa superior no está diseñada para entrar en contacto con alimentos ácidos con un pH  $\leq 5,0$ , como chucrut, pepinillos, mermeladas, jaleas, tomates, vinagre, lima o limón, ciruela agria y refrescos.
- No exponga el aparato a altas temperaturas ni lo coloque sobre una cocina o fogón encendido o aún caliente.
- No exponga el aparato a la luz solar directa.
- Coloque el aparato sobre una superficie estable, horizontal y plana.
- Coloque siempre el recipiente interior en el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente y encenderlo.
- No coloque el recipiente interior directamente sobre el fuego para cocer el arroz.
- No utilice el recipiente interior si está deformado.
- Las superficies accesibles pueden calentarse cuando el aparato está funcionando. Tenga especial cuidado al tocar el aparato.
- Tenga cuidado con el vapor caliente que sale por el orificio de salida del vapor mientras cocina, o cuando abra la tapa del aparato. Mantenga las manos y la cara alejadas del aparato para evitar el vapor.
- No levante ni mueva el aparato mientras está en funcionamiento.
- No exceda el nivel máximo de agua indicado en el recipiente interior para evitar el desbordamiento, ya que esto podría suponer un peligro.
- No coloque utensilios de cocina dentro del recipiente mientras cocina arroz, lo mantiene caliente o lo recalienta.
- Utilice sólo los utensilios de cocina facilitados. No utilice utensilios afilados o puntiagudos.
- Para evitar arañazos, se recomienda no cocinar los ingredientes con la concha ni la cáscara. Antes de cocinarlos, retíreles la concha.
- No introduzca objetos metálicos ni sustancias extrañas por los orificios de salida del vapor.
- No coloque ninguna sustancia magnética sobre la tapa. No utilice el aparato cerca de ninguna sustancia magnética.



- Deje siempre que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o moverlo.
- Limpie siempre el aparato después de usarlo. No lave el aparato en el lavavajillas.
- Desenchufe siempre el aparato si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo amplio.
- El rango de altitud de funcionamiento del aparato es de 0 a 2000 m.
- Si se utiliza el aparato de forma incorrecta, con fines profesionales o semiprofesionales, o de un modo que no respete estas instrucciones de uso, la garantía quedará anulada y Philips no aceptará responsabilidad alguna por daños.

---

## **Función de memoria en caso de corte en el suministro eléctrico**

Este aparato cuenta con una función de memoria en caso de corte en el suministro eléctrico que guarda el estado anterior a la pérdida de alimentación.

- Si se produce un corte en el suministro eléctrico durante el cocinado y la alimentación se restablece antes de 2 horas, la cuenta atrás de tiempo de cocinado se reanuda desde su punto anterior.
- Si se produce un corte en el suministro eléctrico mientras el producto está en modo preestablecido y la alimentación se restablece antes de 2 horas, la cuenta atrás de tiempo preestablecido se reanuda desde su punto anterior.
- Si no se restablece la alimentación antes de 2 horas, puede que el aparato no reanude su proceso de funcionamiento anterior.

---

## **Campos electromagnéticos (CEM)**

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

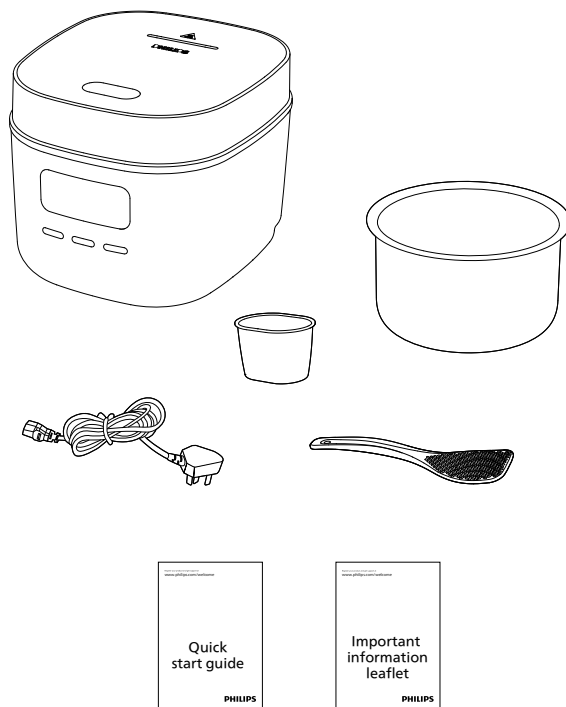
## 2 Su hervidora de arroz

Le felicitamos por su compra y le damos la bienvenida a Philips.

Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

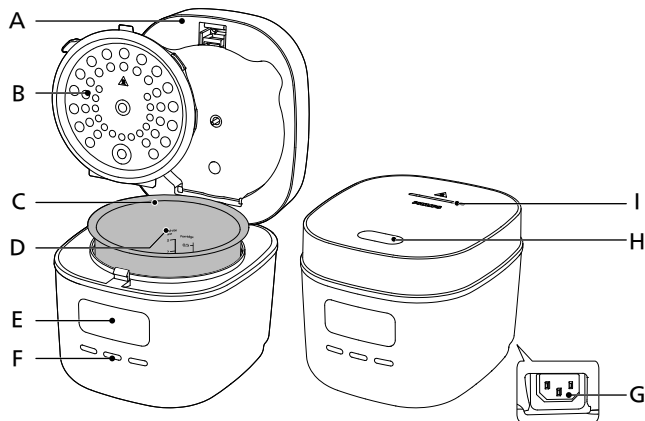
### Contenido del paquete



Unidad principal  
Cucharón para arroz y sopa  
Recipiente interior  
Folleto de información importante

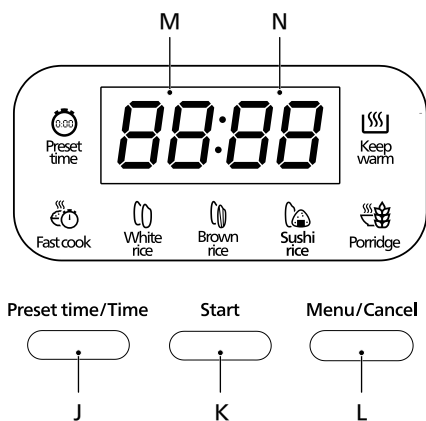
Cable de alimentación  
Vaso medidor  
Guía de inicio rápido

Descripción del producto



|   |                               |   |                              |
|---|-------------------------------|---|------------------------------|
| A | Tapa superior                 | F | Botones de control           |
| B | Tapa interior desmontable     | G | Toma de corriente            |
| C | Recipiente interior           | H | Botón de apertura de la tapa |
| D | Indicación del nivel del agua | I | Orificio de salida del vapor |
| E | Panel de visualización        |   |                              |

Descripción de los controles



|   |                        |   |                          |
|---|------------------------|---|--------------------------|
| J | Preajuste/temporizador | M | Visualización de horas   |
| K | Iniciar                | N | Visualización de minutos |
| L | Menú/Cancelar          |   |                          |

## Programas de cocinado

| Función de cocinado    | Tiempo de cocinado predeterminado*                                                | Relación** (arroz: agua)                                        |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Cocción rápida***      |  | Respete la indicación del nivel de agua del recipiente interior |
| Arroz blanco           | 50 minutos                                                                        | Respete la indicación del nivel de agua del recipiente interior |
| Arroz integral         | 75 minutos                                                                        | 1:1,6                                                           |
| Arroz de sushi         | 50 minutos                                                                        | 1:1,4                                                           |
| Gachas de arroz        | 50 minutos                                                                        | Respete la indicación del nivel de agua del recipiente interior |
| Conservación del calor | 0-12 horas                                                                        | NA                                                              |

\*"Tiempo de cocinado predeterminado" hace referencia al que se muestra en la pantalla al seleccionar la función correspondiente. El aparato no permite ajustar el tiempo de cocinado manualmente. El tiempo de cocción real puede variar en función de la cantidad de ingredientes, la cantidad de agua, la temperatura del agua, el entorno, etc.

\*\*Utilice el vaso medidor suministrado con la hervidora de arroz para medir el arroz crudo.

\*\*\*La función de cocción rápida se ve afectada por factores como la cantidad de arroz, la cantidad de agua, la temperatura del agua y el entorno, por lo que el tiempo de cocción no se muestra directamente al principio del proceso de cocción.

Como referencia, el tiempo de cocinado es de aproximadamente 30 minutos para 1 taza de arroz de grano corto.

## 3 Uso de la hervidora de arroz

### Antes del primer uso

- 1 Saque todos los accesorios del recipiente interior. Retire el material de embalaje del recipiente interior.
- 2 Antes del primer uso, hierva agua y limpie la hervidora de arroz.
- 3 Limpie a fondo las piezas de la hervidora de arroz antes de utilizarla por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

#### Notas

- Asegúrese de que todas las piezas están totalmente secas antes de comenzar a utilizar la hervidora de arroz.

### Preparativos antes de cocinar

#### Advertencia

- Asegúrese de que la tapa interior desmontable está correctamente instalada.

#### Notas

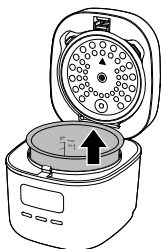
- No supere el nivel máximo de agua indicado en el recipiente interior, ya que la hervidora de arroz podría rebosar.
- El nivel marcado dentro del recipiente interior es solo una indicación.
- Siempre puede ajustar el nivel de agua para diferentes tipos de grano y según sus preferencias.
- Una vez iniciado el proceso de cocinado, puede pulsar el botón **Menu/Cancel** (Menú/Cancelar) para cancelar el cocinado; la hervidora de arroz pasará al modo de espera.
- Tras encender la hervidora de arroz, si no se utiliza en 5 minutos, el aparato pasará al modo de espera y podrá pulsar cualquier tecla para volver a activar la cocción de arroz.

Realice los siguientes preparativos antes de cocinar con la hervidora de arroz:

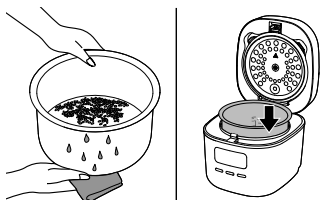
- 1 Pulse el botón de apertura de la tapa para abrir la hervidora de arroz.



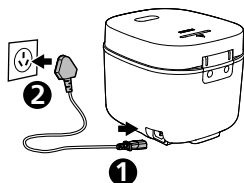
- 2 Extraiga el recipiente interior.



- 3 Coloque los alimentos lavados en el recipiente interior, limpie el agua que hay en el exterior del recipiente interior con un paño suave y limpio, y vuelva a colocarlo en el aparato.



- 4 Cierra la tapa.
- 5 Enchufe el aparato a la toma de corriente.

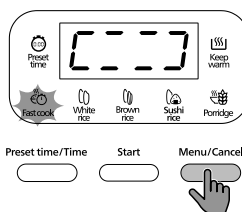


### Nota:

- Asegúrese de que la parte exterior del recipiente interior está seca y limpia, y de que no hay restos en el interior del aparato.
- Asegúrese de que el recipiente interior hace un contacto adecuado con la resistencia.
- Durante el uso o inmediatamente después, aléjese de la salida de vapor para evitar quemaduras.

## Cómo cocer arroz

- 1 Siga los pasos de la sección "Preparativos antes de cocinar".
- 2 Pulse el botón **Menu/Cancel** (Menú/Cancelar) para elegir entre los modos de **Cocción rápida**, **Arroz blanco**, Arroz integral o Arroz de sushi.
  - ↳ El indicador de la función de cocción seleccionada parpadea.
  - ↳ El temporizador de cocinado predeterminado se muestra en la pantalla.



- 3 Pulse el botón **Start** (Iniciar) para iniciar el proceso de cocinado.
- 4 Cuando haya finalizado el cocinado, oírás 4 pitidos y se apagará el piloto de la función de cocinado seleccionada.
- 5 La hervidora de arroz activará el modo de conservación del calor automáticamente.
  - ↳ El indicador de conservación del calor se ilumina.

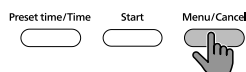


### Nota:

- Una vez iniciado el proceso de cocción, pulse **Menú/Cancelar** (Menú/Cancelar) para detenerlo.
- El nivel marcado en el interior del recipiente es sólo una indicación; siempre puede ajustar el nivel del agua a cada tipo de arroz y a su gusto personal.
- Aunque puede seguir las indicaciones del nivel del agua, también puede añadir arroz y agua en una relación de 1:(1,3-1,6) para cocer arroz.
- Para evitar que se aglomere, mueva el arroz para que quede suelto antes de 30 minutos.
- No supere el volumen indicado ni el nivel máximo de agua indicado en el recipiente interior, ya que la hervidora de arroz podría rebosar y provocar posibles peligros.

## Gachas de arroz

- 1 Ponga todos los ingredientes en el recipiente interior.
- 2 Siga los pasos de la sección "Preparativos antes de cocinar".
- 3 Pulse **Menú/Cancelar** para seleccionar **Gachas**.



- ↳ El indicador de la función de cocción seleccionada parpadea.
- ↳ El temporizador de cocinado predeterminado se muestra en la pantalla.

- 4 Pulse **Start** (Iniciar) para comenzar la cocción.
- 5 Cuando haya finalizado el cocinado, oirá 4 pitidos y se apagará el piloto de la función de cocinado seleccionada.
- 6 La hervidora de arroz activará el modo de conservación del calor automáticamente.
  - ↳ El indicador de conservación del calor se ilumina.

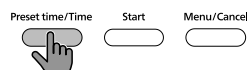
## Temporizador preestablecido para cocción retardada



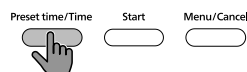
### Notas

- La función preestablecida no está disponible para el modo de conservación del calor. El tiempo preestablecido es de hasta 24 horas.
- El temporizador preestablecido no puede superar el tiempo de cocinado.
- Si quiere disfrutar de un arroz delicioso después de 8 horas, establezca el tiempo preestablecido en 8 horas.
- Tenga cuidado de no establecer un tiempo demasiado largo si hay alimentos perecederos entre los contenidos del plato que va a cocinar.

- 1 Elija la función que necesite y pulse **Preset Time/Timer** (Hora predefinida/Temporizador) para ajustar el temporizador predefinido.
  - ↳ El indicador del temporizador predefinido parpadeará.



- 2 Pulse **Preset Time/Timer** (Hora predefinida/Temporizador) para ajustar la hora.
  - ↳ Con cada pulsación, el tiempo aumenta 15 minutos. Mantenga pulsado **Preset Time/Timer** (Hora predefinida/Temporizador) para ajustar rápidamente la hora.



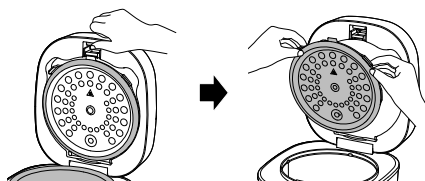
- 3 Pulse **Start** (Iniciar) para confirmar. La hervidora de arroz empezará a funcionar en el modo seleccionado.
  - ↳ El indicador del temporizador predefinido se enciende.
  - ↳ La hervidora de arroz inicia la cuenta atrás hasta que finaliza el proceso de cocinado.

## 4 Limpieza y mantenimiento

### Notas

- Desenchufe la hervidora de arroz antes de empezar a limpiarla.
- Espere a que el aparato se haya enfriado lo suficiente antes de limpiarlo.

### Tapa interior



- Retire la tapa interior, que se puede desmontar de la tapa superior, y límpiela.
- Sumerja la tapa interior en agua tibia y lávela con una esponja.
- Elimine todos los restos de comida pegados al aparato.
- Vuelva a colocar la tapa interior en la tapa superior.

### Interior

Tapa superior e interior del aparato:

- Limpie con un paño escurrido.
- Elimine todos los restos de comida pegados al aparato.

Resistencia:

- Limpie con un paño escurrido.
- Retire todos los restos de comida.

### Exterior

- Frote con un paño humedecido con agua y jabón.
- Utilice solo un paño suave y seco para limpiar el panel de control.
- Asegúrese de eliminar todos los restos de comida.

## Accesorios

Cuchara para el arroz y recipiente interior

- Póngalos a remojo en agua caliente y límpielos con una esponja.

## 5 Reciclaje

Este símbolo significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).



Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

## 6 Garantía y asistencia

Versuni ofrece una garantía de dos años tras la compra de este producto. Esta garantía no es válida si un defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos bajo la ley como consumidor. Para obtener más información o invocar la garantía, visite nuestro sitio web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Especificaciones

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Números de modelo          | HD3080 |
| Potencia de salida nominal | 366 W  |
| Capacidad nominal          | 1,8 l  |
| Capacidad de arroz         | 0,54 L |



## 8 Solución de problemas

Si tiene problemas al usar el aparato, compruebe los siguientes puntos antes de llamar al servicio técnico. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

| Problema                                                                     | Solución                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El piloto del botón no se enciende.                                          | Hay un problema de conexión. Compruebe si el cable de alimentación está conectado correctamente a la hervidora de arroz y si la clavija está bien introducida en el enchufe.                                          |
|                                                                              | El piloto está defectuoso. Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.                                                                                               |
| El arroz no está cocido.                                                     | No hay suficiente agua. Añada agua de acuerdo con la escala del interior del recipiente interior.                                                                                                                     |
|                                                                              | Asegúrese de que no hay restos en la resistencia y seque el exterior del recipiente interior antes de encender la hervidora de arroz.                                                                                 |
|                                                                              | La resistencia está dañada o el recipiente interior está deformado. Lleve la hervidora de arroz a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.                                           |
| El arroz ha quedado demasiado duro o no se ha cocido bien.                   | Añada más agua al arroz o cocine más tiempo.                                                                                                                                                                          |
| El aparato no cambia al modo de conservación del calor de manera automática. | El sistema de control de temperatura no funciona correctamente. Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.                                                          |
| Durante el cocinado, la hervidora de arroz suelta agua.                      | En función de la cantidad de arroz y de los diferentes tipos de arroz, añada la cantidad adecuada de agua según la indicación del nivel de agua del recipiente interior.                                              |
| El arroz huele mal después de cocerlo.                                       | Utilice el producto de limpieza y agua caliente para limpiar el recipiente interior.                                                                                                                                  |
|                                                                              | Después de cocinar, asegúrese de que la tapa del orificio de salida del vapor, la tapa interior y el recipiente interior están bien limpios. Limpie el recipiente interior con un poco de detergente y agua caliente. |
| En la pantalla se muestra E1, E2, E3 o E4.                                   | La hervidora de arroz no funciona correctamente. Lleve el aparato a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips.                                                                         |

# Sisältö

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Tärkeää</b>                             | <b>55</b> |
| Muistitoiminto sähkökatkoksia varten         | 56        |
| Sähkömagneettiset kentät (EMF)               | 56        |
| <b>2 Riisinkeitin</b>                        | <b>57</b> |
| Pakkauksen sisältö                           | 57        |
| Tuotteen yleiskuvaus                         | 58        |
| Säätimien yleiskuvaus                        | 58        |
| Kypsennysohjelmat                            | 59        |
| <b>3 Riisinkeittimen käyttö</b>              | <b>59</b> |
| Ennen ensimmäistä käyttöä                    | 59        |
| Valmistelut ennen kypsennystä                | 59        |
| Riisin keittäminen                           | 60        |
| Puuro                                        | 61        |
| Viivästetyn kypsennyksen esiasetettu ajastin | 61        |
| <b>4 Puhdistus ja huolto</b>                 | <b>62</b> |
| Sisäkansi                                    | 62        |
| Sisäpuoli                                    | 62        |
| Ulkopuoli                                    | 62        |
| Lisätarvikkeet                               | 62        |

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>5 Kierrätys</b>       | <b>62</b> |
| <b>6 Takuu ja tuki</b>   | <b>62</b> |
| <b>7 Tekniset tiedot</b> | <b>62</b> |
| <b>8 Vianmääritys</b>    | <b>63</b> |

# 1 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät riisinkiekkintä ja säilytä opas myöhempää käyttöä varten.

## Vaara

- Laitetta ei saa upottaa veteen.

## Varoitus

- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.
- Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Laite tulee asettaa tukevalle alustalle ja mahdollinen kahva tulee asetella niin, ettei kuumaa nestettä roisku.
- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
  - henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - maatilamajoitus
  - asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä
  - aamiaismajoitus.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdettava valmistajan myymään virtajohtoon.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kaukosäädinjärjestelmän kanssa.
- Tarkista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin kytket laitteen pistorasiaan.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Varmista, että lämmitysvastus, lämpötila-anturi ja sisäkattilan ulkopinta ovat puhtaita ja kuivia ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan.
- Älä liitä laitteen pistoketta pistorasiaan tai paina ohjauspaneelin painikkeita märillä käsillä.
- VAROITUS: Varmista, ettei nestettä roisku virtalähteen päälle, jotta vältät mahdolliset vaaratilanteet.
- VAROITUS: Noudata aina käyttöohjeita ja käytä laitetta tarkoitettulla tavalla, jotta vältät mahdolliset vahingot.
- Puhdista ruoan kanssa kosketuksissa olevat pinnat tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti pehmeällä liinalla ja poista kaikki laitteeseen kiinni jääneet ruoantähteet.
- Virtajohtoa ei saa sijoittaa laitteen alle laitetta käytettäessä.

## Huomio

- Laitteessa oleva symboli varoittaa kuumasta pinnasta. Älä koske kuumaan pintaan, jotta vältät palovammoita.
- HUOMIO: Lämmitysvastukset ovat kuumia käytön jälkeen.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Kannen alumiinilevyä ei ole tarkoitettu olemaan kosketuksessa happamiin elintarvikkeisiin, joiden pH-arvo on  $\leq 5$ . Tällaisia elintarvikkeita ovat esimerkiksi hapankaali, suolakurkku, hillo, hyytelö, tomaatti, etikka, limetti tai sitruuna, vihreä luumu ja kolajuomat.
- Älä altista laitetta korkealle lämpötilalle tai aseta sitä kuumalle liedelle.
- Älä jätä laitetta suoraan auringonpaisteeseen.
- Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle.
- Aseta aina sisäkattila laitteeseen ennen kuin liität pistokkeen pistorasiaan ja kytket virran laitteeseen.
- Älä laita sisäkattilaa suoraan avotulelle.
- Älä käytä sisäkattilaa, jos se on vääntynyt.
- Laitteen ulkopinta voi kuumentua käytön aikana. Koske laitteeseen erittäin varovasti.
- Varo kuumaa höyryä, jota tulee höyryaukosta keittämisen aikana ja laitteesta kantha aukaistaessa. Vältä höyryä pitämällä kädet ja kasvot etäällä laitteesta.
- Älä nosta tai siirrä laitetta toiminnan aikana.
- Älä ylitä sisäkattilaan merkittyä veden enimmäisrajamerkintää, jotta yli valuva neste ei aiheuta mahdollista vaaraa.
- Älä aseta keittovälineitä kattilan sisään riisin keittämisen, lämpimänäpidon tai uudelleenlämmittämisen aikana.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettavia keittovälineitä. Älä käytä teräviä välineitä.
- Älä kypsennä laitteella äyriäisiä naarmuuntumisen välttämiseksi. Poista kovat kuoret ennen kypsentämistä.
- Älä työnnä höyryaukkoon metalliesineitä tai asiaankuulumattomia aineita.
- Älä aseta kannen päälle magneettisia materiaaleja. Älä käytä laitetta magneettisen materiaalin läheisyydessä.
- Anna laitteen aina jäähtyä, ennen kuin puhdistat tai siirrät sitä.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen. Älä pese laitetta astianpesukoneessa.
- Irrota laite pistorasiasta, jos se on pitkään käyttämättä.
- Laitteen käyttökorkeus on 0–2000 metriä merenpinnasta.
- Jos laitetta käytetään väärin tai ammatillisessa/ puoliammattillisessa tarkoituksessa tai jos sitä on käytetty käyttöohjeen vastaisesti, takuu mitätöityy eikä Philips vastaa mahdollisista vahingoista.



---

## Muistitoiminto sähkökatkoksia varten

Tässä laitteessa on sähkökatkoksia varten muistitoiminto, joka tallentaa sähkökatkosta edeltäneen tilan.

- Jos sähkökatkos tapahtuu kypsennyksen aikana ja virta palautuu 2 tunnin kuluessa, kypsennysajan laskuri jatkaa edellisestä kohdasta.
- Jos sähkökatkos tapahtuu, kun laite on esiasetus-tilassa, ja virta palautuu 2 tunnin kuluessa, esiasetuksen ajan laskuri jatkaa edellisestä kohdasta.
- Jos virta ei palaudu 2 tunnin kuluessa, laite ei pysty jatkamaan edellistä toimintaa.

---

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

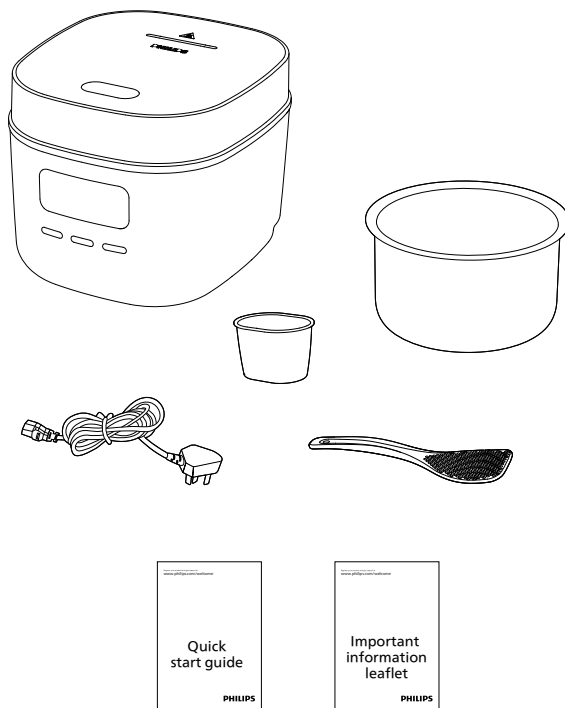
Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

## 2 Riisinkeitin

Olet tehnyt erinomaisen valinnan ostaessasi Philipsin laitteen.

Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

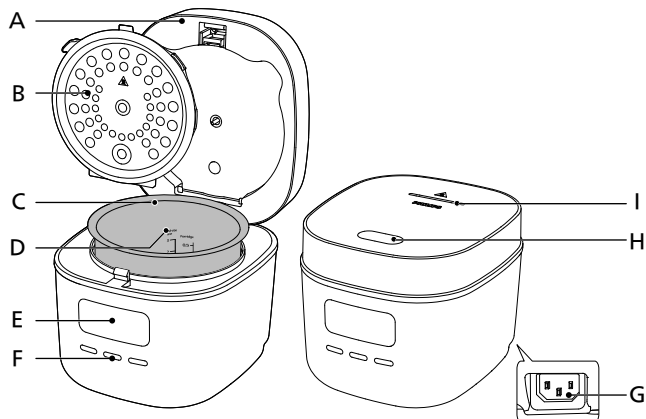
### Pakkauksen sisältö



Pääyksikkö  
Riisi- ja keittokauha  
Sisäkattila  
Tärkeää-lehtinen

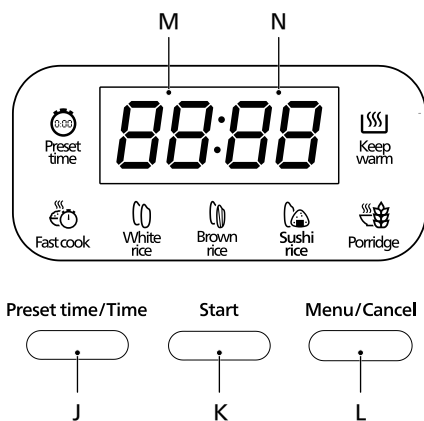
Virtajohto  
Mittakuppi  
Pikaopas

## Tuotteen yleiskuvaus



|   |                       |   |                     |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| A | Kansi                 | F | Ohjauspainikkeet    |
| B | Irrotettava sisäkansi | G | Virtaliitäntä       |
| C | Astia                 | H | Kannen avauspainike |
| D | Vesimäärän ilmaiset   | I | Höyryaukko          |
| E | Näyttö                |   |                     |

## Säätimien yleiskuvaus



|   |                   |   |                |
|---|-------------------|---|----------------|
| J | Esiasetus/ajastin | M | Tuntinäyttö    |
| K | Aloit             | N | Minuuttinäyttö |
| L | Valikko/peruuta   |   |                |

## Kypsennysohjelmat

| Kypsenny-<br>stoiminto                                                                             | Oletuskypsenn-<br>ysaika* | Suhde**<br>(riisiä:vettä)                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Pikavalmistus***  |                           | Noudata<br>sisäkattilan<br>sisäpintaan<br>merkittyä<br>vesimäärän<br>ilmaisinta |
| Valkoinen riisi                                                                                    | 50 minuuttia              | Noudata<br>sisäkattilan<br>sisäpintaan<br>merkittyä<br>vesimäärän<br>ilmaisinta |
| tumma riisi                                                                                        | 75 minuuttia              | 1:1,6                                                                           |
| sushiriisi                                                                                         | 50 minuuttia              | 1:1,4                                                                           |
| Puuro                                                                                              | 50 minuuttia              | Noudata<br>sisäkattilan<br>sisäpintaan<br>merkittyä<br>vesimäärän<br>ilmaisinta |
| Lämpimänäpito                                                                                      | 0–12 tuntia               | –                                                                               |

\* Oletuskypsennysaika tarkoittaa oletusarvoista kypsennysaika, joka näkyy näytössä, kun vastaava toiminto valitaan. Laitteen kypsennysaika ei voi muuttaa manuaalisesti. Todellinen kypsennysaika voi vaihdella aineiden määrän, vesimäärän, veden lämpötilan, ympäristön ym. mukaan.

\*\* Mittaa keittämätön riisi riisinkeittimen mukana toimitetulla mittakupilla.

\*\*\* Pikavalmistustoimintoon vaikuttavat eri tekijät, kuten riisimäärä, vesimäärä, veden lämpötila ja ympäristö, joten kypsennysaika ei näytetä suoraan heti kypsennyksen alussa.

Vertailun vuoksi kypsennysaika on noin 30 minuuttia, kun keitetään 1 mittakupillinen lyhytjyväistä riisiä.

## 3 Riisinkeittimen käyttö

### Ennen ensimmäistä käyttöä

- 1 Ota kaikki lisätarvikkeet sisäkattilasta. Poista sisäkattilan pakkausmateriaalit.
- 2 Keitä vettä ja puhdista riisinkeitin ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- 3 Puhdista riisinkeittimen osat huolellisesti ennen sen ensimmäistä käyttökertaa (katso luku Puhdistus ja huolto).

#### Huomautuksia

- Varmista, että kaikki osat ovat täysin kuivia ennen kuin aloitat riisinkeittimen käytön.

### Valmistelut ennen kypsennystä

#### Varoitus

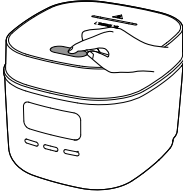
- Varmista, että irrotettava sisäkansi on asennettu oikein.

#### Huomautuksia

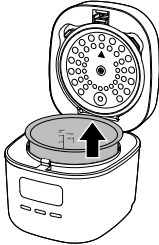
- Älä ylitä sisäkattilan sisäpintaan merkittyä veden enimmäismäärää, koska muutoin riisinkeitin voi vuotaa yli.
- Kattilan sisäpinnassa oleva asteikko on ohjeellinen.
- Voit aina muuttaa vesimäärää jyvien lajin ja omien mieltymystesi mukaan.
- Kun kypsennys on alkanut, voit peruuttaa sen painamalla **Menu/Cancel** (Valikko/peruuta) -painiketta, ja riisinkeitin siirtyy valmiustilaan.
- Kun riisinkeittimeen on kytketty virta eikä toimintaa ole 5 minuuttiin, laite siirtyy valmiustilaan, ja käyttäjä voi aktivoida riisinkeittimen uudelleen painamalla mitä tahansa painiketta.

Suorita seuraavat valmistelut ennen kypsennystä riisinkäyttöä:

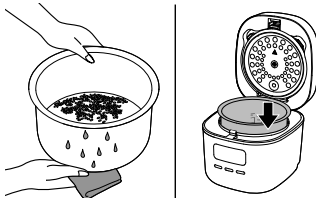
- 1 Avaa riisinkäitin painamalla kannen avauspainiketta.



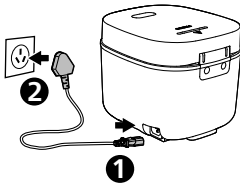
- 2 Poista sisäkattila.



- 3 Laita huuhdeltu ruoka sisäkattilaan, kuivaa sisäkattilan ulkopinta puhtaalla pehmeällä liinalla ja laita sisäkattila takaisin laitteeseen.



- 4 Sulje kansi.
- 5 Työnnä pistoke pistorasiaan.

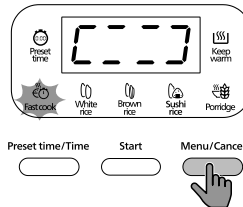


## Huomautus

- Varmista, että sisäkattilan ulkopinta on kuiva ja puhdas eikä laitteen sisällä ole likaa.
- Varmista, että sisäkattila on tiiviisti kiinni lämmityselementissä.
- Pidä käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen kehon osat poissa höyryaukon luota palovammojen välttämiseksi.

## Riisin keittäminen

- 1 Nouda Valmistelut ennen kypsennystä -kohdan ohjeita.
- 2 Paina **Menu/Cancel** (Valikko/peruuta) -painiketta ja valitse **Fast cook** (Pikavalmistus), **White rice** (Valkoinen riisi), **Brown rice** (Tumma riisi) tai **Sushi rice** (Sushiriisi).
  - Valitun kypsennystoiminnon merkkivalo vilkkuu.
  - Oletuskypsennysaika näkyy näytössä.



- 3 Aloita kypsennys painamalla **Start** (Käynnistä) -painiketta.
- 4 Kun kypsennys on valmis, kuulet 4 äänimerkkiä ja valitun kypsennystoiminnon valo sammuu.
- 5 Riisinkäitin siirtyä automaattisesti lämpimänäpitoilaan.
  - Lämpimänäpidon ilmaisin syttyy.

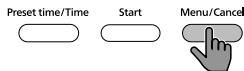
## Huomautus

- Kun kypsennys on alkanut, voit lopettaa sen painamalla **Menu/Cancel** (Valikko/peruuta) -painiketta.
- Kattilan sisäpinnassa oleva asteikko on ohjeellinen. Voit halutessasi muuttaa vesimäärää riisin lajin ja omien mieltymystesi mukaan.
- Sen lisäksi, että noudatat vesimäärän ilmaisimia, voit lisätä riisiä ja vettä suhteessa 1:(1,3-1,6).
- Voit estää riisin paakkuuntumisen sekoittamalla sitä 30 minuutin kuluessa.
- Älä ylitä merkittyä määrää tai sisäkattilan sisäpintaan merkittyä veden enimmäismäärää, koska muutoin riisinkäitin voi vuotaa yli ja aiheuttaa vaaran.



## Puuro

- 1 Laita kaikki ainekset sisäkattilaan.
- 2 Noudata Valmistelut ennen kypsennystä -kohdan ohjeita.
- 3 Paina **Menu/Cancel** (Valikko/peruuta) -painiketta ja valitse **Porridge** (Puuro).



- ↳ Valitun kypsennystoiminnon merkkivalo vilkkuu.
- ↳ Oletuskypsennysaika näkyy näytössä.

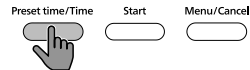
- 4 Aloita kypsennys painamalla **Start** (Käynnistä) -painiketta.
- 5 Kun kypsennys on valmis, kuulet 4 äänimerkkiä ja valitun kypsennystoiminnon valo sammuu.
- 6 Riisikeitin siirtyy automaattisesti lämpimänäpitoilaan.
  - ↳ Lämpimänäpidon ilmaisin syttyy.

## Viivästetyn kypsennyksen esiasetettu ajastin

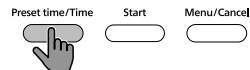
### Huomautuksia

- Esiasetustoiminto ei ole käytettävissä lämpimänäpito toiminnolle. Esiasetetun ajastimen enimmäisaika on 24 tuntia.
- Esiasetetun ajastimen ajan on oltava pidempi kuin kypsennysaika.
- Jos haluat syödä riisiä 8 tunnin kuluttua, määritä ajastimen ajaksi 8 tuntia.
- Varo määrittämästä tätä liian kauan tulevaisuuteen, jos valmistettavan ruoan aineksissa on pilaantuvia ruoka-aineita.

- 1 Valitse haluamasi toiminto. Määritä esiasetettu ajastin painamalla **Preset time/Timer** (Esiasetus/aika) -painiketta.
  - ↳ Esiasetetun ajastimen merkkivalo vilkkuu.



- 2 Säädä aikaa painamalla **Preset time /Time** (Esiasetus/aika) -painiketta.
  - ↳ Aika pitenee 15 minuutilla kullakin painalluksella. Voit säätää aikaa nopeasti painamalla **Preset time/Timer** (Esiasetus/ajastin) -painiketta pitkään.



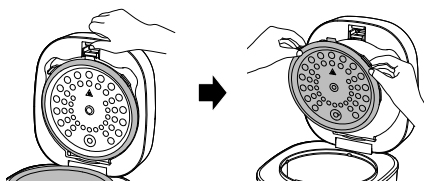
- 3 Vahvasta painamalla **Start** (Käynnistä) -painiketta. Riisikeitin alkaa toimia valitussa tilassa.
  - ↳ Esiasetetun ajastimen merkkivalo palaa.
  - ↳ Riisikeitin käynnistää laskurin kypsennyksen valmistumiseen.

## 4 Puhdistus ja huolto

### Huomautuksia

- Irrota riisinkeitin pistorasiasta ennen puhdistamista.
- Odota, että riisinkeitin on jäähtynyt tarpeeksi ennen kuin puhdistat sen.

## Sisäkansi



- Poista kannesta irrotettava sisäkansi ja puhdistase.
- Liota sisäkantta lämpimässä vedessä ja pese se sienellä.
- Poista kaikki laitteeseen tarttuneet ruoantähteet.
- Kiinnitä sisäkansi takaisin kanteen.

## Sisäpuoli

Laitteen kansi ja sisäpuoli:

- Pyyhi kostealla liinalla.
- Poista kaikki laitteeseen tarttuneet ruoantähteet.

Lämmitysvastus:

- Pyyhi kostealla liinalla.
- Poista kaikki ruoantähteet.

## Ulkopuoli

- Pyyhi saippuaveteen kostutetulla liinalla.
- Pyyhi ohjauspaneeli vain pehmeällä ja kuivalla liinalla.
- Muista poistaa kaikki ruoantähteet.

## Lisätarvikkeet

Riisikauha ja sisäkattila.

- Liota kuumassa vedessä ja puhdistasienellä.

## 5 Kierrätys

Merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).



Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

## 6 Takuu ja tuki

Versuni myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun. Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta ylläpidosta. Takuumme ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätietoja takuusta sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Tekniset tiedot

|                   |        |
|-------------------|--------|
| Mallinumerot      | HD3080 |
| Nimellislähtöteho | 366 W  |
| Nimellistilavuus  | 1,8 l  |
| Riisin tilavuus   | 0,54 l |

## 8 Vianmääritys

Jos laitteen käytössä ilmenee ongelmia, tarkista seuraavat seikat ennen kuin soitat huoltoon. Jos et pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun.

| Ongelma                                                 | Ratkaisu                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Painikkeen valo ei syty.                                | Virtaa ei tule. Tarkista, että virtajohto on liitetty oikein riisinkeittimeen ja että pistoke on kunnolla pistorasiassa.                                            |
|                                                         | Merkkivalo on viallinen. Toimita laite Philips-jälleenmyyjälle tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                                                       |
| Riisi ei ole kypsää.                                    | Vettä ei ole riittävästi. Lisää vettä sisäkattilan sisäpinnassa olevan mittasteikon mukaan.                                                                         |
|                                                         | Varmista, että lämmityselementissä ja sisäkattilan ulkopinnalla ei ole likaa ennen virran kytkemistä riisinkeittimeen.                                              |
|                                                         | Lämmityselementti on vaurioitunut tai sisäkattila on vääntynyt. Toimita riisinkeitin Philips-jälleenmyyjälle tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.         |
| Riisi on liian kovaa tai se ei ole kypsytynyt kunnolla. | Lisää vettä riisinkeittimeen tai keitä riisiä pidempään.                                                                                                            |
| Laite ei siirry lämpimänäpilotilaan automaattisesti.    | Lämpötilansäätöjärjestelmässä on toimintahäiriö. Toimita laite Philips-jälleenmyyjälle tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                               |
| Keittämisen aikana riisinkeittimestä vuotaa vettä.      | Lisää sopiva määrä vettä riisin määrän ja lajin perusteella ja sisäkattilan sisäpinnassa olevan vesimäärän ilmaisimen mukaisesti.                                   |
| Riisi haisee pahalle keittämisen jälkeen.               | Puhdista sisäkattila puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.                                                                                                       |
|                                                         | Varmista, että höyryaukon suojus, sisäkansi ja sisäkattila puhdistetaan huolellisesti keittämisen jälkeen. Puhdista sisäkattila pesuaineella ja lämpimällä vedellä. |
| Näytössä näkyy E1, E2, E3 tai E4.                       | Riisinkeittimessä on toimintahäiriö. Toimita laite Philips-jälleenmyyjälle tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.                                           |

# Contenu

---

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1 Important</b>                                    | <b>64</b> |
| Fonction de mémorisation en cas de coupure de courant | 65        |
| Champs électromagnétiques (CEM)                       | 65        |

---

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| <b>2 Votre cuiseur à riz</b> | <b>66</b> |
| Contenu de l'emballage       | 66        |
| Présentation du produit      | 67        |
| Présentation des commandes   | 67        |
| Programmes de cuisson        | 68        |

---

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>3 Utilisation du cuiseur à riz</b> | <b>68</b> |
| Avant la première utilisation         | 68        |
| Préparations avant cuisson            | 68        |
| Cuisson du riz                        | 69        |
| Porridge (Bouillie)                   | 70        |
| Programme pour une cuisson ultérieure | 70        |

---

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>4 Nettoyage et entretien</b> | <b>71</b> |
| Couvercle interne               | 71        |
| Intérieur                       | 71        |
| Extérieur                       | 71        |
| Accessoires                     | 71        |

---

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>5 Recyclage</b> | <b>71</b> |
|--------------------|-----------|

---

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>6 Garantie et assistance</b> | <b>71</b> |
|---------------------------------|-----------|

---

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>7 Caractéristiques techniques</b> | <b>71</b> |
|--------------------------------------|-----------|

---

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>8 Dépannage</b> | <b>72</b> |
|--------------------|-----------|

# 1 Important

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser le cuiseur à riz et conservez-le pour un usage ultérieur.

## Danger

- L'appareil ne doit pas être plongé dans l'eau.

## Avertissement

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil doit être positionné de manière stable avec les poignées (le cas échéant) positionnées de façon à éviter tout risque d'éclaboussure de liquides chauds.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire comme :
  - cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
  - fermes ;
  - utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - chambres d'hôte.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un cordon disponible auprès du fabricant.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle séparé.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Assurez-vous que l'élément chauffant, le capteur de température et l'extérieur de la cuve sont bien propres et secs avant de brancher l'appareil sur la prise secteur.
- Ne branchez pas l'appareil et n'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande si vos mains sont mouillées.
- ATTENTION : veillez à éviter toute projection sur le cordon d'alimentation afin de prévenir tout risque.
- ATTENTION : suivez toujours les instructions et utilisez l'appareil à bon escient pour éviter tout risque de blessure.

- Conformément aux instructions prescrites dans ce manuel d'utilisation, utilisez un chiffon doux humide pour nettoyer les surfaces en contact avec les aliments et veillez à éliminer tous les résidus d'aliments adhérant à l'appareil.
- Ne placez pas le cordon d'alimentation sous l'appareil lorsque vous l'utilisez.

## Attention

- Le symbole figurant sur l'appareil signifie « Attention, surfaces chaudes ». Ne touchez pas la surface chaude pour éviter les brûlures.
- ATTENTION : après utilisation, la surface de l'élément chauffant reste chaude pendant un certain temps.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Le panneau en aluminium du couvercle supérieur n'est pas conçu pour entrer en contact avec des aliments acides au pH supérieur ou égal à 5,0 tels que la choucroute, les cornichons, les pickles, la confiture, les gelées, les tomates, le vinaigre, le citron ou citron vert, les prunes acidulées et les sodas.
- N'exposez pas l'appareil à des températures élevées, ne le placez pas sur une plaque chauffante ou une cuisinière en cours de fonctionnement ou encore chaude.
- N'exposez pas l'appareil directement aux rayons du soleil.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et plane.
- Placez toujours la cuve dans l'appareil avant de brancher ce dernier sur la prise secteur et de l'allumer.
- Ne placez jamais la cuve directement sur une flamme pour cuire du riz.
- N'utilisez pas la cuve si elle est déformée.
- En cours de fonctionnement, les surfaces accessibles peuvent être très chaudes. Soyez particulièrement prudent(e) lorsque vous touchez l'appareil.
- Faites attention à la vapeur brûlante s'échappant des événements à vapeur pendant la cuisson et s'échappant de l'appareil lorsque vous ouvrez le couvercle. Éloignez vos mains et votre visage de l'appareil pour éviter tout contact avec la vapeur.
- Ne soulevez pas et ne déplacez pas l'appareil en cours d'utilisation.
- Pour éviter tout débordement risquant de provoquer un accident, ne dépassez pas le niveau d'eau maximal indiqué dans la cuve.
- Ne placez pas les ustensiles à l'intérieur de la cuve lorsque vous cuisez le riz, que vous le maintenez au chaud ou que vous le réchauffez.



- Utilisez uniquement les ustensiles de cuisine fournis. Évitez d'utiliser des ustensiles coupants.
- Il est déconseillé de cuisiner des crustacés et des coquillages afin d'éviter les rayures. Ôtez les coquilles et carapaces avant la cuisson.
- N'insérez pas d'objet métallique ou de corps étranger par les événements à vapeur.
- Ne placez pas d'objet magnétique sur le couvercle. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'un objet magnétique.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer ou de le déplacer.
- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- Débranchez toujours l'appareil en cas de longue période sans utilisation.
- L'altitude de fonctionnement de l'appareil est comprise entre 0 et 2 000 mètres.
- Si l'appareil est employé de manière inappropriée, à des fins professionnelles ou semi-professionnelles, ou en non-conformité avec les instructions de ce manuel d'utilisation, la garantie est caduque et Philips décline toute responsabilité concernant les dégâts occasionnés.

---

## Fonction de mémorisation en cas de coupure de courant

Cet appareil est doté d'une fonction de mémorisation en cas de coupure de courant qui enregistre son état avant la coupure de courant.

- Si une coupure de courant survient en cours de cuisson et si le courant est rétabli dans un délai maximum de 2 heures, la minuterie de cuisson reprendra automatiquement au point où elle s'était interrompue.
- Si une coupure de courant se produit alors que l'appareil était en mode de pré-réglage et que le courant est rétabli dans les 2 heures, la minuterie de cuisson de la présélection reprendra au point où elle s'était interrompue.
- Si le courant n'est pas rétabli dans les 2 heures, l'appareil risque de ne pas reprendre le processus précédemment en cours.

---

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

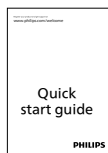
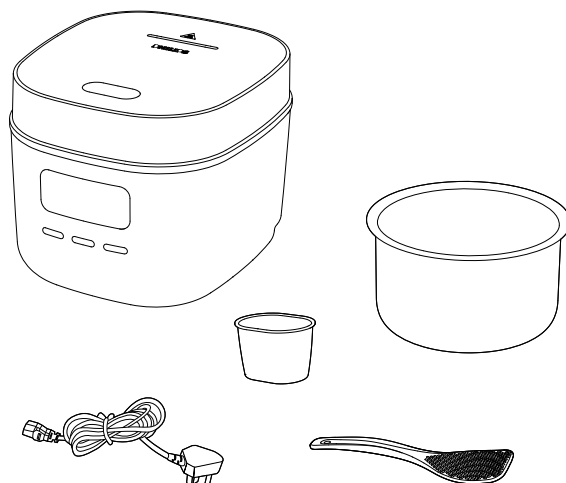
## 2 Votre cuiseur à riz

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans le monde de Philips !

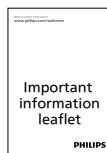
Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

### Contenu de l'emballage

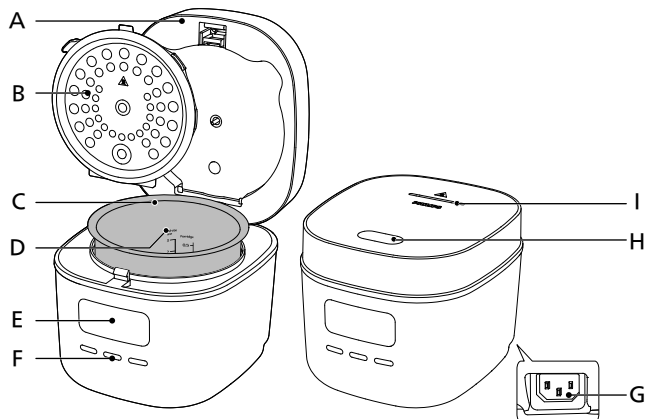


Unité principale  
Louche à riz et soupe  
Cuve



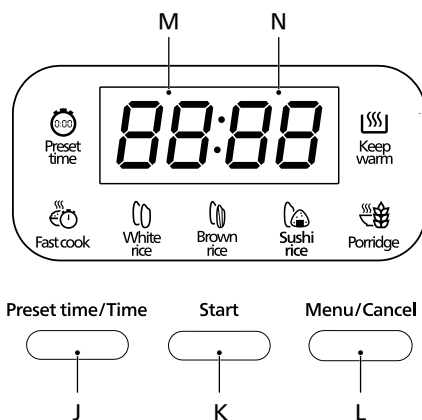
Cordon d'alimentation  
Mesure  
Guide de démarrage rapide  
Brochure « Informations importantes »

## Présentation du produit



|   |                             |   |                                       |
|---|-----------------------------|---|---------------------------------------|
| A | Couvercle supérieur         | F | Boutons de commande                   |
| B | Couvercle interne amovible  | G | Prise secteur                         |
| C | Cuve                        | H | Bouton de déverrouillage du couvercle |
| D | Indications du niveau d'eau | I | Évents à vapeur                       |
| E | Afficheur                   |   |                                       |

## Présentation des commandes



|   |                            |   |                       |
|---|----------------------------|---|-----------------------|
| J | Préréglage/minuteur        | M | Affichage des heures  |
| K | Démarrer                   | N | Affichage des minutes |
| L | Menu/Cancel (Menu/Annuler) |   |                       |



## Programmes de cuisson

| Fonction de cuisson           | Temps de cuisson par défaut*                                                      | Ratio** (riz/eau)                                  |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Fast cook (Cuisson rapide)*** |  | Suivez les indications de niveau d'eau sur la cuve |
| Riz blanc                     | 50 minutes                                                                        | Suivez les indications de niveau d'eau sur la cuve |
| Riz complet                   | 75 minutes                                                                        | 1/1,6                                              |
| Riz à sushi                   | 50 minutes                                                                        | 1/1,4                                              |
| Porridge (Bouillie)           | 50 minutes                                                                        | Suivez les indications de niveau d'eau sur la cuve |
| Maintien au chaud             | 0-12 heures                                                                       | N/A                                                |

\*Le temps de cuisson par défaut est le temps affiché à l'écran pour la fonction sélectionnée. L'appareil ne permet pas de régler le temps de cuisson manuellement. Le temps de cuisson effectif dépend de la quantité d'ingrédients, de la quantité d'eau, de la température de l'eau, des conditions extérieures, etc.

\*\*Utilisez la mesure fournie avec le cuiseur à riz pour mesurer le riz cru.

\*\*\*La fonction Fast cook (Cuisson rapide) dépend de facteurs tels que la quantité de riz, la quantité d'eau, la température de l'eau et les conditions extérieures. Par conséquent, le temps de cuisson ne s'affiche pas au démarrage du processus de cuisson.

À titre de référence, il faut environ 30 minutes pour cuire 1 tasse de riz rond.

## 3 Utilisation du cuiseur à riz

### Avant la première utilisation

- 1 Sortez tous les accessoires de la cuve. Enlevez le matériau d'emballage de la cuve.
- 2 Avant la première utilisation, faites bouillir de l'eau et nettoyez le cuiseur à riz.
- 3 Nettoyez soigneusement les éléments du cuiseur à riz avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage et entretien »).

#### Remarques

- Séchez bien tous les éléments avant d'utiliser le cuiseur à riz.

### Préparations avant cuisson

#### Avertissement

- Assurez-vous que le couvercle interne amovible est correctement installé.

#### Remarques

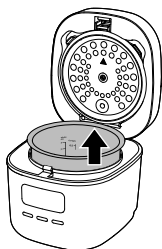
- Ne dépassez pas l'indication de niveau d'eau maximal dans la cuve afin d'éviter que le cuiseur à riz ne déborde.
- Le niveau indiqué à l'intérieur de la cuve est une simple indication.
- Vous pouvez toujours adapter le niveau d'eau en fonction des ingrédients et de vos préférences.
- Une fois le processus de cuisson démarré, vous pouvez appuyer sur **Menu/Cancel (Menu/Annuler)** pour annuler la cuisson. Le cuiseur à riz passe alors en mode veille.
- Lorsque le cuiseur à riz est sous tension et inactif pendant plus de 5 minutes, il passe en mode veille. Appuyez sur n'importe quelle touche pour le réactiver.

Effectuez les préparations suivantes avant d'utiliser le cuiseur à riz :

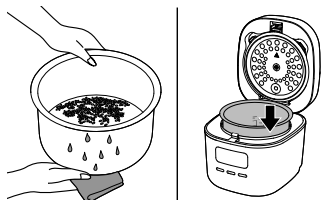
- 1 Appuyez sur le bouton de déverrouillage du couvercle pour ouvrir le cuiseur à riz.



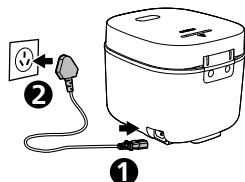
- 2 Sortez la cuve.



- 3 Placez les aliments rincés dans la cuve, essuyez l'eau à l'extérieur de la cuve à l'aide d'un torchon doux et propre, puis replacez-la dans l'appareil.



- 4 Fermez le couvercle.
- 5 Insérez la fiche électrique dans la prise secteur.

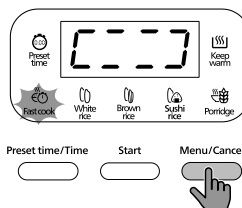


## Remarque

- Assurez-vous que l'extérieur de la cuve est bien propre et sec, et qu'aucun résidu de corps étranger ne se trouve dans l'appareil.
- Assurez-vous que la cuve est bien en contact avec la résistance chauffante.
- Gardez-vous à distance de la sortie de vapeur pendant le fonctionnement ou immédiatement après pour éviter tout risque de brûlure.

## Cuisson du riz

- 1 Suivez les étapes de la section « Préparations avant cuisson ».
- 2 Appuyez sur bouton **Menu/Cancel (Menu/Annuler)** pour sélectionner les options **Fast cook (Cuisson rapide)**, **White rice (Riz blanc)**, **Brown rice (Riz complet)** ou **Sushi rice (Riz à sushi)**.
  - Le voyant de la fonction de cuisson sélectionnée clignote.
  - Le temps de cuisson par défaut s'affiche à l'écran.



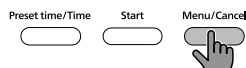
- 3 Appuyez sur **Start (Démarrer)** pour lancer la cuisson.
- 4 Une fois que la cuisson est terminée, vous entendez 4 signaux sonores et le voyant de la fonction de cuisson sélectionnée est éteint.
- 5 Le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud.
  - Le voyant de maintien au chaud s'allume.

## Remarque

- Lorsque la cuisson a démarré, appuyez sur **Menu/Cancel (Menu/Annuler)** pour arrêter le processus de cuisson en cours.
- Le niveau indiqué à l'intérieur de la cuve est une simple indication ; vous pouvez toujours adapter le niveau d'eau selon les différentes variétés de riz et selon vos préférences.
- Vous pouvez suivre les indications de niveau d'eau ou doser le riz et l'eau dans des proportions de 1 pour 1,3-1,6.
- Pour empêcher le riz de coller, mélangez-le dans les 30 minutes.
- Ne dépassez pas le volume indiqué ni l'indication de niveau d'eau maximal dans la cuve afin d'éviter que le cuiseur à riz ne déborde avec les risques que cela comporte.

## Porridge (Bouillie)

- 1 Versez tous les ingrédients dans la cuve.
- 2 Suivez les étapes de la section « Préparations avant cuisson ».
- 3 Appuyez sur **Menu/Cancel (Menu/Annuler)** pour sélectionner **Porridge (Bouillie)**.



- ↳ Le voyant de la fonction de cuisson sélectionnée clignote.
- ↳ Le temps de cuisson par défaut s'affiche à l'écran.

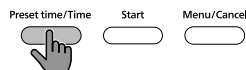
- 4 Appuyez sur **Start (Démarrer)** pour lancer la cuisson.
  - 5 Une fois que la cuisson est terminée, vous entendez 4 signaux sonores et le voyant de la fonction de cuisson sélectionnée est éteint.
  - 6 Le cuiseur à riz passe automatiquement en mode de maintien au chaud.
- ↳ Le voyant de maintien au chaud s'allume.

## Programmeur pour une cuisson ultérieure

### Remarques

- La fonction de prééplage/programmeur n'est pas disponible avec l'option Keep warm (Maintien au chaud). Vous pouvez prééplager le minuteur du programmeur jusqu'à 24 heures.
- La durée du programmeur doit être plus longue que le temps de cuisson.
- Si vous souhaitez déguster un riz délicieux dans 8 heures, réglez la durée du programmeur sur 8 heures.
- Prenez garde à ne pas sélectionner une durée trop longue si certains des ingrédients utilisés dans le plat que vous cuisinez sont altérables.

- 1 Sélectionnez la fonction souhaitée, appuyez sur **Preset time/Timer (Durée du programmeur/Programmeur)** pour régler le programmeur.
- ↳ Le voyant du programmeur clignote.



- 2 Appuyez sur **Preset time/Timer (Durée du programmeur/Programmeur)** pour régler la durée.
- ↳ À chaque pression, la durée augmente de 15 minutes. Appuyez longuement sur **Preset Time/Timer (Durée du programmeur/Programmeur)** pour régler rapidement la durée.



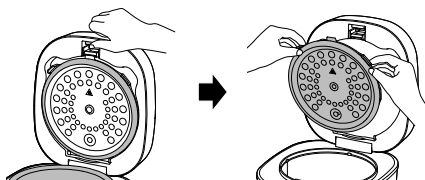
- 3 Appuyez sur **Start (Démarrer)** pour confirmer. Le cuiseur à riz commence à fonctionner conformément au mode sélectionné.
- ↳ Le voyant du programmateur est allumé.
  - ↳ Le cuiseur à riz démarre un compte à rebours qui s'arrête une fois la cuisson terminée.

## 4 Nettoyage et entretien

### Remarques

- Débranchez le cuiseur à riz avant de le nettoyer.
- Attendez que le cuiseur à riz ait suffisamment refroidi avant de le nettoyer.

## Couvercle interne



- Retirez le couvercle interne séparable du couvercle supérieur et nettoyez-le.
- Faites tremper le couvercle interne dans de l'eau chaude et lavez-le à l'aide d'une éponge.
- Éliminez tous les résidus d'aliments collés à l'appareil.
- Fixez à nouveau le couvercle interne au couvercle supérieur.

## Intérieur

Couvercle supérieur et intérieur de l'appareil :

- Essuyez à l'aide d'une lavette essorée.
- Éliminez tous les résidus d'aliments collés à l'appareil.

Résistance chauffante :

- Essuyez à l'aide d'une lavette essorée.
- Éliminez tous les résidus d'aliments.

## Extérieur

- Essuyez à l'aide d'un chiffon humidifié avec de l'eau savonneuse.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour essuyer le panneau de commande.
- Veillez à éliminer tous les résidus d'aliments.

## Accessoires

Mesure à riz et cuve.

- Trempez dans de l'eau chaude et nettoyez à l'aide d'une éponge.

## 5 Recyclage

Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).



Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

## 6 Garantie et assistance

Versuni offre une garantie de deux ans à l'achat de ce produit. Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web à l'adresse [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Caractéristiques techniques

| Références des modèles       | HD3080 |
|------------------------------|--------|
| Puissance de sortie nominale | 366 W  |
| Capacité nominale            | 1,8 l  |
| Volume de riz                | 0,54 l |

## 8 Dépannage

En cas de problème lors de l'utilisation de cet appareil, vérifiez les points suivants avant de faire appel au service d'assistance. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

| Problème                                                              | Solution                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le voyant sur le bouton ne s'allume pas.                              | Il s'agit d'un problème de branchement. Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien raccordé au cuiseur à riz et que la fiche électrique est fermement insérée dans la prise secteur. |
|                                                                       | Le voyant est défectueux. Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.                                                                             |
| Le riz n'est pas cuit.                                                | Il n'y a pas assez d'eau. Ajoutez de l'eau jusqu'au niveau correspondant à l'intérieur de la cuve.                                                                                       |
|                                                                       | Assurez-vous qu'aucun résidu ne se trouve sur l'élément chauffant et l'extérieur de la cuve avant d'allumer le cuiseur à riz.                                                            |
|                                                                       | L'élément chauffant est endommagé ou la cuve est déformée. Confiez le cuiseur à riz à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.                                      |
| Le riz est trop sec ou trop peu cuit.                                 | Ajoutez plus d'eau dans le riz ou faites cuire plus longtemps.                                                                                                                           |
| L'appareil ne passe pas automatiquement en mode de maintien au chaud. | Le système de contrôle de la température présente un dysfonctionnement. Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.                               |
| Pendant la cuisson :<br>De l'eau s'écoule dans le cuiseur à riz.      | Versez la quantité d'eau adaptée à la quantité et la variété de riz utilisé, telle qu'indiqué par les indications de niveau sur la cuve.                                                 |
| Le riz ne sent pas bon après la cuisson.                              | Lavez la cuve au détergent et à l'eau chaude.                                                                                                                                            |
|                                                                       | Après la cuisson, veillez à nettoyer soigneusement le capuchon des événements à vapeur, le couvercle intérieur et la cuve. Nettoyez la cuve à l'eau chaude savonneuse.                   |
| Le message E1, E2, E3 ou E4 s'affiche à l'écran.                      | Le cuiseur à riz ne fonctionne pas correctement. Confiez l'appareil à votre revendeur Philips ou à un Centre Service Agréé Philips.                                                      |

# Tartalom

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>1 Fontos</b>                    | <b>75</b> |
| Áramszüneti memória funkció        | 76        |
| Elektromágneses mezők (EMF)        | 76        |
| <b>2 A rizsfőző</b>                | <b>77</b> |
| A doboz tartalma                   | 77        |
| A termék rövid bemutatása          | 78        |
| Vezérlőszervek áttekintése         | 78        |
| Főzési programok                   | 79        |
| <b>3 A rizsfőző használata</b>     | <b>79</b> |
| Az első használat előtt            | 79        |
| Előkészületek a főzéshez           | 79        |
| Rizs főzése                        | 80        |
| Porridge (Zabkása)                 | 81        |
| Időzítő a késleltetett főzéshez    | 81        |
| <b>4 Tisztítás és karbantartás</b> | <b>82</b> |
| Belső fedél                        | 82        |
| Belső rész                         | 82        |
| Külső rész                         | 82        |
| Tartozékok                         | 82        |

|                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| <b>5 Újrahasznosítás</b>       | <b>82</b> |
| <b>6 Garancia és támogatás</b> | <b>82</b> |
| <b>7 Termékjellemzők</b>       | <b>82</b> |
| <b>8 Hibaelhárítás</b>         | <b>83</b> |

# 1 Fontos

A rizsfőző első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

## Veszély

- A készüléket tilos vízbe meríteni.

## Figyelmeztetés

- A készüléket 8 éven felüli gyermekek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást soha ne végezze 8 éven aluli gyermek, és 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket.
- A készüléket és a vezetéket tartsa távol 8 éven aluli gyermekektől.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készüléket stabilan kell elhelyezni a fogantyúk segítségével (ha vannak), hogy ne ömölhessenek ki a forró folyadékok.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint például:
  - üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhák;
  - nyaralók;
  - hotelek, motelök és más hasonló típusú környezetek;
  - „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek.
- Ha a hálózati csatlakozóvezeték-készlet sérült, azt ki kell cserélni egy, a gyártótól beszerezhető kábelkészlettel.
- A készüléket ne használja külső időzítővel, illetve külön távvezérlőrendszerrel.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- Mielőtt fali aljzathoz csatlakoztatja a készüléket, ügyeljen rá, hogy a fűtőelem, a hőmérséklet-érzékelő és a belső edény külső felülete tiszta, száraz legyen.
- Ne csatlakoztassa a készülék hálózati dugóját, illetve ne működtesse a kezelőpanel gombjait nedves kézzel.
- FIGYELEM: A potenciális veszély elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ne fröccsenjen folyadék a tápcsatlakozóra.
- FIGYELEM: Mindig kövesse az utasításokat, és megfelelően használja a készüléket az esetleges sérülések elkerülése érdekében.

- A használati útmutatóban leírt utasításoknak megfelelően puha, nedves ruhával tisztítsa meg az élelmiszerrel érintkező felületeket, és ügyeljen arra, hogy a készülékre ragadt összes ételmaradványt eltávolítsa.
- Használat közben ne helyezze a tápkábelt a készülék alá.

## Vigyázat

- A készüléken található szimbólum jelentése: „Vigyázat, forró felületek”; ne érintse meg a forró felületet, hogy elkerülje az égési sérüléseket.
- VIGYÁZAT: A fűtőelem felülete a használatot követően is forró maradhat.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által nem kifejezetten javasolt tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A felső fedél alumíniumlemeze nem érintkezhet savas kémhatású élelmiszerekkel ( $\text{pH} \leq 5,0$ ), mint például savanyú káposzta, savanyúság, lekvár, zselé, paradicsom, ecet, lime vagy citrom, savanyú szilva, kóla.
- Ne tegye ki a készüléket magas hőmérsékletnek, és ne helyezze azt működő vagy még meleg sütőbe vagy tűzhelyre.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.
- A készüléket stabil, vízszintes és sík felületre helyezze.
- Mielőtt fali aljzatba helyezné a csatlakozót és bekapcsolná a készüléket, mindig helyezze bele a belső edényt.
- Rizsfőzéshez ne helyezze a belső edényt közvetlenül nyílt láng fölé.
- Ne használja a belső edényt, ha az deformált.
- Az elérhető felületi elemek működés közben felforrósodhatnak. Legyen fokozottan óvatos, ha megérinti a készüléket.
- Ügyeljen a főzés/sütés alatt a gőzkivezetőből kiáramló forró gőzre, illetve a készülékből a fedél kinyitásakor távozó gőzre. Kezét és arcát tartsa távol a készüléktől, hogy elkerülje a gőzt.
- Használat közben ne emelje és ne mozgassa a készüléket.
- Ne lépje túl a belső edényben feltüntetett maximális vízszintet, mert a túlsordulás potenciális veszélyt jelent.
- Rizs főzése, melegen tartása vagy újramelegítése közben ne helyezze a főzőeszközöket az edénybe.
- Csak a mellékelt főzőeszközöket használja. Ne használjon éles eszközöket.
- A karcolódások elkerülése érdekében nem ajánlott rák- és kagylóféléket felhasználni a főzéshez/sütéshez. A kemény héjakat távolítsa el főzés/sütés előtt.
- Ne helyezzen fémből készült tárgyakat vagy idegen anyagokat a gőzkieresztő nyílásba.



- Ne helyezzen mágneses anyagot a fedélre. Ne használja a készüléket mágneses anyag közelében.
- Tisztítás vagy mozgatás előtt mindig hagyja, hogy a készülék lehűljön.
- Használat után mindig tisztítsa meg a készüléket. Ne tisztítsa a készüléket mosogatógépben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, mindig húzza ki.
- A készülék tengerszint feletti működési tartománya 0–2000 méter.
- A készülék nem rendeltetés- vagy szakszerű használata, illetve nem a használati utasításnak megfelelő használata esetén a garancia érvényét veszti, és a Philips nem vállal felelősséget a keletkezett kárért.

---

## Áramszüneti memória funkció

A készülék áramszüneti memória funkcióval rendelkezik, amely elmenti az áramkimaradás előtti állapotot.

- Ha áramkimaradás lép fel főzés közben, és az áramellátás 2 órán belül helyreáll, a főzési idő visszaszámlálása az előző pontról folytatódik.
- Ha áramkimaradás lép fel, miközben a készülék előbeállítás üzemmódban van, és az áramellátás 2 órán belül helyreáll, az időzítő visszaszámlálása az előző pontról folytatódik.
- Ha az áramellátás nem áll helyre 2 órán belül, előfordulhat, hogy a készülék nem folytatja az előző munkafolyamatát.

---

## Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.



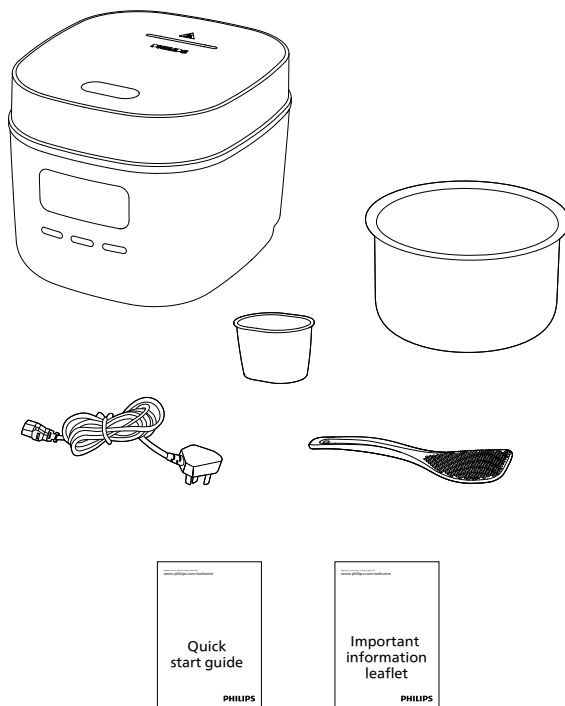
## 2 A rizsfőző

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában!

A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### A doboz tartalma

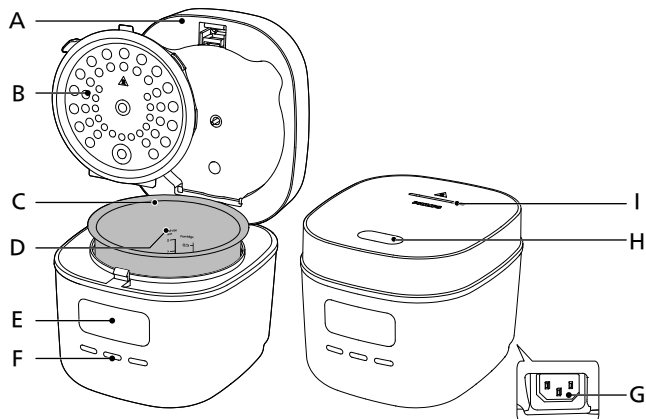
---



Főegység  
Rizs- és mérőkanál  
Belső edény  
Fontos tudnivalók

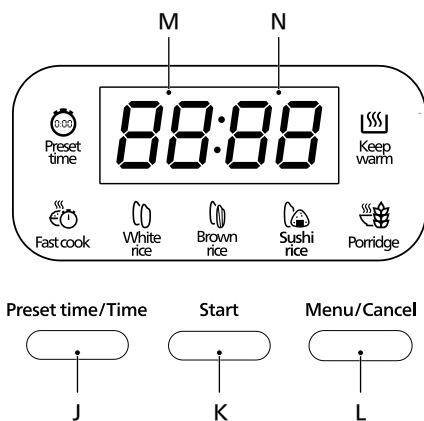
Hálózati vezeték  
Mérőpohár  
Rövid üzembehelyezési útmutató

## A termék rövid bemutatása



|   |                      |   |                  |
|---|----------------------|---|------------------|
| A | Fedél                | F | Kezelőgombok     |
| B | Levehető belső fedél | G | Fali aljzat      |
| C | Belső edény          | H | Fedélkioldó gomb |
| D | Vízszintjelző        | I | Gőznyílás        |
| E | Kijelzőpanel         |   |                  |

## Vezérlőszervek áttekintése



|   |                           |   |             |
|---|---------------------------|---|-------------|
| J | Előbeállítás/időzítő      | M | Órakijelző  |
| K | Kezdés                    | N | Perckijelző |
| L | Menu/Cancel (Menü/Törlés) |   |             |

## Főzési programok

| Főzőfunkciók               | Alapértelmezett főzési idő* | Arány** (rizs : víz)                                 |
|----------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------------|
| Fast cook (Gyorsfőzés)***  |                             | Kövesse a belső edényen feltüntetett vízszintjelzést |
| White rice (Fehér rizs)    | 50 perc                     | Kövesse a belső edényen feltüntetett vízszintjelzést |
| Brown rice (Barnarizs)     | 75 perc                     | 1:1,6                                                |
| Sushi rice (Szusirizs)     | 50 perc                     | 1:1,4                                                |
| Porridge (Zabkása)         | 50 perc                     | Kövesse a belső edényen feltüntetett vízszintjelzést |
| Keep warm (Melegen tartás) | 0–12 óra                    | N.A.                                                 |

\*Az alapértelmezett főzési idő azt jelenti, hogy egy adott funkció kiválasztásakor a hozzá tartozó alapértelmezett főzési idő megjelenik a kijelzőn. A készüléken nem lehet manuálisan beállítani a főzési időt. A tényleges főzési idő a hozzávalók és a víz mennyiségétől, a víz hőmérsékletétől, a környezettől stb. függően változó lehet.

\*\*A nyers rizs méréséhez használja a rizsfőzőhöz mellékelt mérőpoharat.

\*\*\*A Gyorsfőzés funkciót olyan tényezők befolyásolják, mint a rizs és a víz mennyisége, a víz hőmérséklete és a környezet, tehát a főzési idő nem jelenik meg közvetlenül a főzési folyamat elején.

Irányadasként: 1 mérőpohárnyi rövid szemű rizs esetén a főzési idő körülbelül 30 perc.

## 3 A rizsfőző használata

### Az első használat előtt

- 1 Vegye ki a tartozékokat a belső edényből. Távolítsa el a csomagolóanyagot a belső edényről.
- 2 Az első használat előtt forraljon fel vizet, és tisztítsa meg a rizsfőzőt.
- 3 Az első használat előtt tisztítsa meg alaposan a rizsfőző összes alkatrészét (lásd a „Tisztítás és karbantartás” c. fejezetet).

#### Megjegyzések

- A rizsfőző használata előtt ellenőrizze, hogy az összes alkatrész teljesen száraz-e.

### Előkészületek a főzéshez

#### Figyelmeztetés

- Ellenőrizze, hogy a leválasztható belső fedél megfelelően van-e behelyezve.

#### Megjegyzések

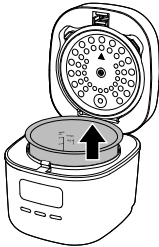
- Ne lépje túl a belső edényben megadott maximális vízszintet, mivel ez a rizsfőző túlsordulását okozhatja.
- A belső edényben megadott szint egy jelzés csupán.
- Az adott gabonafélének, illetve egyéni ízlésének megfelelően módosíthatja a víz szintjét.
- A főzési folyamat kezdete után a **Menu/Cancel** (Menü/Törlés) gomb megnyomásával törölheti a főzést, ekkor a rizsfőző készenléti üzemmódba vált.
- Ha a rizsfőző bekapcsolása után 5 percre nem történik semmilyen művelet, a készülék készenléti üzemmódba vált, de a felhasználó bármely gomb megnyomásával újra aktiválhatja a rizsfőzőt.

A rizsfőzővel való főzés előtt végezze el a következő előkészületeket:

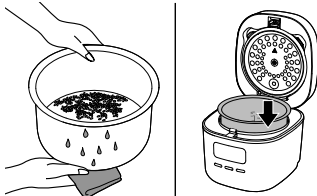
- 1 A rizsfőző kinyitásához nyomja meg a fedélkioldó gombot.



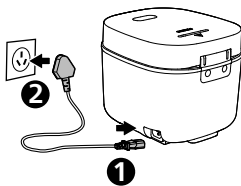
- 2 Vegye ki a belső edényt.



- 3 Tegye a megmosott élelmiszert a belső edénybe, és törölje le a belső edény külsején található vizet egy puha, tiszta ruhával, majd helyezze vissza az edényt a készülékbe.



- 4 Csukja le a fedelet.
- 5 Csatlakoztassa a hálózati dugót a csatlakozóaljzatba.

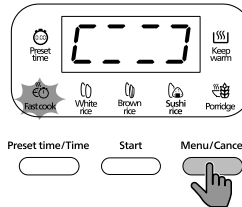


## Megjegyzés

- Ellenőrizze, hogy a belső edény külseje tiszta és száraz-e, és hogy nincs-e idegen szennyeződés a készülék belsejében.
- Ellenőrizze, hogy a belső edény megfelelően illeszkedik-e a fűtőelemhez.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében használat közben és közvetlenül azután tartsa távol magát a gőznyílástól.

## Rizs főzése

- 1 Kövesse az „Előkészületek a főzést megelőzően” című fejezetben foglaltakat.
- 2 A **Menu/Cancel** (Menü/Törlés) gomb megnyomásával választhat a **Fast cook** (Gyorsfőzés), a **White rice** (Fehér rizs), a **Brown rice** (Barna rizs) és a **Sushi rice** (Szusirizs) közül.
  - A kiválasztott főzési funkció jelzőfénye villog.
  - Az alapértelmezett főzési idő megjelenik a képernyőn.



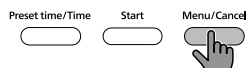
- 3 A főzési folyamat megkezdéséhez nyomja meg a **Start** (Indítás) gombot.
- 4 Az ételkészítés befejeztével a készülék 4 sípolással jelzi, hogy véget ért a művelet, és kialszik a kiválasztott funkciót jelző fény.
- 5 A rizsfőző automatikusan „melegen tartás” módban marad.
  - A melegen tartás mód jelzőfénye világítani kezd.

## Megjegyzés

- A főzési folyamat megkezdése után a **Menu/Cancel** (Menü/Törlés) gomb megnyomásával leállíthatja az aktuális főzési folyamatot.
- A belső edény belsején található szintjelzés csupán irányadó; a víz szintjét a különféle rizstípusoknak és az ízlésének megfelelően mindig módosíthatja.
- A megadott vízszintjelzések mellett 1:1,3–1,6 arányban is adagolhatja a rizshez a vizet.
- A rizs összetapadásának elkerülése érdekében 30 percen belül lazítsa fel a rizst.
- Ne lépje túl a megadott mennyiséget vagy a belső edényben megadott maximális vízszintet, mivel ez a rizsfőző túlsordulását okozhatja, és potenciális veszélyt jelent.

## Porridge (Zabkása)

- 1 Tegye az összes hozzávalót a belső edénybe.
- 2 Kövesse az „Előkészületek a főzést megelőzően” című fejezetben foglaltakat.
- 3 A **Menu/Cancel** (Menü/Törlés) gomb megnyomásával válassza ki a **Porridge** (Zabkása) lehetőséget.



- ↳ A kiválasztott főzési funkció jelzőfénye villog.
- ↳ Az alapértelmezett főzési idő megjelenik a képernyőn.

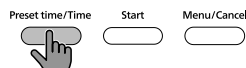
- 4 Nyomja meg a **Start** (Indítás) gombot a főzés indításához.
- 5 Az ételkészítés befejeztével a készülék 4 sípolással jelzi, hogy véget ért a művelet, és kialszik a kiválasztott funkciót jelző fény.
- 6 A rizsfőző automatikusan „melegen tartás” módban marad.
  - ↳ A melegen tartás mód jelzőfénye világítani kezd.

## Időzítő a késleltetett főzéshez

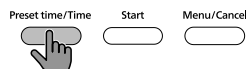
### Megjegyzések

- Az időzítő funkció nem használható a Melegen tartáshoz. Az időzítő 24 óráig állítható.
- Az időzítővel beállított időnek hosszabbnak kell lennie a főzési időnél.
- Ha 8 óra elteltével szeretne ízletes rizst fogyasztani, állítsa az időzítőt 8 órára.
- Azonban ha romlandó élelmiszerek is vannak a főzött ételben, akkor ne állítsa be ezt túl hosszú időre.

- 1 Válassza ki a kívánt funkciót, majd nyomja meg a **Preset time/Timer** (Előre beállított idő/Időzítő) gombot az időzítő beállításához.
  - ↳ Az időzítő jelzőfénye villog.



- 2 Nyomja meg a **Preset time/Timer** (Előre beállított idő/Időzítő) gombot az idő beállításához.
  - ↳ Minden egyes megnyomással 15 perccel növekszik az idő. Az idő gyors beállításához nyomja meg hosszan a **Preset time/Timer** (Előre beállított idő/Időzítő) gombot.



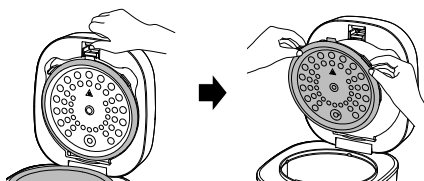
- 3 A jóváhagyáshoz nyomja meg a **Start** (Indítás) gombot. A rizsfőző elkezd működni a kiválasztott módban.
  - ↳ Az időzítő jelzőfénye világít.
  - ↳ A rizsfőző megkezdja a visszaszámolást, amíg a főzési folyamat be nem fejeződik.

## 4 Tisztítás és karbantartás

### Megjegyzések

- A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a rizsfőző csatlakozóját a hálózati aljzatból.
- Tisztítás előtt várjon, amíg a készülék megfelelően kihűl.

## Belső fedél



- Távolítsa el a belső fedelet, amely levehető a felső fedélről, és tisztítsa meg.
- Áztassa be a belső fedelet meleg vízbe, majd mossa meg egy szivaccsal.
- Távolítsa el a készülékre ragadt összes ételmaradványt.
- Helyezze vissza a belső fedelet a felső fedélre.

## Belső rész

A felső fedél és a készülék belseje:

- Jól kifacsart ruhával törölje át.
- Távolítsa el a készülékre ragadt összes ételmaradványt.

Fűtőelem:

- Jól kifacsart ruhával törölje át.
- Távolítsa el az összes ételmaradványt.

## Külső rész

- Törölje le szappanos vízzel megnedvesített ronggyal.
- A kezelőpanel letörléséhez kizárólag puha és száraz rongyot használjon.
- Ügyeljen rá, hogy minden ételmaradványt eltávolítson.

## Tartozékok

A rizskanál és a belső edény.

- Forró vízben áztassa és szivaccsal tisztítsa meg őket.

## 5 Újrahasznosítás

Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).



Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

## 6 Garancia és támogatás

A Versuni két éves garanciát nyújt a termék megvásárlását követően. Ez a garancia nem érvényes, ha a hiba helytelen használat vagy nem megfelelő karbantartás miatt következett be. A garanciánk nem érinti a törvény által biztosított fogyasztói jogokat. További információért vagy a garancia igénybe vételéhez látogasson el weboldalunkra: [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Termékjellemzők

| Típuszámok                   | HD3080 |
|------------------------------|--------|
| Névleges kimenő teljesítmény | 366 W  |
| Névleges kapacitás           | 1,8 l  |
| Rizskapacitás                | 0,54 l |

## 8 Hibaelhárítás

Ha az univerzális főzőkészülék használata során problémákba ütközik, nézze át az alábbi pontokat, mielőtt szakemberhez fordulna. Ha nem képes megoldani a problémát, forduljon a helyi Philips vevőszolgálat munkatársaikhoz.

| Probléma                                                     | Megoldás                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A gomb nem világít.                                          | Hibás a csatlakozás. Ellenőrizze, hogy a hálózati kábel megfelelően csatlakozik-e a rizsfőzőhöz, illetve hogy a csatlakozódugó stabilan be van-e csatlakoztatva a konnektorba. |
|                                                              | A világítás meghibásodott. Vigye el a készüléket Philips forgalmazójához, vagy egy hivatalos Philips szakszervizbe.                                                            |
| A rizs nem főtt meg.                                         | Nincs elegendő víz. Gondoskodjon a belső edényen található jelzésnek megfelelő vízmennyiség hozzáadásáról.                                                                     |
|                                                              | A rizsfőző bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a fűtőelemen és a belső edény külsején nem található-e idegen szennyeződés.                                                    |
|                                                              | Megsérült a fűtőelem, vagy eldeformálódott a belső edény. Vigye el a rizsfőzőt egy Philips márkakereskedésbe vagy egy hivatalos Philips szakszervizbe.                         |
| A rizs túl kemény vagy nem főtt meg.                         | Adjon még vizet a rizshez vagy főzze hosszabb ideig.                                                                                                                           |
| A készülék nem kapcsol automatikusan a melegen tartás módba. | A hőmérséklet-szabályozó rendszer meghibásodott. Vigye el a készüléket Philips forgalmazójához, vagy egy hivatalos Philips szakszervizbe.                                      |
| Főzés közben víz csordul ki a rizsfőzőből.                   | A rizs mennyiségétől és típusától függően a belső edényen lévő vízszintjelzésnek megfelelő mennyiségű vizet használjon.                                                        |
| A rizsnek kellemetlen szaga van főzés után                   | Tisztítószeres meleg vízzel tisztítsa meg a belső edényt.                                                                                                                      |
|                                                              | Ügyeljen rá, hogy főzés után a gőzkivezető fedél, a belső fedél és a belső edény alaposan ki legyen tisztítva. Tisztítsa ki a belső edényt mosószeres meleg vízzel.            |
| E1, E2, E3 vagy E4 hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.        | A rizsfőző meghibásodott. Vigye el a készüléket Philips forgalmazójához, vagy egy hivatalos Philips szakszervizbe.                                                             |

# Indice

|          |                                                                   |           |
|----------|-------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Importante</b>                                                 | <b>85</b> |
|          | Funzione di memoria in caso di<br>interruzione dell'alimentazione | 86        |
|          | Campi elettromagnetici (EMF)                                      | 86        |
| <b>2</b> | <b>Il cuoceriso</b>                                               | <b>87</b> |
|          | Contenuto della confezione                                        | 87        |
|          | Panoramica del prodotto                                           | 88        |
|          | Panoramica dei comandi                                            | 88        |
|          | Programmi di cottura                                              | 89        |
| <b>3</b> | <b>Utilizzo del cuoceriso</b>                                     | <b>89</b> |
|          | Prima di utilizzare l'apparecchio<br>per la prima volta           | 89        |
|          | Preparazione prima della cottura                                  | 89        |
|          | Come cuocere il riso                                              | 90        |
|          | Porridge                                                          | 91        |
|          | Timer preimpostato per la cottura<br>ritardata                    | 91        |
| <b>4</b> | <b>Pulizia e manutenzione</b>                                     | <b>92</b> |
|          | Coperchio interno                                                 | 92        |
|          | Interno                                                           | 92        |
|          | Esterno                                                           | 92        |
|          | Accessori                                                         | 92        |

|          |                                 |           |
|----------|---------------------------------|-----------|
| <b>5</b> | <b>Riciclaggio</b>              | <b>92</b> |
| <b>6</b> | <b>Garanzia e assistenza</b>    | <b>92</b> |
| <b>7</b> | <b>Specifiche</b>               | <b>92</b> |
| <b>8</b> | <b>Risoluzione dei problemi</b> | <b>93</b> |



# 1 Importante

Prima di utilizzare il cuociriso leggere attentamente il presente manuale dell'utente e conservarlo per eventuali riferimenti futuri.

## Pericolo

- L'apparecchio non deve essere immerso.

## Avvertenza

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età pari o superiore a 8 anni a condizione che abbiano ricevuto assistenza o formazione sull'uso sicuro dell'apparecchio e che siano coscienti degli eventuali pericoli connessi.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non possono essere effettuate da bambini, a meno che siano di età superiore a 8 anni e sotto la supervisione di un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontani dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere posizionato in modo stabile, con le impugnature (se presenti) sistemate in modo da evitare la fuoriuscita dei liquidi caldi.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato nell'ambiente domestico o in ambienti simili, ad esempio:
  - Zone dedicate alla cucina all'interno di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
  - Case coloniche
  - A disposizione di clienti di alberghi, motel e altri ambienti residenziali
  - Ambienti tipo bed and breakfast
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione fornito dal produttore.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato in abbinamento a un timer esterno o a un sistema separato con telecomando a distanza.
- Prima di collegarlo, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione locale.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Prima di collegare la spina all'alimentazione, assicurarsi che la resistenza, il sensore della temperatura e la parte esterna del recipiente interno siano asciutti e puliti.
- Non collegare l'apparecchio né premere i pulsanti del pannello di controllo con le mani bagnate.
- AVVERTENZA: evitare schizzi sul connettore di alimentazione per non causare potenziali pericoli.
- AVVERTENZA: seguire sempre le istruzioni e utilizzare correttamente l'apparecchio per evitare possibili lesioni.

- Secondo le istruzioni riportate nel presente manuale dell'utente, utilizzare un panno morbido e umido per pulire le superfici a contatto con gli alimenti e assicurarsi di rimuovere tutti i residui di cibo rimasti attaccati all'apparecchio.
- Non posizionare il cavo di alimentazione sotto l'apparecchio durante l'uso.

## Attenzione

- Il simbolo riportato sull'apparecchio significa "Attenzione, superfici calde"; non toccare le superfici calde per evitare scottature.
- ATTENZIONE: la superficie della resistenza è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Il pannello di alluminio del coperchio superiore non deve entrare in contatto con alimenti acidi pH≤5,0 come crauti, sottaceti, marmellata, gelatine, pomodori, aceto, lime o limoni, prugne e coca cola.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate e non posizionarlo su fornelli o piani cottura accesi o ancora caldi.
- Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole.
- Posiziona l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile.
- Posizionare sempre il recipiente interno nell'apparecchio prima di collegare la spina all'alimentazione e di accendere l'apparecchio.
- Non appoggiare il recipiente interno direttamente sulla fiamma.
- Non utilizzare il recipiente interno se risulta deformato.
- Le superfici accessibili potrebbero surriscaldarsi quando l'apparecchio è in funzione. Prestare la massima attenzione quando si tocca l'apparecchio.
- Prestare attenzione al vapore bollente che fuoriesce dallo scarico del vapore durante la cottura o dall'apparecchio quando si apre il coperchio. Per evitare il contatto con il vapore, tenere mani e volto lontani dall'apparecchio.
- Non sollevare o spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Per evitare che l'acqua trabocchi, causando potenziali rischi, non superare il livello massimo indicato nel recipiente interno.
- Non collocare gli utensili per la cottura all'interno del recipiente quando si cucina, si mantengono al caldo alimenti o si riscalda nuovamente il riso.
- Utilizzare solo gli utensili per la cottura forniti in dotazione. Evitare l'uso di utensili affilati.
- Per evitare graffi, si consiglia di non cucinare crostacei e frutti di mare. Prima della cottura, rimuovere i gusci.



- Non inserire oggetti metallici o sostanze estranee nello scarico del vapore.
- Non collocare sostanze magnetiche sul coperchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze magnetiche.
- Lasciare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o spostarlo.
- Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso. Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Scollegare sempre l'apparecchio se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- L'altitudine di funzionamento dell'apparecchio è compresa tra 0 e 2000 metri.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o per scopi professionali o semi-professionali, o ancora, se non viene utilizzato seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale dell'utente, la garanzia decade e Philips rifiuta qualsiasi responsabilità per i danni provocati.

---

## **Funzione di memoria in caso di interruzione dell'alimentazione**

Questo apparecchio è dotato di una funzione di memoria in caso di interruzione dell'alimentazione che salva lo stato precedente l'interruzione.

- Se si verifica un'interruzione di corrente durante la cottura e l'alimentazione viene ripristinata entro 2 ore, il conto alla rovescia del tempo di cottura riprenderà dal punto in cui è stato interrotto.
- Se si verifica un'interruzione di corrente mentre il prodotto è in modalità di preimpostazione e l'alimentazione viene ripristinata entro 2 ore, il conto alla rovescia del tempo preimpostato riprenderà dal punto in cui è stato interrotto.
- Se l'alimentazione non viene ripristinata entro 2 ore, l'apparecchio potrebbe non ripristinare il processo di funzionamento precedente.

---

## **Campi elettromagnetici (EMF)**

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

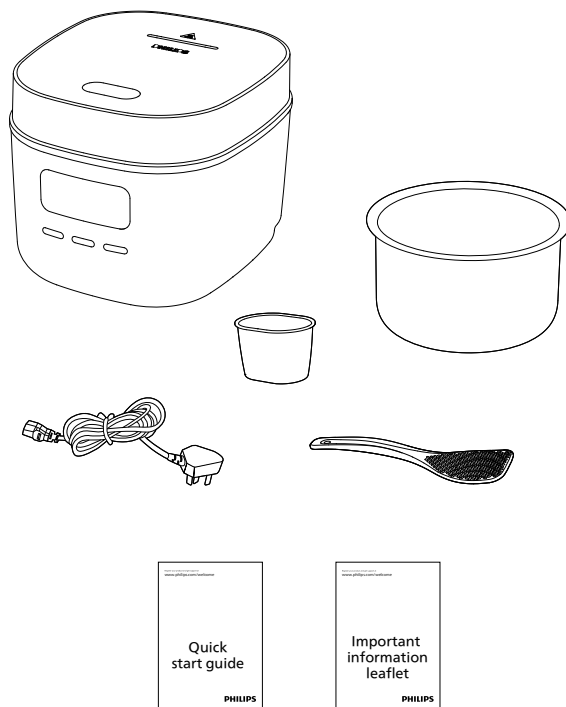
## 2 Il cuoceriso

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips!

Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

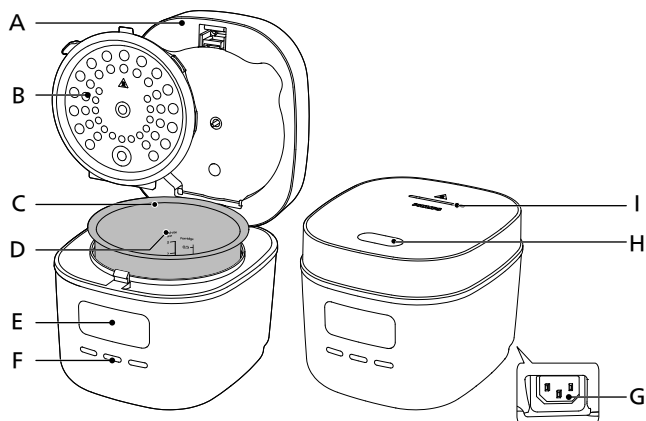
### Contenuto della confezione



Unità principale  
Mestolo per riso e zuppa  
Recipiente interno  
Brochure informativa importante

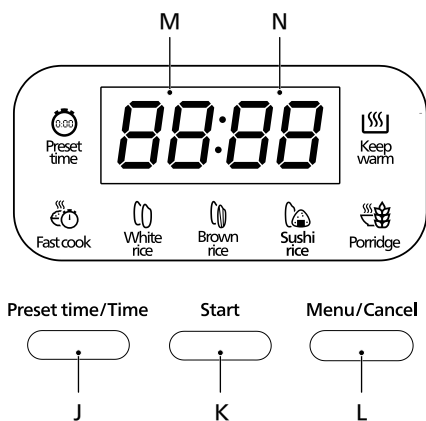
Cavo di alimentazione  
Dosatore  
Guida rapida

## Panoramica del prodotto



|   |                                    |   |                               |
|---|------------------------------------|---|-------------------------------|
| A | Coperchio superiore                | F | Pulsanti di comando           |
| B | Coperchio interno rimovibile       | G | Presa di alimentazione        |
| C | Recipiente interno                 | H | Pulsante di sgancio coperchio |
| D | Indicazioni del livello dell'acqua | I | Scarico del vapore            |
| E | Display                            |   |                               |

## Panoramica dei comandi



|   |                      |   |        |
|---|----------------------|---|--------|
| J | Programmazione/timer | M | Ore    |
| K | Start                | N | Minuti |
| L | Menu/Annulla         |   |        |

## Programmi di cottura

| Funzione di cottura            | Tempo di cottura predefinito* | Rapporto** (riso:acqua)                                             |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Cottura veloce***              |                               | Seguire l'indicazione del livello dell'acqua nel recipiente interno |
| Riso bianco                    | 50 minuti                     | Seguire l'indicazione del livello dell'acqua nel recipiente interno |
| Riso integrale                 | 75 minuti                     | 1:1,6                                                               |
| Riso per sushi                 | 50 minuti                     | 1:1,4                                                               |
| Porridge                       | 50 minuti                     | Seguire l'indicazione del livello dell'acqua nel recipiente interno |
| Mantenimento della temperatura | 0-12 ore                      | N/D                                                                 |

\*Il tempo di cottura predefinito si riferisce a quello visualizzato sul display quando viene selezionata la funzione corrispondente. Non è possibile regolare il tempo di cottura manualmente sull'apparecchio. Il tempo di cottura effettivo può variare a seconda della quantità di ingredienti utilizzati, della quantità di acqua, della temperatura dell'acqua e dell'ambiente di cottura.

\*\*Per misurare il riso crudo, utilizzare il dosatore fornito con il cuociriso.

\*\*\*La funzione Fast cook (Cottura veloce) può variare in base a fattori quali la quantità di riso, la quantità di acqua, la temperatura dell'acqua e l'ambiente di cottura, pertanto il tempo di cottura non viene visualizzato direttamente all'inizio del processo di cottura.

Come riferimento, il tempo di cottura è di circa 30 minuti per cuocere 1 tazza di riso a chicco corto.

## 3 Utilizzo del cuociriso

### Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Estrarre tutti gli accessori dal recipiente interno. Rimuovere il materiale di imballaggio del recipiente interno.
- 2 Prima di utilizzarlo per la prima volta, far bollire l'acqua e pulire il cuociriso.
- 3 Pulire accuratamente tutti i componenti del cuociriso prima di utilizzarlo per la prima volta (vedere il capitolo "Pulizia e manutenzione").

#### Note

- Accertarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti prima di iniziare a utilizzare il cuociriso.

### Preparazione prima della cottura

#### Avvertenza

- Assicurarsi che il coperchio interno estraibile sia installato correttamente.

#### Note

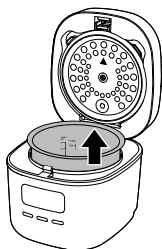
- Non superare il livello massimo di acqua indicato nel recipiente interno per evitare che il cuociriso trabocchi.
- Le indicazioni riportate nel recipiente interno sono puramente indicative.
- È sempre possibile regolare la quantità d'acqua in base al tipo di riso e al gusto personale.
- Una volta avviato il processo di cottura, è possibile premere **Menu/Cancel** (Menu/Annulla) per annullare la cottura e il cuociriso entrerà in modalità standby.
- Dopo l'accensione del cuociriso, se non viene effettuata alcuna operazione entro 5 minuti, l'apparecchio entra in modalità standby e l'utente può premere un pulsante qualsiasi per riattivare la cottura del riso.

Prima di cucinare con il cuociriso, effettuare le seguenti preparazioni:

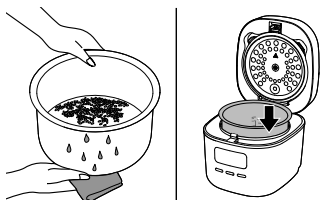
- 1 Premere il pulsante di sgancio coperchio per aprire il cuociriso.



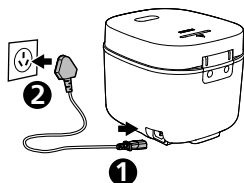
- 2 Estrarre il recipiente interno.



- 3 Mettere gli ingredienti lavati nel recipiente interno, rimuovere l'acqua all'esterno del recipiente interno con un panno morbido e pulito, quindi reinserirlo nell'apparecchio.



- 4 Chiudere il coperchio.
- 5 Inserire la spina nella presa di corrente.

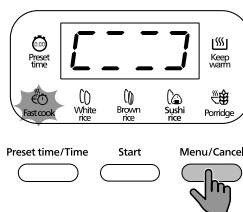


## Nota

- Controllare che la parte esterna del recipiente interno sia asciutta e pulita e che non vi siano residui all'interno dell'apparecchio.
- Assicurarsi che il recipiente interno sia correttamente a contatto con la resistenza.
- Durante o subito dopo l'uso, tenersi ben lontani dallo scarico del vapore per evitare ustioni.

## Come cucinare il riso

- 1 Seguire i passaggi riportati in "Preparazione prima della cottura".
- 2 Premere **Menu/Cancel** (Menu/Annulla) per scegliere **Fast cook** (Cottura veloce), **White rice** (Riso bianco), **Brown rice** (Riso integrale) o **Sushi rice** (Riso per sushi).
  - ↳ La spia della funzione di cottura prescelta lampeggia.
  - ↳ Il timer di cottura predefinito viene visualizzato sul display.



- 3 Premere **Start** (Avvia) per avviare il processo di cottura.
- 4 Al termine della cottura, verranno emessi 4 segnali acustici e la spia della funzione di cottura selezionata si spegnerà.
- 5 Il cuociriso passerà automaticamente alla modalità di mantenimento della temperatura.
  - ↳ La spia del mantenimento della temperatura si accende.

## Nota

- Una volta avviato il processo di cottura, premere **Menu/Cancel** (Menu/Annulla) per terminare il processo di cottura in corso.
- Le indicazioni riportate nel recipiente interno sono puramente indicative ed è sempre possibile regolare la quantità d'acqua in base al tipo di riso e al gusto personale.
- Oltre a seguire le indicazioni del livello dell'acqua, è possibile aggiungere riso e acqua in un rapporto di 1:(1,3-1,6) per la cottura del riso.
- Per evitare che il riso diventi colloso, mescolarlo entro 30 minuti.
- Non superare il volume indicato né il livello massimo di acqua indicato nel recipiente interno per evitare che il cuociriso trabocchi e sia causa di pericoli potenziali.

## Porridge

- 1 Mettere tutti gli ingredienti nel recipiente interno.
- 2 Seguire i passaggi riportati in "Preparazione prima della cottura".
- 3 Premere **Menu/Cancel** (Menu/Annulla) per selezionare **Porridge** (Porridge).



Preset time/Time Start Menu/Cancel



↳ La spia della funzione di cottura prescelta lampeggia.

↳ Il timer di cottura predefinito viene visualizzato sul display.

- 4 Premere **Start** (Avvia) per avviare la cottura.
- 5 Al termine della cottura, verranno emessi 4 segnali acustici e la spia della funzione di cottura selezionata si spegnerà.
- 6 Il cuociriso passerà automaticamente alla modalità di mantenimento della temperatura.
  - ↳ La spia del mantenimento della temperatura si accende.

## Timer preimpostato per la cottura ritardata

### Nota

- La funzione di preimpostazione non è disponibile per Keep warm (Mantenimento della temperatura). Il timer preimpostato è fino a 24 ore.
- Il timer preimpostato deve superare il tempo di cottura.
- Se si desidera ottenere un riso gustoso dopo 8 ore, impostare il tempo di preimpostazione su 8 ore.
- Fare attenzione a non preimpostare un periodo troppo posticipato se il piatto che si sta cucinando contiene alimenti deperibili.

- 1 Scegliere la funzione che si desidera, premere **Preset/Timer** (Programmazione/Timer) per impostare il timer preimpostato.
  - ↳ La spia del timer preimpostato lampeggia.



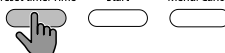
Preset time/Time Start Menu/Cancel



- 2 Premere **Preset/Timer** (Programmazione/Timer) per regolare l'ora.
  - ↳ A ogni pressione, il tempo aumenta di 15 minuti. Tenere premuto **Preset/Timer** (Programmazione/Timer) per regolare rapidamente l'ora.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



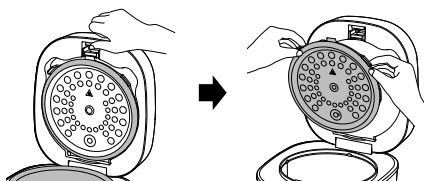
- 3 Premere **Start** (Avvia) per confermare. Il cuociriso avvia la cottura nella modalità selezionata.
  - ↳ La spia del timer preimpostato è accesa.
  - ↳ Il cuociriso inizia il conto alla rovescia fino al termine del processo di cottura.

## 4 Pulizia e manutenzione

### Note

- Prima di iniziare a pulire il cuociriso, scollegare la spina dalla presa.
- Attendere che l'apparecchio si sia sufficientemente raffreddato prima di pulirlo.

## Coperchio interno



- Rimuovere il coperchio interno che può essere staccato dal coperchio superiore e pulirlo.
- Immergere il coperchio interno in acqua calda e lavarlo con una spugna.
- Rimuovere tutti i residui di cibo attaccati all'apparecchio.
- Ricollegare il coperchio interno al coperchio superiore.

## Interno

Coperchio superiore e interno dell'apparecchio:

- Pulire con un panno strizzato.
- Rimuovere tutti i residui di cibo attaccati all'apparecchio.

Resistenza:

- Pulire con un panno strizzato.
- Rimuovere tutti i residui di cibo.

## Esterno

- Pulire con un panno inumidito con acqua e detersivo.
- Utilizzare solo un panno morbido e asciutto per pulire il pannello di controllo.
- Accertarsi di rimuovere tutti i residui di cibo.

## Accessori

Paletta e recipiente interno.

- Immergere in acqua calda e pulire con una spugna.

## 5 Riciclaggio

- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE). 
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Raccolta differenziata dei rifiuti. Controlla le linee guida del tuo Comune.

## 6 Garanzia e assistenza

Versuni offre una garanzia di due anni su questo prodotto dopo l'acquisto. La garanzia non è valida se il difetto è dovuto a un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specifiche

|                            |        |
|----------------------------|--------|
| Numeri di modello          | HD3080 |
| Potenza di uscita nominale | 366 W  |
| Capacità nominale          | 1,8 l  |
| Capacità di riso           | 0.54L  |



## 8 Risoluzione dei problemi

Se si verificano problemi quando si utilizza l'apparecchio, consultare i seguenti punti prima di richiedere assistenza. Se non si riesce a risolvere il problema, contattare il centro assistenza clienti Philips del paese di residenza.

| Problema                                                                                 | Soluzione                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La spia sul pulsante non si illumina.                                                    | Si è verificato un problema di alimentazione. Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato al cuociriso correttamente e che la spina sia inserita saldamente nella presa a muro.                                     |
|                                                                                          | La spia è difettosa. Portare l'apparecchio dal rivenditore Philips o presso un centro autorizzato Philips per farlo controllare.                                                                                               |
| Il riso non è cotto                                                                      | Non c'è abbastanza acqua. Aggiungere acqua secondo quanto indicato sulla parte interna del recipiente.                                                                                                                         |
|                                                                                          | Assicurarsi che non vi siano residui sulla resistenza e sulla parte esterna del recipiente interno prima di riaccendere il cuociriso.                                                                                          |
|                                                                                          | La resistenza è danneggiata oppure il recipiente interno è deformato. Portare il cuociriso dal rivenditore Philips o presso un centro autorizzato Philips per farlo controllare.                                               |
| Il riso è troppo duro o non è cotto bene.                                                | Aggiungere più acqua nel riso oppure cuocere più a lungo.                                                                                                                                                                      |
| L'apparecchio non passa automaticamente alla modalità di mantenimento della temperatura. | Il sistema di controllo della temperatura non funziona correttamente. Portare l'apparecchio dal rivenditore Philips o presso un centro autorizzato Philips per farlo controllare.                                              |
| Durante la cottura:<br>fuoriuscita di acqua nel cuociriso.                               | In base alla quantità e ai differenti tipi di riso, aggiungere la giusta quantità di acqua in base all'indicazione del livello dell'acqua riportata sul recipiente interno.                                                    |
| Dopo la cottura il riso non ha un buon odore.                                            | Per pulire il recipiente interno utilizzare il detergente e l'acqua calda.                                                                                                                                                     |
|                                                                                          | Dopo la cottura, assicurarsi di pulire accuratamente il coperchio per la fuoriuscita del vapore, il coperchio interno e il recipiente interno. Pulire il recipiente interno con un po' di detergente per piatti e acqua calda. |
| Sul display è visualizzato E1, E2, E3 o E4.                                              | Il cuociriso non funziona correttamente. Portare l'apparecchio dal rivenditore Philips o presso un centro autorizzato Philips per farlo controllare.                                                                           |

# Saturs

|                                                     |            |
|-----------------------------------------------------|------------|
| <b>1. Svarīga informācija</b>                       | <b>95</b>  |
| Atmiņas funkcija elektroapgādes traucējumu gadījumā | 96         |
| Elektromagnētiskie lauki (EML)                      | 96         |
| <b>2. Jūsu rīsu vārīšanas katls</b>                 | <b>97</b>  |
| Kas ir iepakojumā?                                  | 97         |
| Produkta pārskats                                   | 98         |
| Vadības pogu pārskats                               | 98         |
| Gatavošanas programmas                              | 99         |
| <b>3. Rīsu vārīšanas katla lietošana</b>            | <b>99</b>  |
| Pirms pirmās lietošanas reizes                      | 99         |
| Sagatavošanās darbi pirms gatavošanas               | 99         |
| Rīsu vārīšana                                       | 100        |
| Porridge (Biezputra)                                | 101        |
| Priekšiestatījumu taimeris aizkavētai gatavošanai   | 101        |
| <b>4. Tīrīšana un apkope</b>                        | <b>102</b> |
| Iekšējais vāks                                      | 102        |
| Iekšpuse                                            | 102        |
| Ārpuse                                              | 102        |
| Piederumi                                           | 102        |

|                                 |            |
|---------------------------------|------------|
| <b>5. Otrreizējā pārstrāde</b>  | <b>102</b> |
| <b>6. Garantija un atbalsts</b> | <b>102</b> |
| <b>7. Specifikācija</b>         | <b>102</b> |
| <b>8. Problēmu novēršana</b>    | <b>103</b> |

# 1. Svarīga informācija

Pirms rīsu vārīšanas katla lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

## Bīstami!

- Ierīci nedrīkst iemērk.

## Bīdīnājums!

- Šo ierīci var lietot bērni no astoņu gadu vecuma, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi drīkst veikt bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem un tiek uzraudzīti.
- Novietojiet ierīci un tās strāvas vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Ierīce ir jānovieto stabili, noliekot rokturus (ja tādi ir) tā, lai nepieļautu karstā šķidruma izšakstīšanos.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
  - veikalā, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
  - saimniecības ēkās;
  - viesnīcās, moteļos un citās apmešanās vietās;
  - nakšņošanas vietās.
- Ja strāvas vada komplekts ir bojāts, tas ir jānomaina pret vada komplektu, kas ir pieejams pie ražotāja.
- Šī ierīce nav paredzēta darbināšanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Neļaujiet strāvas vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras stāv ierīce.
- Pirms ievietošanas kontaktdakšu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai sildelements, temperatūras sensors un iekšējā katla ārpuse ir tīra un sausa.
- Nepievienojiet ierīci elektrotīklam un nespiediet nevienu vadības paneļa pogu, ja jums ir mitras rokas.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nepieļaujiet šķidrumu nokļūšanu uz strāvas savienotāja, lai novērstu potenciālu bīstamību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr ievērojiet instrukcijas un izmantojiet ierīci pareizi, lai novērstu potenciālas traumas.
- Saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, izmantojiet mitru drānu, lai notīrītu virsmas, kas nonāk saskarē ar pārtiku, un pārliecinieties, ka notīrāt visas pārtikas atliekas, kas pielipušas ierīcei.
- Nenovietojiet strāvas vadu zem ierīces, kas tā tiek lietota.

## Uzmanību!

- Uz ierīces redzamais simbols nozīmē "Uzmanību! Karstas virsmas", nepieskarieties karstajai virsmai, lai izvairītos no apslaucēšanās.
- **IEVĒRĪBA!** Sildelementa virsma pēc lietošanas var būt karsta.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Augšējā vāka alumīnija plāksnei nav paredzēts saskarties ar skābiem pārtikas produktiem ( $\text{pH} \leq 5,0$ ), piemēram, skābētiem kāpostiem, marinētiem gurķiem, ievārījumu, želejām, tomātiem, etiķi, laimu vai citronu, skābām plūmēm un kokakolu.
- Nepakļaujiet ierīci augstu temperatūru iedarbībai, kā arī nenovietojiet to uz strādājošas vai karstas krāsnīņas vai plīts.
- Nepakļaujiet ierīci tiešai saules staru iedarbībai.
- Novietojiet ierīci uz stabilas, horizontālas un līdzenas virsmas.
- Pirms iespraužat kontaktdakšu kontaktligzdā un ieslēdzat ierīci vienmēr ielieciet iekšējo katlu ierīcē.
- Nekad nelieciet iekšējo katlu tieši uz atklātas liesmas, lai vārītu rīsus.
- Nelietojiet iekšējo katlu, ja tas ir deformēts.
- Ierīcei darbojoties, pieejamās virsmas var sakarst. Pieskaroties ierīcei, esiet īpaši piesardzīgs.
- Sargieties no karstā tvaika, kas izplūst pa tvaika atveri gatavošanas laikā vai no ierīces, kad atverat vāku. Turiet rokas un seju pietiekamā attālumā no ierīces, lai izvairītos no tvaika.
- Neceliet un nekustiniet ierīci, kad tā ir ieslēgta.
- Nepārsniedziet maksimālo ūdens līmeni, kas norādīts iekšējā katlā, lai nepieļautu pārpāršanu, kas var izraisīt potenciālu bīstamību.
- Nelieciet virtuves piederumus katlā, kad vārāt, uzsildāt vai saglabājat rīsus siltus.
- Izmantojiet tikai komplektā esošos virtuves piederumus. Neizmantojiet asus piederumus.
- Lai nesaskrāpētu katlu, nav ieteicams gatavot ēdienu no vēžveidīgajiem un jūras vēltēm ar čaulu. Pirms gatavošanas noņemiet cieto čaulu.
- Nelieciet tvaika atverē metāla priekšmetus vai citus svešķermeņus.
- Nelieciet uz vāka magnētiskas vielas. Neizmantojiet ierīci magnētiskas vielas tuvumā.
- Pirms ierīces tīrīšanas vai pārvietošanas vienmēr uzgaidiet, līdz tā atdziest.
- Pēc lietošanas vienmēr iztīriet ierīci. Nemazgājiet ierīci trauku mazgāšanas mašīnā.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla, ja to neizmantojat ilgāku laika posmu.
- Ierīces darbības augstums ir 0–2000 metri.



- Ja ierīci izmanto neatbilstoši vai profesionālā/dalēji profesionālā nolūkā vai ja to neizmanto atbilstoši šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, garantija zaudē spēku, un Philips neuzņemsies atbildību par iespējamām bojājumām.

---

## Atmiņas funkcija elektroapgādes traucējumu gadījumā

Šai ierīcei ir atmiņas funkcija elektroapgādes traucējumu gadījumā, kas saglabā ierīces statusu pirms strāvas zuduma.

- Ja gatavošanas laikā pazūd strāvas padeve un tā tiek atjaunota 2 stundu laikā, gatavošanas laika atskaite tiks turpināta no iepriekšējā punkta.
- Ja strāvas padeve pazūd, kad ierīce ir priekšiestatītā režīmā, un tiek atjaunota 2 stundu laikā, priekšiestatītā laika atskaite tiks turpināta no iepriekšējā punkta.
- Ja strāvas padevi neatjauno 2 stundu laikā, ierīce neturpinās iepriekšējo darba procesu.

---

## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

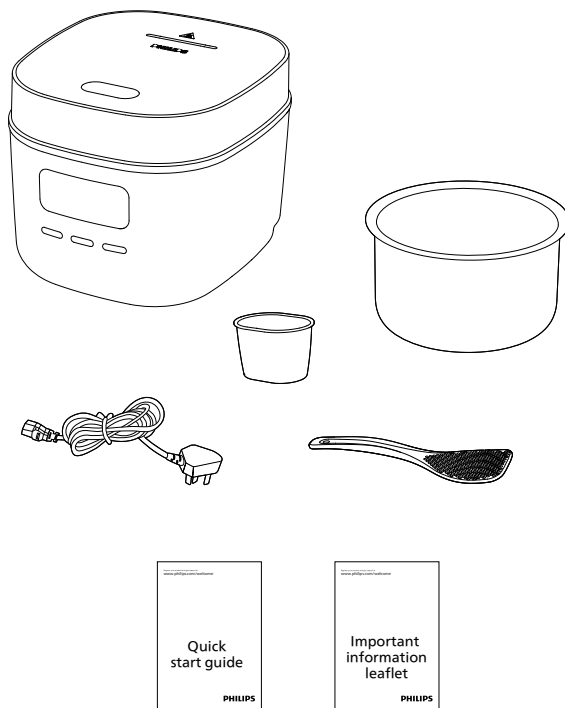
## 2. Jūsu rīsu vārīšanas katls

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips!

Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

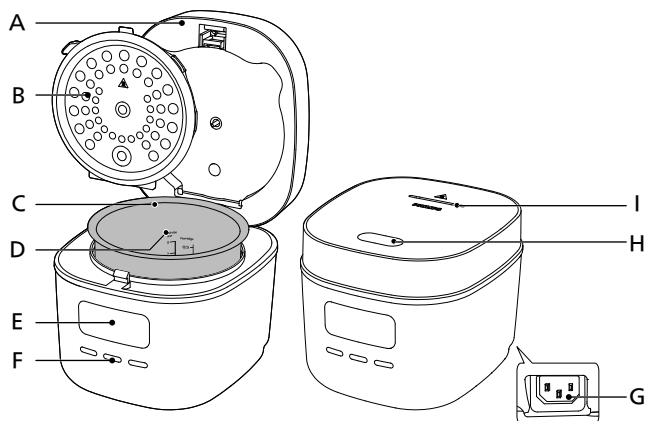
### Kas ir iepakojumā?



Galvenā ierīce  
Rīsu un zupas kauss  
Iekšējais katls  
Brošūra ar svarīgu informāciju

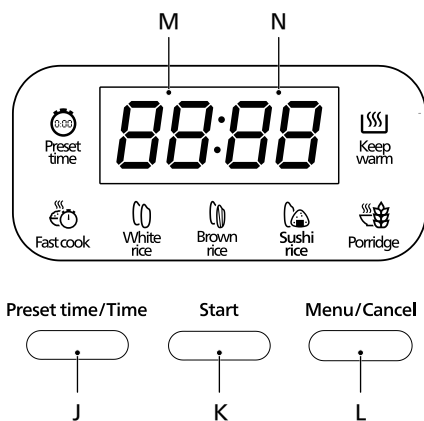
Barošanas vads  
Mērglāze  
Īsa lietošanas pamācība

## Produkta pārskats



|   |                         |   |                      |
|---|-------------------------|---|----------------------|
| A | Augšējais vāks          | F | Vadības pogas        |
| B | Noņemams iekšējais vāks | G | Kontaktlīgza         |
| C | Iekšējais katls         | H | Vāka atvēršanas poga |
| D | Ūdens līmeņa indikators | I | Tvaika atvere        |
| E | Displeja panelis        |   |                      |

## Vadības pogu pārskats



|   |                            |   |                 |
|---|----------------------------|---|-----------------|
| J | Priekšiestatījumi/taimeris | M | Stundu rādītājs |
| K | Sākums                     | N | Minūšu rādītājs |
| L | Izvēlne/atcelt             |   |                 |

## Gatavošanas programmas

| Gatavošanas funkcija           | Noklusējuma gatavošanas laiks* | Attiecība** (rīsi : ūdens)                     |
|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|
| Fast cook (Ātrā gatavošana)*** |                                | Skatiet ūdens līmeņa indikatoru katla iekšpusē |
| White rice (Baltie rīsi)       | 50 minūtes                     | Skatiet ūdens līmeņa indikatoru katla iekšpusē |
| Brown rice (Brūnie rīsi)       | 75 minūtes                     | 1:1,6                                          |
| Sushi rice (Suši rīsi)         | 50 minūtes                     | 1:1,4                                          |
| Porridge (Biezputra)           | 50 minūtes                     | Skatiet ūdens līmeņa indikatoru katla iekšpusē |
| Keep warm (Siltuma uzturēšana) | 0–12 stundas                   | NA                                             |

\* Noklusējuma gatavošanas laiks ir noklusējuma gatavošanas laiks, kas tiek rādīts ekrānā, kad atlasa attiecīgo funkciju. Ierīcē nevar manuāli pielāgot gatavošanas laiku. Faktiskais gatavošanas laiks var atšķirties atkarībā no produktu daudzuma, ūdens daudzuma, ūdens temperatūras, vides utt.

\*\* Neapstrādātu rīsu mērīšanai izmantojiet rīsu vārīšanas katla komplektā iekļauto mērkausu.

\*\*\* Ātrās pagatavošanas funkciju ietekmē tādi faktori kā rīsu daudzums, ūdens daudzums, ūdens temperatūra un vide, tāpēc gatavošanas sākumā gatavošanas laiks uzreiz netiek parādīts.

Atsaucei varat pieņemt, ka ir vajadzīgas aptuveni 30 minūtes, lai pagatavotu vienu mērkausu ar īsgraudu rīsiem.

## 3. Rīsu vārīšanas katla lietošana

### Pirms pirmās lietošanas reizes

- 1 Izņemiet visus piederumus no iekšējā katla. Izņemiet iepakojuma materiālu no iekšējā katla.
- 2 Pirms pirmās lietošanas reizes uzvāriet ūdeni un iztīriet rīsu vārīšanas katlu.
- 3 Viscaur notīriet rīsu vārīšanas katla daļas pirms pirmās lietošanas reizes (skatiet nodaļu "Tīrīšana un apkope").



#### Piezīmes

- Pirms sākat lietot rīsu vārīšanas katlu, pārliecinieties, ka visas daļas ir pilnīgi nožuvušas.

### Sagatavošanās darbi pirms gatavošanas



#### Brīdinājums!

- Pārliecinieties, ka noņemamais iekšējais vāks ir uzstādīts pareizi.



#### Piezīmes

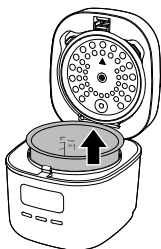
- Nepārsniedziet maksimālo ūdens līmeni, kas norādīts iekšējā katlā, citādi rīsu vārīšanas katls var pārplūst.
- Iekšējā katlā atzīmētais līmenis ir tikai norāde.
- Jūs vienmēr varat pielāgot ūdens līmeni dažādu veidu graudiem un savām vēlmēm.
- Kad gatavošana ir sākusies, varat nospiegt pogu **Menu/Cancel** (Izvēlne/atcelt), lai atceltu gatavošanu; rīsu vārīšanas katls pārslēgsies gaidstāves režīmā.
- Ja pēc rīsu vārīšanas katla ieslēgšanas 5 minūtes neveic nekādas darbības, ierīce pāries gaidstāves režīmā, un lietotājs var nospiegt jebkuru taustiņu, lai atkal aktivizētu rīsu gatavošanu.

Pirms gatavošanas ar rīsu vārīšanas katlu veiciet tālāk norādītos sagatavošanas darbus.

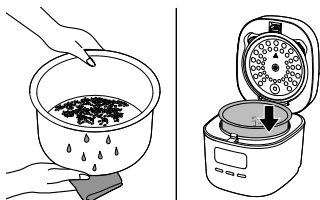
- 1 Nospiediet vāka atvēršanas pogu, lai atvērtu rīsu vārīšanas katlu.



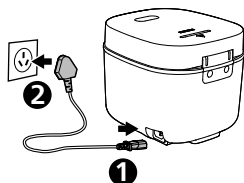
- 2 Izņemiet iekšējo katlu.



- 3 Ielieciet nomazgātos pārtikas produktus iekšējā katlā, ar tīru, mīkstu drānu noslaukiet ūdeni no iekšējā katla ārējām virsmām un ielieciet to atpakaļ ierīcē.



- 4 Aizveriet vāku.
- 5 Iespraudiet kontaktdakšu kontaktligzdā.

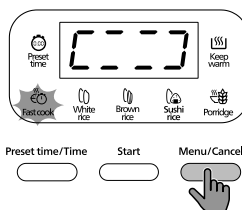


## Piezīme

- Pārļiecinieties, vai iekšējā katla ārpusē ir sausa un tīra un vai ierīces iekšpusē nav nekādu svešķermeņu.
- Pārļiecinieties, vai iekšējais katls pareizi saskaras ar sildelementu.
- Lietošanas laikā vai uzreiz pēc tam turieties tālāk no tvaika atveres, lai negūtu apdegumus.

## Rīsu vārīšana

- 1 Izpildiet darbības, kas aprakstītas nodaļā "Priekšdarbi pirms ēdiena gatavošanas".
- 2 Nospiediet pogu **Menu/Cancel** (Izvēlne/atcelt), lai izvēlētos **Fast cook** (Ātrā gatavošana), **White rice** (Baltie rīsi), **Brown rice** (Brūnie rīsi) vai **Sushi rice** (Suši rīsi).
  - ↳ Izvēlētas gatavošanas funkcijas indikators mirgos.
  - ↳ Ekrānā ir redzams noklusējuma gatavošanas taimeris.



- 3 Lai sāktu gatavošanu, nospiediet pogu **Start** (Sākt).
- 4 Kad gatavošana ir pabeigta, atskan 4 pīkstieni un nodziest atlasītās gatavošanas funkcijas lampiņa.
- 5 Rīsu vārīšanas katls automātiski pārslēdzas siltuma uzturēšanas režīmā.
  - ↳ Iedegas siltuma uzturēšanas indikators.

## Piezīme

- Kad gatavošana ir sākta, nospiediet pogu **Menu/Cancel** (Izvēlne/atcelt), lai pārtrauktu pašreizējo gatavošanas procesu.
- Iekšējā katlā atzīmētais līmenis ir tikai informatīvs. Jūs vienmēr varat pielāgot ūdens līmeni dažādu veidu rīsiem un atbilstoši savām vēlmēm.
- Lai gatavotu rīsus, varat neievērot norādīto ūdens līmeni un iepildīt rīsus un ūdeni proporcijā 1:(1,3–1,6).
- Lai rīsi nesalīptu, uzirdiniet tos 30 minūšu laikā.
- Nepārsniedziet norādīto tilpumu un maksimālo ūdens līmeni, kas norādīts iekšējā katlā, citādi rīsu vārīšanas katls var pārpļūst un izraisīt potenciālu bīstamību.



## Porridge (Biezputra)

- 1 Ievietojiet visus produktus iekšējā katlā.
- 2 Izpildiet darbības, kas aprakstītas nodaļā "Priekšdarbi pirms ēdiena gatavošanas".
- 3 Nospiediet pogu **Menu/Cancel** (Izvēlne/atcelt), lai atlasītu funkciju **Porridge** (Biezputra).



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- ↳ Izvēlētas gatavošanas funkcijas indikators mirgos.
- ↳ Ekrānā ir redzams noklusējuma gatavošanas taimeris.

- 4 Nospiediet pogu **Start** (Sākt), lai sāktu gatavošanu.
- 5 Kad gatavošana ir pabeigta, atskan 4 pikstieni un nodziest atlasītās gatavošanas funkcijas lampiņa.
- 6 Rīsu vārīšanas katls automātiski pārslēdzas siltuma uzturēšanas režīmā.
  - ↳ Iedegas siltuma uzturēšanas indikators.

## Priekšiestatījumu taimeris aizkavētai gatavošanai



### Piezīmes

- Priekšiestatījumu funkcija nav pieejama siltuma uzturēšanas režīmā. Priekšiestatījumu taimera laiks ir līdz 24 stundām.
- Priekšiestatījumu taimera laikam jābūt ilgākam par gatavošanas laiku.
- Ja vēlaties baudīt gardus rīsus pēc 8 stundām, iestatiet priekšiestatīšanas taimeri uz 8 stundām.
- Ja gatavojamā ēdiena sastāvā ir produkti, kas ātri bojājas, ievērojiet piesardzību, iestatot taimeri uz pārāk ilgu laiku.

- 1 Izvēlieties vajadzīgo funkciju un nospiediet pogu **Preset time/Timer** (Priekšiestatītais laiks/taimeris), lai iestatītu priekšiestatījumu taimeri.
  - ↳ Priekšiestatījumu taimera indikators mirgos.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel



- 2 Lai pielāgotu laiku, nospiediet pogu **Preset time/Time** (Priekšiestatītais laiks/taimeris).
  - ↳ Ikreiz nospiežot pogu, laiks tiek palielināts par 15 minūtēm. Lai ātri pielāgotu laiku, turiet nospiestu pogu **Preset time/Time** (Priekšiestatītais laiks/taimeris).



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel



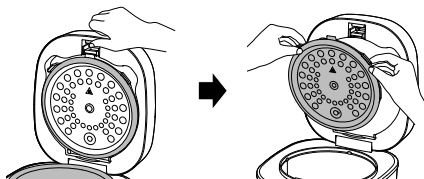
- 3 Nospiediet **Start** (Sākt), lai apstiprinātu. Rīsu vārīšanas katls sāk darboties atlasītajā režīmā.
  - ↳ Deg priekšiestatījumu taimera indikators.
  - ↳ Rīsu vārīšanas katls sāk laika atskaiti līdz gatavošanas procesa beigām.

## 4. Tīrīšana un apkope

### Piezīmes

- Pirms sākat tīrīt rīsu vārīšanas katlu, atvienojiet to no elektrotīkla.
- Pirms tīrīšanas pagaidiet, līdz ierīce ir pietiekami atdzisusi.

## Iekšējais vāks



- Noņemiet iekšējo vāku, lai to varētu atdalīt no augšējā vāka un notīrīt.
- Iemērciet iekšējo vāku siltā ūdenī un nomazgājiet to ar suku.
- Notīriet visus ēdiena pārpalikumus, kas pielipuši pie ierīces.
- Uzstādiet iekšējo vāku atpakaļ augšējā vākā.

## Iekšpuse

Augšējais vāks un ierīces iekšpuse.

- Noslaukiet ar drānu, no kuras izspiests liekais mitrums.
- Notīriet visus ēdiena pārpalikumus, kas pielipuši pie ierīces.

Sildīšanas elements:

- Noslaukiet ar drānu, no kuras izspiests liekais mitrums.
- Notīriet visus ēdiena pārpalikumus.

## Ārpuse

- Noslaukiet ar ziepjūdeni samitrinātu drānu.
- Vadības paneļa noslaucīšanai izmantojiet tikai mitru un sausu drānu.
- Noteikti notīriet visus ēdiena pārpalikumus.

## Piederumi

Rīsu kauss un iekšējais katls.

- Iegremdējiet karstā ūdenī un notīriet ar suku.

## 5. Otrreizējā pārstrāde

Šis simbols nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).



Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par elektrisko un elektronisko produktu dalīto vākšanu. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## 6. Garantija un atbalsts

Versuni piedāvā divu gadu garantiju pēc produkta iegādes. Šī garantija nav derīga, ja defekts rodas nepareizas lietošanas vai paviršas apkopes dēļ. Mūsu garantija neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildinformāciju vai lai izmantotu garantiju, lūdzu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7. Specifikācija

| Modeļu numuri      | HD3080 |
|--------------------|--------|
| Nominālā jauda     | 366 W  |
| Nominālais tilpums | 1,8 l  |
| Rīsu tilpums       | 0,54 l |

## 8. Problēmu novēršana

Ja ierīces lietošanas laikā rodas problēmas, pārbaudiet tālāk norādītos punktus, pirms pieprasāt remontu. Ja nevarat novērst problēmu, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī.

| Problēma                                                    | Risinājums                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Neiedegas pogas indikators.                                 | Ir savienojuma problēma. Pārbaudiet, vai strāvas vads ir pareizi pievienots rīsu vārīšanas katlam un vai kontaktdakša ir stingri ievietota kontaktligzdā.    |
|                                                             | Indikators ir bojāts. Nogādājiet ierīci pie sava Philips izplatītāja vai Philips pilnvarotā servisa centrā.                                                  |
| Rīsi nav izvārīti.                                          | Nav pietiekami daudz ūdens. Pielejiet ūdeni līdz atbilstošajam līmenim, kas norādīts uz skalas iekšējā katla iekšpusē.                                       |
|                                                             | Pirms ieslēdzat rīsu vārīšanas katlu, pārbaudiet, vai uz sildelementa un iekšējā katla ārpusē nav nekādu atlieku.                                            |
|                                                             | Bojāts sildelements vai deformēts iekšējais katls. Nogādājiet rīsu vārīšanas katlu pie sava Philips izplatītāja vai Philips pilnvarotā servisa centrā.       |
| Rīsi ir pārāk cieti vai nav pareizi pagatavoti.             | Pievienojiet rīsiem vairāk ūdens vai gatavojiet tos ilgāk.                                                                                                   |
| Ierīce automātiski nepārslēdzas siltuma uzturēšanas režīmā. | Temperatūras vadības sistēmai ir darbības traucējumi. Nogādājiet ierīci pie sava Philips izplatītāja vai Philips pilnvarotā servisa centrā.                  |
| Gatavošanas laikā no rīsu vārīšanas katla izšļakstās ūdens. | Atkarībā no rīsu daudzuma un rīsu veida pievienojiet atbilstošo ūdens daudzumu, ievērojot ūdens līmeņa rādītāju uz iekšējā katla.                            |
| Pēc gatavošanas rīsiem ir nepatīkams aromāts.               | Iekšējā katla tīrīšanai izmantojiet tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni.                                                                                       |
|                                                             | Pēc gatavošanas noteikti rūpīgi notīriet tvaika atveres vāciņu, iekšējo vāku un iekšējo katlu. Iztīriet iekšējo katlu ar mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. |
| Ekrānā redzams uzraksts E1, E2, E3 vai E4.                  | Rīsu vārīšanas katlam ir radušies darbības traucējumi. Nogādājiet ierīci pie sava Philips izplatītāja vai Philips pilnvarotā servisa centrā.                 |

# Inhoud

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>1 Belangrijk</b>                   | <b>105</b> |
| Geheugenfunctie bij                   |            |
| stroomstoringen                       | 106        |
| Elektromagnetische velden (EMV)       | 106        |
| <b>2 Uw rijstkoker</b>                | <b>107</b> |
| Wat zit er in de doos?                | 107        |
| Productoverzicht                      | 108        |
| Overzicht van de knoppen              | 108        |
| Kookprogramma's                       | 109        |
| <b>3 Uw rijstkoker gebruiken</b>      | <b>109</b> |
| Vóór het eerste gebruik               | 109        |
| Vorbereidingen vóór het koken         | 109        |
| Rijst koken                           | 110        |
| Pap                                   | 111        |
| Ingestelde timer voor vertraagd koken | 111        |
| <b>4 Reiniging en onderhoud</b>       | <b>112</b> |
| Binnendeksel                          | 112        |
| Binnenzijde                           | 112        |
| Buitenaanzicht                        | 112        |
| Accessoires                           | 112        |

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>5 Recycling</b>                 | <b>112</b> |
| <b>6 Garantie en ondersteuning</b> | <b>112</b> |
| <b>7 Specificaties</b>             | <b>112</b> |
| <b>8 Problemen oplossen</b>        | <b>113</b> |

# 1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de rijstkoker gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze later te kunnen raadplegen.

## Gevaar

- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld.

## Waarschuwing

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 jaar en alleen onder toezicht.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat dient stabiel te worden geplaatst en de handvatten (indien aanwezig) dienen zo te worden geplaatst dat er geen hete vloeistoffen worden gemorst.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - in boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties;
  - in Bed & Breakfast-achtige omgevingen.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit worden vervangen door een netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant.
- Het apparaat is niet bedoeld om bediend te worden met een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Controleer of het voltage dat is aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Zorg ervoor dat het verwarmingselement, de temperatuursensor en de buitenkant van de binnenpan schoon en droog zijn voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Zorg dat u geen natte handen hebt wanneer u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of de knoppen bedient.
- **WAARSCHUWING:** voorkom morsen op de stroomaansluiting om gevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING:** volg altijd de instructies op en gebruik het apparaat op de juiste wijze om mogelijk letsel te voorkomen.

- Gebruik een zachte, vochtige doek om de oppervlakken die in contact komen met voedsel schoon te maken volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing en verwijder alle etensresten die aan het apparaat vastzitten.
- Plaats het netsnoer niet onder het apparaat wanneer u het apparaat gebruikt.

## Let op

- Het symbool op het apparaat betekent 'Let op, hete oppervlakken'. Raak het hete oppervlak niet aan om brandwonden te voorkomen.
- **LET OP:** Het kan even duren voordat het oppervlak van het verwarmingselement na gebruik is afgekoeld.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- De aluminium plaat van het bovenste deksel is niet bedoeld om in contact te komen met zure voedingsmiddelen (pH≤5,0) zoals zuurkool, augurken, jam, gelelei, tomaten, azijn, limoen of citroen, zure pruimen en cola.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen en plaats het niet op een kachel, gasfornuis of kookplaat als deze ingeschakeld of nog heet is.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- Plaats het apparaat op een stabiele, horizontale en vlakke ondergrond.
- Plaats de binnenpan altijd in het apparaat voor u de stekker in het stopcontact steekt en het apparaat inschakelt.
- Plaats de binnenpan niet boven open vuur om rijst te koken.
- Gebruik de binnenpan niet als deze vervormd is.
- De aanraakbare oppervlakken kunnen heet worden wanneer het apparaat in werking is. Wees erg voorzichtig wanneer u het apparaat aanraakt.
- Pas op voor hete stoom die tijdens het koken uit de stoomuitlaat komt of uit het apparaat als u het deksel opent. Houd uw handen en gezicht uit de buurt van het apparaat om contact met stoom te voorkomen.
- Til het apparaat niet op en verplaats het niet wanneer het is ingeschakeld.
- Overschrijd het maximale waterniveau dat in de binnenpan wordt aangegeven niet om overlopen en daarmee mogelijk gevaar te voorkomen.
- Plaats geen kookgerei in de pan tijdens het koken, warmhouden of opnieuw opwarmen van rijst.
- Gebruik alleen het meegeleverde kookgerei. Vermijd het gebruik van scherp kookgerei.
- Om krassen te voorkomen, wordt aangeraden geen gerechten te koken met schaal- en schelpdieren. Verwijder harde schelpen voor het koken.



- Stop geen metalen voorwerpen of vreemde stoffen in de stoomopening.
- Plaats nooit magnetische zaken op het deksel. Gebruik het apparaat niet in de buurt van magnetische objecten.
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het schoonmaakt of verplaatst.
- Maak het apparaat na gebruik altijd schoon. Het apparaat is niet vaatwasmachinebestendig.
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt.
- De hoogte waarbij het apparaat kan worden gebruikt is 0-2000 meter.
- Bij (semi-)professioneel of onjuist gebruik en bij gebruik dat niet overeenkomt met de instructies in deze gebruiksaanwijzing, vervalt de garantie en weigert Philips iedere aansprakelijkheid voor eventueel hierdoor ontstane schade.

---

## Geheugenfunctie bij stroomstoringen

Dit apparaat heeft een geheugenfunctie bij stroomstoringen die de status van vóór de stroomstoring opslaat.

- Als er tijdens het koken een stroomstoring optreedt en de stroom binnen 2 uur wordt hersteld, dan wordt het aftellen van de bereidingstijd hervat vanaf het vorige punt.
- Als de stroomstoring plaatsvindt terwijl het product in de fabrieksinstellingen staat en de stroom binnen 2 uur wordt hersteld, dan wordt het aftellen van de vooringestelde tijd hervat vanaf het vorige punt.
- Als de stroom niet binnen 2 uur wordt hersteld, kan het zijn dat het apparaat het vorige werkproces niet hervat.

---

## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

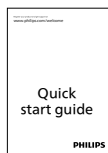
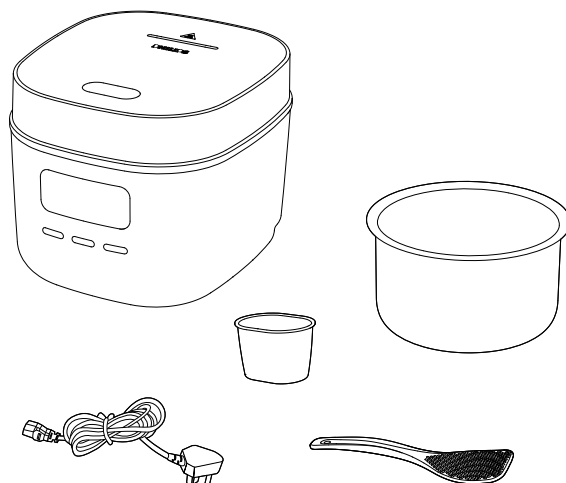
## 2 Uw rijstkoker

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips!

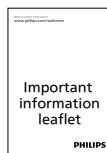
Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

---

### Wat zit er in de doos?

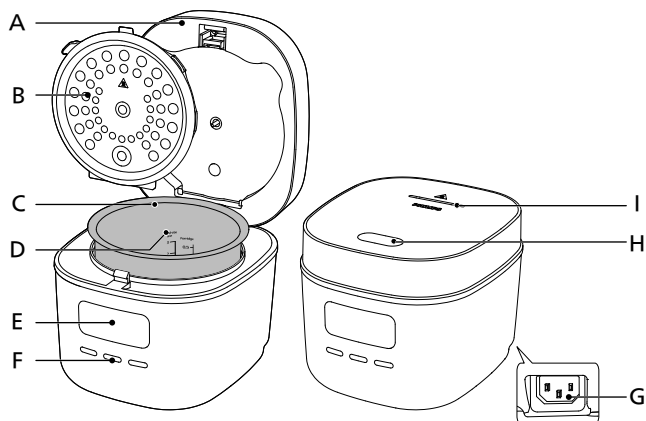


Hoofdunit  
Rijst- en soeplepel  
Binnenpan  
Folder met belangrijke informatie



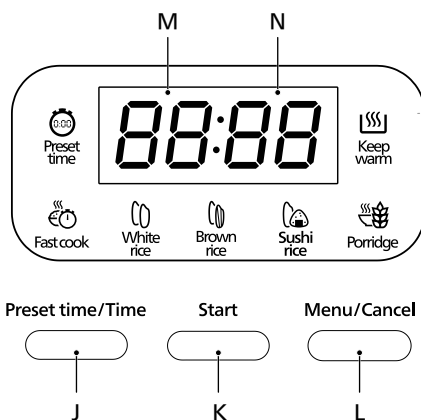
Netsnoer  
Maatbeker  
Snelstartgids

## Productoverzicht



|   |                          |   |                         |
|---|--------------------------|---|-------------------------|
| A | Bovenste deksel          | F | Bedieningsknoppen       |
| B | Uitneembaar binnendeksel | G | Netspanningsaansluiting |
| C | Binnenpan                | H | Dekselontgrendelknop    |
| D | Watervolume-indicatoren  | I | Stoomuitlaat            |
| E | Display                  |   |                         |

## Overzicht van de knoppen



|   |                              |   |                        |
|---|------------------------------|---|------------------------|
| J | Timer                        | M | Tijdweergave (uur)     |
| K | Start                        | N | Tijdweergave (minuten) |
| L | Menu/Cancel (Menu/Annuleren) |   |                        |



## Kookprogramma's

| Kookfunctie                | Standaard bereidingstijd*                                                         | Ratio ** (rijst : water)                       |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fast cook (Snel koken) *** |  | Volg de waterniveau-aanduiding op de binnenpan |
| Witte rijst                | 50 minuten                                                                        | Volg de waterniveau-aanduiding op de binnenpan |
| Brown (bruine rijst)       | 75 minuten                                                                        | 1:1,6                                          |
| Sushirijst                 | 50 minuten                                                                        | 1:1,4                                          |
| Pap                        | 50 minuten                                                                        | Volg de waterniveau-aanduiding op de binnenpan |
| Warmhouden                 | 0-12 uur                                                                          | N.V.T.                                         |

\*De standaard bereidingstijd verwijst naar de standaard bereidingstijd die op het scherm wordt weergegeven wanneer de bijbehorende functie is geselecteerd. Op het apparaat kan de bereidingstijd niet handmatig worden aangepast. De werkelijke bereidingstijd kan variëren afhankelijk van de hoeveelheid ingrediënten, de hoeveelheid water, de watertemperatuur, de omgeving, enz.

\*\*Gebruik de maatbeker die bij de rijstkoker is geleverd om de rijst af te meten.

\*\*\*De functie Fast cook (Snel koken) wordt beïnvloed door factoren zoals de hoeveelheid rijst en water, de temperatuur van het water en de omgeving, waardoor de bereidingstijd niet direct wordt weergegeven aan het begin van het kookproces.

Ter referentie: de bereidingstijd is ongeveer 30 minuten voor het koken van 1 kopje kortkorrelige rijst.

## 3 Uw rijstkoker gebruiken

### Vóór het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle accessoires uit de binnenpan. Verwijder het verpakkingsmateriaal van de binnenpan.
- 2 Kook vóór het eerste gebruik water en maak de rijstkoker schoon.
- 3 Maak de onderdelen van de rijstkoker grondig schoon voordat u deze voor het eerst gebruikt (zie het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud').

#### Opmerkingen

- Zorg ervoor alle delen zijn volledig droog voordat u de rijstkoker gebruikt.

### Voorbereidingen vóór het koken

#### Waarschuwing

- Zorg ervoor dat het afneembare binnendecksel juist is geïnstalleerd.

#### Opmerkingen

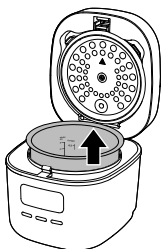
- Overschrijd het aangeduide maximale waterniveau in de binnenpan niet. De rijstkoker kan namelijk overstromen.
- Het gemarkeerde niveau in de binnenpan is slechts een aanduiding.
- U kunt het waterniveau natuurlijk altijd aanpassen voor verschillende soorten rijst en naar eigen voorkeur.
- Nadat het kookproces is gestart, kunt u op **Menu/Cancel** (Menu/Annuleren) drukken om het kookproces te annuleren, waarna de rijstkoker naar de stand-bymodus gaat.
- Als de rijstkoker is ingeschakeld en er binnen 5 minuten geen activiteit is, schakelt het apparaat automatisch over naar de stand-bymodus en kan de gebruiker op een willekeurige toets drukken om het rijstkoken weer te activeren.

Voer de volgende voorbereidingen uit voordat u met de rijstkoker gaat koken:

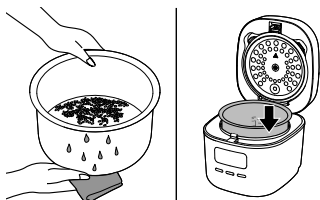
- 1 Druk op de dekselontgrendelknop om de rijstkoker te openen.



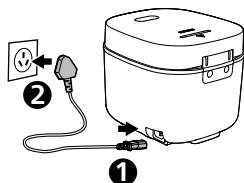
- 2 Haal de binnenpan eruit.



- 3 Plaats het gewassen voedsel in de binnenpan, veeg het water aan de buitenzijde van de binnenpan af met een zachte, schone doek en plaats de binnenpan terug in het apparaat.



- 4 Sluit het deksel.
- 5 Steek de stekker in het stopcontact.

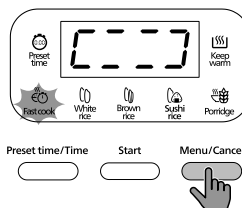


## Opmerking

- Zorg ervoor dat de buitenzijde van de binnenpan droog en schoon is en dat het apparaat vrij is van etensresten of ander vuil.
- Zorg dat de binnenpan goed contact heeft met het verwarmingselement.
- Houd uw lichaam tijdens of onmiddellijk na gebruik uit de buurt van het stoomgat om brandwonden te voorkomen.

## Rijst koken

- 1 Volg de stappen in 'Voorbereidingen voor het gebruik'.
- 2 Druk op de knop **Menu/Cancel** (Menu/Annuleren) om **Fast cook** (Snel koken), **White rice** (Witte rijst), **Brown rice** (Bruine rijst) of **Sushi rice** (Sushirijst) te selecteren.
  - Het indicatielampje van de gekozen kookfunctie gaat knipperen.
  - De standaard kooktimer verschijnt op het scherm.



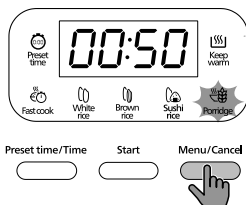
- 3 Druk op **Start** (Starten) om het kookproces te starten.
- 4 Wanneer het kookproces is voltooid, hoort u vier piepjes en dooft het lampje van de geselecteerde kookfunctie.
- 5 De rijstkoker schakelt automatisch over op de warmhoudmodus.
  - Het lampje van de warmhoudmodus gaat branden.

## Opmerking

- Nadat het kookproces is gestart, kunt u op **Menu/Cancel** (Menu/Annuleren) drukken voor drie seconde om het huidige kookproces te annuleren.
- Het niveau dat is aangegeven in de binnenpan is slechts een indicatie. U kunt het waterniveau altijd aanpassen aan het soort rijst en aan uw eigen voorkeur.
- Naast het volgen van het aangegeven waterniveau kunt u ook rijst en water toevoegen in de verhouding 1:(1,3-1,6).
- Om te voorkomen dat de rijst gaat klonten, moet u de rijst binnen 30 minuten losmaken.
- Overschrijd de hoeveelheidsaanduiding en de maximale waterniveau-indicator in de binnenpan niet. De rijstkoker kan overstromen en mogelijk gevaar opleveren.

## Pap

- 1 Doe alle ingrediënten in de binnenpan.
- 2 Volg de stappen in 'Voorbereidingen voor het gebruik'.
- 3 Druk op **Menu/Cancel** (Menu/Annuleren) om **Porridge** (Pap) te selecteren.



- ↳ Het indicatielampje van de gekozen kookfunctie gaat knipperen.
- ↳ De standaard kooktimer verschijnt op het scherm.

- 4 Druk op **Start** om de bereiding te starten.
- 5 Wanneer het kookproces is voltooid, hoort u vier piepjes en dooft het lampje van de geselecteerde kookfunctie.
- 6 De rijstkoker schakelt automatisch over op de warmhoudmodus.
  - ↳ Het lampje van de warmhoudmodus gaat branden.

## Ingestelde timer voor vertraagd koken

### Opmerkingen

- De vooraf ingestelde functie is niet beschikbaar voor Keep warm (Warmhouden). De ingestelde tijd is maximaal 24 uur.
- De ingestelde timer moet langer zijn dan de bereidingstijd.
- Als u na acht uur van heerlijke rijst wilt genieten, stelt u de ingestelde tijd in op acht uur.
- Stel deze tijd niet te lang in als het door u bereide gerecht bederfelijke ingrediënten bevat.

- 1 Kies de functie die u wilt gebruiken, Druk op **Preset time/Timer** (Timer) om de vooraf ingestelde timer in te stellen.
  - ↳ De indicator van de timer knippert.



- 2 Druk op **Preset time/Timer** (Timer) om de tijd aan te passen.
  - ↳ Bij elke druk op de knop neemt de tijd met 15 minuten toe. Druk lang op **Preset time/Timer** (Timer) om de tijd snel aan te passen.



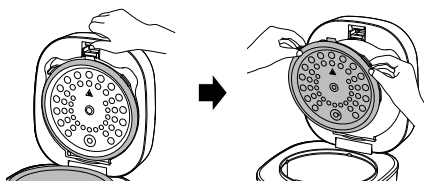
- 3 Druk ter bevestiging op **Start**. De rijstkoker start met de geselecteerde modus.
  - ↳ De indicator van de timer staat nu aan.
  - ↳ De rijstkoker begint af te tellen totdat het kookproces is voltooid.

## 4 Reiniging en onderhoud

### Opmerkingen

- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u de rijstkoker schoonmaakt.
- Wacht totdat het apparaat voldoende is afgekoeld voordat u het schoonmaakt.

## Binnendeksel



- Verwijder het binnendeksel dat van het bovendeksel kan worden losgemaakt en maak het schoon.
- Week het binnendeksel in warm water en was het met af een spons.
- Verwijder alle aangekoekte etensresten uit het apparaat.
- Bevestig het binnendeksel weer op het bovendeksel.

## Binnenzijde

Bovendeksel en binnenzijde van het apparaat:

- Veeg af met een uitgewrongen doekje.
- Verwijder alle aangekoekte etensresten uit het apparaat.

Verwarmingselement:

- Veeg af met een uitgewrongen doekje.
- Verwijder alle etensresten.

## Buitenaanzicht

- Afvegen met een doek die vochtig is gemaakt in een sopje.
- Gebruik alleen een zachte, droge doek voor het afvegen van het bedieningspaneel.
- Zorg ervoor dat u alle etensresten verwijdert.

## Accessoires

Rijstlepel en binnenpan.

- Laten weken in heet water en reinigen met een spons.

## 5 Recycling

Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).



Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## 6 Garantie en ondersteuning

Versuni biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de datum van aankoop. Deze garantie is niet geldig als een defect het gevolg is van onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw rechten als consument. Ga voor meer informatie of om de garantie in te roepen naar onze website [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specificaties

| Modelnummers              | HD3080    |
|---------------------------|-----------|
| Nominaal uitgangsvermogen | 366 W     |
| Geschatte capaciteit      | 1,8 liter |
| Rijstcapaciteit           | 0,54 L    |

## 8 Problemen oplossen

Als er zich problemen voordoen bij het gebruik van dit apparaat, controleer dan het volgende voordat u om service vraagt. Als u het probleem niet kunt oplossen, neem dan contact op met de Philips Klantenservice in uw land.

| Probleem                                                         | Oplossing                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het lampje van de knop gaat niet branden.                        | Er is een aansluitprobleem. Controleer of het netsnoer stevig is aangesloten op de rijstkoker en of de stekker stevig in het stopcontact is gestoken.                 |
|                                                                  | Het lampje is defect. Breng het apparaat naar uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum.                                                     |
| De rijst is niet gekookt.                                        | Er is niet genoeg water. Voeg water toe zoals aangegeven op de maatverdeling in de binnenpan.                                                                         |
|                                                                  | Zorg ervoor dat er geen etensresten of ander vuil op het verwarmingselement en de buitenkant van de binnenpan zitten voordat u de rijstkoker inschakelt.              |
|                                                                  | Het verwarmingselement is beschadigd of de binnenpan is misvormd. Breng de rijstkoker naar uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum.        |
| De rijst is te hard of niet goed gaar.                           | Voeg meer water toe of kook de rijst langer.                                                                                                                          |
| Het apparaat schakelt niet automatisch over op de warmhoudmodus. | Er is een storing in de temperatuurregeling. Breng het apparaat naar uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum.                              |
| Tijdens het koken<br>Loopt er water uit de rijstkoker.           | Voeg, afhankelijk van de hoeveelheid rijst en de verschillende soorten rijst, de juiste hoeveelheid water toe volgens de waterniveauaanduiding op de binnenpan.       |
| Rijst ruikt niet lekker na het koken                             | Gebruik schoonmaakmiddel en warm water om de binnenpan schoon te maken.                                                                                               |
|                                                                  | Maak na het koken de dop van de stoomuitlaat, het binnenste deksel en de binnenpan grondig schoon. Maak de binnenpan schoon met een beetje afwasmiddel en warm water. |
| Er wordt E1, E2, E3 of E4 op het scherm weergegeven.             | De rijstkoker is defect. Breng het apparaat naar uw Philips-dealer of een door Philips geautoriseerd servicecentrum.                                                  |

# Innhold

|                                                      |            |                            |            |
|------------------------------------------------------|------------|----------------------------|------------|
| <b>1 Viktig</b>                                      | <b>115</b> | <b>5 Gjenvinning</b>       | <b>122</b> |
| Minnefunksjon ved strømbrudd                         | 116        |                            |            |
| Elektromagnetiske felt (EMF)                         | 116        | <b>6 Garanti og støtte</b> | <b>122</b> |
| <b>2 Din riskoker</b>                                | <b>117</b> | <b>7 Spesifikasjoner</b>   | <b>122</b> |
| Eskens innhold                                       | 117        |                            |            |
| Produktoversikt                                      | 118        | <b>8 Feilsøking</b>        | <b>123</b> |
| Oversikt over kontroller                             | 118        |                            |            |
| Tilberedningsprogrammer                              | 119        |                            |            |
| <b>3 Bruke riskokeren</b>                            | <b>119</b> |                            |            |
| Før første gangs bruk                                | 119        |                            |            |
| Forberedelser før koking                             | 119        |                            |            |
| Koke ris                                             | 120        |                            |            |
| Porridge (Grøt)                                      | 121        |                            |            |
| Forhåndsinnstilt tidtaker for<br>forsinket matlaging | 121        |                            |            |
| <b>4 Rengjøring og vedlikehold</b>                   | <b>122</b> |                            |            |
| Innerlokk                                            | 122        |                            |            |
| Innvendig                                            | 122        |                            |            |
| På yttersiden                                        | 122        |                            |            |
| Tilbehør                                             | 122        |                            |            |

# 1 Viktig

Les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du bruker riskokeren, og ta vare på den for senere bruk.

## Fare

- Apparatet må ikke senkes ned i vann.

## Advarsel

- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år, og har tilsyn.
- Hold apparatet og strømledningen utenfor rekkevidden til barn som er under 8 år.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Dette apparatet skal plasseres stabilt med eventuelle håndtak i en stilling som unngår søl av varm væske.
- Dette apparatet er beregnet for bruk i hjemmet og lignende bruksområder, som:
  - personalkjøkken i butikk, kontorer og andre jobbmiljøer,
  - gårder,
  - av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer,
  - andre overnattingssteder.
- Hvis strømledningssettet er skadet, må det byttes ut med et ledningssett fra produsenten.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk med en ekstern tidtaker eller et separat fjernkontrollsystem.
- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Ikke la strømledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Pass på at varmeelementet, temperatursensoren og utsiden på innergryten er ordentlig rene og tørre før du setter støpselet inn i strømuttaket.
- Ikke koble apparatet til strømuttaket eller trykk på noen av knappene på kontrollpanelet med våte hender.
- ADVARSEL: Sørg for å unngå søl på strømkontakten for å unngå potensiell fare.
- ADVARSEL: Følg alltid instruksjonene og bruk apparatet på riktig måte for å unngå potensiell skade.
- Bruk en myk, fuktet klut til å rengjøre alle overflater som er i kontakt med mat, og sørg for å fjerne alle matrester som sitter fast på apparatet, i henhold til instruksjonene i denne brukerhåndboken.
- Ikke legg strømledningen under apparatet mens det er i bruk.

## Forsiktig

- Symbolet som finnes på apparatet betyr «Forsiktig – varme overflater». For å unngå brannskader må du ikke berøre den varme overflaten.
- FORSIKTIG: Overflaten på varmeelementet kan være varm etter bruk.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Aluminiumsplaten på topplokket er ikke beregnet på kontakt med sure matvarer med  $\text{pH} \leq 5,0$  som surkål, syltede grønnsaker, syltetøy, tomater, eddik, lime, sitron, sure plommer eller Coca-Cola.
- Ikke utsett apparatet for høye temperaturer, og plasser det heller ikke på en varm stekeplate eller komfyr.
- Ikke utsett apparatet for direkte sollys.
- Plasser apparatet på en stabil, vannrett og jevn overflate.
- Sett alltid innergryten i apparatet før du setter støpselet i strømuttaket og slår på apparatet.
- Ikke plasser innergryten rett over en åpen flamme for å koke ris.
- Ikke bruk innergryten hvis den er deformert.
- Overflatene kan bli varme når apparatet er i bruk. Vær ekstra forsiktig når du berører apparatet.
- Pass deg for den varme dampen som kommer ut av dampventilen under koking, eller ut av apparatet når du åpner lokket. Hold hender og ansikt vekk fra apparatet for å unngå dampen.
- Ikke løft og flytt på apparatet når det er i bruk.
- Ikke fyll vann over maksimumsnivået som er merket på innergryten for å unngå at det renner over, noe som potensielt kan forårsake skade.
- Ikke plasser kjøkkenredskaper i gryten mens du koker eller varmer ris.
- Bruk bare kjøkkenredskapene som følger med. Unngå å bruke skarpe redskaper.
- For å unngå riper anbefales det å ikke bruke ingredienser som krepsdyr og skalldyr. Fjern de harde skallene før koking.
- Ikke stikk metallgjenstander eller fremmede stoffer inn i dampventilen.
- Ikke plasser magnetiske materialer på lokket. Ikke bruk apparatet i nærheten av magnetiske materialer.
- La alltid apparatet avkjøles før du rengjør eller flytter det.
- Rengjør alltid apparatet etter bruk. Ikke vask apparatet i oppvaskmaskinen.
- Koble alltid apparatet fra strømuttaket hvis det ikke skal brukes over en lengre periode.
- Apparatet skal brukes i en høyde på mellom 0 og 2000 meter over havet.



- Hvis apparatet brukes feil eller på en måte som tilsvarer profesjonell bruk, eller hvis bruksanvisningen ikke følges, blir garantien ugyldig, og Philips påtar seg da ikke noe ansvar for eventuelle skader.

---

## Minnefunksjon ved strømbrudd

Dette apparatet har en minnefunksjon ved strømbrudd som lagrer statusen før strømbruddet.

- Hvis et strømbrudd oppstår under matlaging og strømmen gjenopprettes innen 2 timer, gjenopptas nedtellingen av koketiden fra forrige punkt.
- Hvis det oppstår et strømbrudd mens produktet er i forhåndsinnstilt modus, og strømmen gjenopprettes innen 2 timer, fortsetter nedtellingen av forhåndsinnstilt tid fra forrige punkt.
- Hvis strømmen ikke gjenopprettes innen 2 timer, kan det hende at apparatet ikke gjenopptar den forrige arbeidsprosessen.

---

## Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.



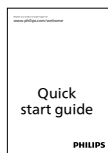
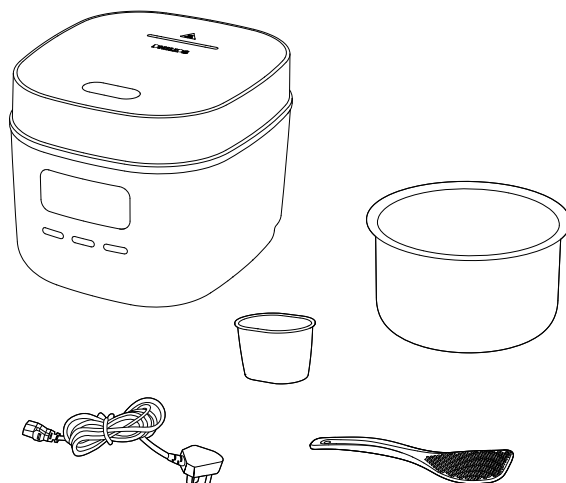
## 2 Din riskoker

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips!

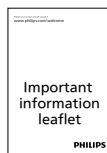
Hvis du vil dra full nytte av brukerstøtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Eskens innhold

---

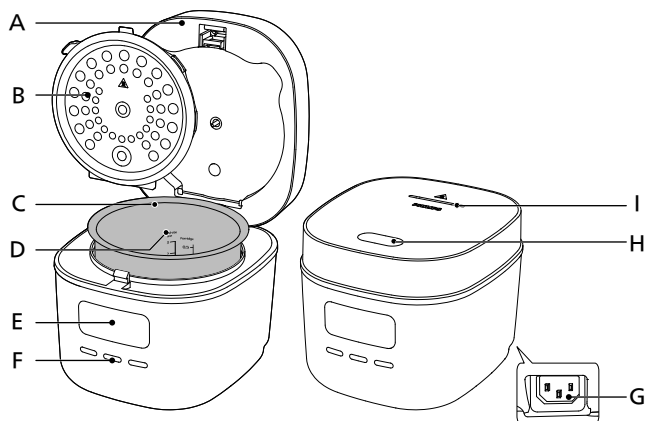


Hovedenhet  
Risskje og suppeøse  
Innvendig gryte  
Viktig informasjonshefte



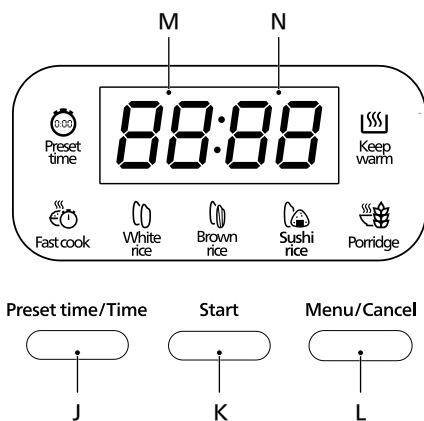
Strømledning  
Målebeger  
Hurtigstartveiledning

## Produktoversikt



|   |                     |   |                       |
|---|---------------------|---|-----------------------|
| A | Topplukk            | F | Kontrollknapper       |
| B | Avtakbart innerlokk | G | Stikkontakt           |
| C | Innvendig gryte     | H | Utløserknapp for lokk |
| D | Vannivåmerker       | I | Dampventil            |
| E | Displaypanel        |   |                       |

## Oversikt over kontroller



|   |                                  |   |               |
|---|----------------------------------|---|---------------|
| J | Tidtaker for forhåndsinnstilling | M | Timevisning   |
| K | Start                            | N | Minuttvisning |
| L | Meny/Avbryt                      |   |               |

## Tilberedningsprogrammer

| Kokefunksjon               | Standard koketid*                                                                 | Forhold ** (ris : vann)                |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Fast cook (Rask koking)*** |  | Følg vannivåindikatoren på innergryten |
| White rice (Hvit ris)      | 50 minutter                                                                       | Følg vannivåindikatoren på innergryten |
| Brown rice (Naturris)      | 75 minutter                                                                       | 1 : 1,6                                |
| Sushi rice (Sushiris)      | 50 minutter                                                                       | 1 : 1,4                                |
| Porridge (Grøt)            | 50 minutter                                                                       | Følg vannivåindikatoren på innergryten |
| Keep warm (hold varm)      | 0-12 timer                                                                        | i/t                                    |

\*Standard koketid betyr standard koketid som vises på skjermen når den tilsvarende funksjonen er valgt. Apparatet kan ikke justere koketiden manuelt. Den faktiske koketiden kan variere avhengig av mengden ingredienser, mengden vann, vanntemperatur, miljø osv.

\*\*Bruk målebegeret som følger med riskokeren, til å måle rå ris.

\*\*\*Fast cook-funksjonen (Rask koking) påvirkes av faktorer som rismengde, vannmengde, vanntemperatur og miljø, slik at tilberedningstiden ikke vises direkte i begynnelsen av kokeprosessen.

Som et referansepunkt er koketiden ca. 30 minutter for å koke 1 kopp kortkornet ris.

## 3 Bruke riskokeren

### Før første gangs bruk

- 1 Ta ut alt tilbehøret fra innergryten. Fjern emballasjematerialet til innergryten.
- 2 Før første gangs bruk koker du vann og rengjør riskokeren.
- 3 Rengjør delene til riskokeren grundig før du bruker den for første gang (se avsnittet «Rengjøring og vedlikehold»).

#### Merknader

- Sørg for at alle delene er helt tørre før du begynner å bruke riskokeren.

### Forberedelser før koking

#### Advarsel

- Kontroller at det avtakbare indre lokket er riktig montert.

#### Merknader

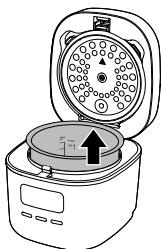
- Ikke overskrid maksimalt vannivå som er angitt i innergryten, da dette kan føre til at riskokeren renner over.
- Nivået som er merket inne i innergryten er bare en indikasjon.
- Du kan alltid justere vannivået for ulike typer korn og din egen preferanse.
- Når kokeprosessen starter, kan du trykke på **Menu/Cancel** (Meny/Avbryt) for å avbryte kokeprosessen. Riskokeren går inn i standbymodus.
- Hvis riskokeren er slått på, men ikke startes innen 5 minutter, går apparatet i standbymodus, og brukeren kan trykke på en tast for å aktivere riskokingen igjen.

Utfør følgende forberedelser før du lager mat med riskokeren:

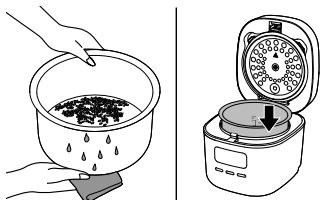
- 1 Trykk på utløserknappen på lokket for å åpne riskokeren.



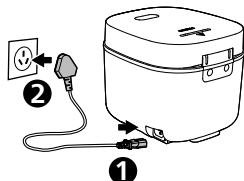
- 2 Ta ut innergryten.



- 3 Legg den vaskede maten i innergryten, tørk av vannet på utsiden av innergryten med en myk, ren klut, og sett den tilbake i apparatet.



- 4 Lukk lokket.
- 5 sett støpselet inn i stikkontakten.

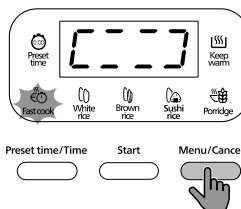


## Merk

- Pass på at utsiden av innergryten er ordentlig tørr og ren, og at det ikke er fremmedlegemer på innsiden av apparatet.
- Kontroller at innergryten har god kontakt med varmeelementet.
- Hold kroppen din borte fra dampventilen under eller umiddelbart etter bruk for å unngå brannskader.

## Koke ris

- 1 Følg trinnene i «Forberedelser før koking».
- 2 Trykk på **Menu/Cancel** (Meny/Avbryt) for å velge **Fast cook** (Rask koking), **White rice** (Hvit ris), **Brown rice** (Naturris) eller **Sushi rice** (Sushiris).
  - Indikatoren for den valgte kokefunksjonen blinker.
  - Standard koketid taker vises på skjermen.



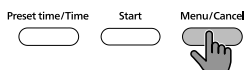
- 3 Trykk på **Start** for å starte kokeprosessen.
- 4 Når kokeprosessen er ferdig, hører du 4 pipelyder og lampen for den valgte kokefunksjonen slukkes.
- 5 Riskokeren vil automatisk være i keep warm-modus (hold varm).
  - Keep warm-indikatoren (hold varm) lyser.

## Merk

- Når kokeprosessen er startet, trykker du på **Menu/Cancel** (Meny/Avbryt) for å avslutte den gjeldende kokeprosessen.
- Målemerket i bollen er bare en indikasjon. Du kan alltid justere vannmengden for forskjellige typer ris og etter eget ønske.
- I tillegg til å følge vannivåmerkene kan du også legge til ris og vann i blandingsforholdet 1 : (1,3–1,6) når du koker ris.
- For å hindre at ris klumper seg, løsner du ris innen 30 minutter.
- Ikke overskrid volumet som er angitt, og ikke overskrid det maksimale vannivået som er angitt i innergryten, da dette kan føre til at riskokeren renner over og kan forårsake potensiell fare.

## Porridge (Grøt)

- 1 Legg alle ingrediensene i innergryten.
- 2 Følg trinnene i «Forberedelser før koking».
- 3 Trykk på **Menu/Cancel** (Meny/Avbryt) for å velge **Porridge** (Grøt).



- ↳ Indikatoren for den valgte kokefunksjonen blinker.
- ↳ Standard koketid taker vises på skjermen.

- 4 Trykk på **Start** for å starte kokingen.
- 5 Når kokeprosessen er ferdig, hører du 4 pipelyder og lampen for den valgte kokefunksjonen slukkes.
- 6 Riskokeren vil automatisk være i keep warm-modus (hold varm).
  - ↳ Keep warm-indikatoren (hold varm) lyser.

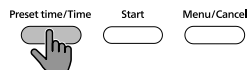
## Forhåndsinnstilt tidtaker for forsinket matlaging



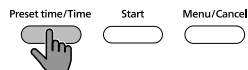
### Merknader

- Den forhåndsinnstilte funksjonen er ikke tilgjengelig for Keep warm (Hold varm). Den forhåndsinnstilte tiden er opptil 24 timer.
- Den forhåndsinnstilte tiden bør være lengre enn koketiden.
- Hvis du vil nyte deilig ris om 8 timer, setter du den forhåndsinnstilte tiden til 8 timer.
- Pass på at tiden ikke er for lenge i fremtiden hvis retten du lager, inneholder ingredienser som kan bli fordervet.

- 1 Velg en funksjon du trenger. Trykk på **Preset time/Timer** (Forhåndsinnstilt tid / tidtaker) for å stille inn forhåndsinnstilt tidtaker.
  - ↳ Indikatoren for forhåndsinnstilt tidtaker blinker.



- 2 Trykk på **Preset time/Time** (Forhåndsinnstilt tid / tidtaker) for å justere tiden.
  - ↳ Med hvert trykk øker tiden med 15 minutter. Trykk og hold inne **Preset time/Time** (Forhåndsinnstilt tid / tidtaker) for å justere tiden raskt.



- 3 Trykk på **Start** for å bekrefte. Riskokeren starter i den valgte modusen.
  - ↳ Indikatoren for forhåndsinnstilt tid er på.
  - ↳ Riskokeren starter nedtellingen til kokeprosessen er ferdig.

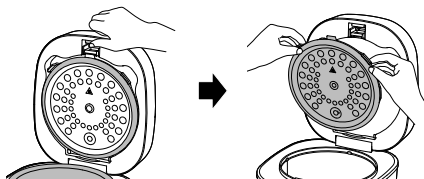
## 4 Rengjøring og vedlikehold



### Merknader

- Trekk støpselet til riskokeren ut av stikkontakten før du begynner å rengjøre den.
- Vent til apparatet har kjølt seg ordentlig ned før du rengjør den.

## Innerlokk



- Fjern innerlokket som kan tas av topplokket, og rengjør det.
- Bløtlegg innerlokket i varmt vann, og vask det med en svamp.
- Fjern alle matrester som sitter fast i apparatet.
- Fest innerlokket til topplokket igjen.

## Innvendig

Topplukk og innsiden av apparatet:

- Tørk med oppvridd klut.
- Fjern alle matrester som sitter fast i apparatet.

Varmeelement:

- Tørk med oppvridd klut.
- Fjern alle matrester.

## På yttersiden

- Tørk med klut som er fuktet i såpevann.
- Bruk bare en myk og tørr klut til å tørke av kontrollpanelet.
- Sørg for å fjerne alle matrester.

## Tilbehør

Risskje og innergryte.

- Legg i varmt vann, og rengjør med svamp.

## 5 Gjenvinning

Dette symbolet betyr at dette produktet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall (2012/19/EU).



Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## 6 Garanti og støtte

Versuni tilbyr en to års garanti etter at produktet er kjøpt. Denne garantien er ikke gyldig hvis en defekt er på grunn feil bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine lovfestede rettigheter som forbruker. Hvis du vil ha mer informasjon eller vil ta i bruk garantien, kan du gå til nettstedet vårt på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Spesifikasjoner

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Modellnummer           | HD3080 |
| Nominell utgangseffekt | 366 W  |
| Nominell kapasitet     | 1,8 l  |
| Risikapasitet          | 0.54L  |

## 8 Feilsøking

Hvis det oppstår problemer når du bruker dette apparatet, må du kontrollere de følgende punktene før du ber om service. Hvis du ikke kan løse problemet, kontakter du Philips' kundestøtte der du bor.

| Problem                                                             | Løsning                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lampen på knappen lyser ikke.                                       | Det er problemer med tilkoblingen. Kontroller at strømledningen er koblet til riskokeren ordentlig, og at støpselet er satt godt inn i stikkontakten.                |
|                                                                     | Lampen er defekt. Lever apparatet til Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse.                                               |
| Risen er ikke kokt.                                                 | Det er ikke nok vann. Tilsett vann i henhold til nivået på innsiden av innergryten.                                                                                  |
|                                                                     | Sørg for at det ikke er fremmedlegemer på varmeelementet og utsiden av innergryten før du slår på riskokeren.                                                        |
|                                                                     | Varmeelementet er skadet, eller innergryten er deformert. Lever riskokeren til Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse.      |
| Risen er for hard, eller ikke godt nok kokt.                        | Tilsett mer vann i risen eller kok lenger.                                                                                                                           |
| Apparatet bytter ikke til keep warm-modusen (hold varm) automatisk. | Temperaturkontrollsystemet er skadet eller defekt. Lever apparatet til Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse.              |
| Under matlaging<br>Det er vannsøl i riskokeren.                     | Basert på rismengden og forskjellige typer ris tilsetter du riktig mengde vann i henhold til vannivåmerkene i innergryten.                                           |
| Risen lukter dårlig etter matlaging                                 | Bruk rengjøringsmiddel og varmt vann til å rengjøre innergryten.                                                                                                     |
|                                                                     | Etter tilberedning må du sørge for at lokket til dampventilen, innerlokket og innergryten rengjøres grundig. Rengjør innergryten med litt vaskemiddel og varmt vann. |
| Feilkodene E1, E2, E3 eller E4 vises på skjermen.                   | Riskokeren er defekt. Lever apparatet til Philips-forhandleren eller et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse.                                           |

# Spis treści

---

|                                             |            |
|---------------------------------------------|------------|
| <b>1 Ważne</b>                              | <b>125</b> |
| Funkcja pamięci na wypadek awarii zasilania | 126        |
| Pola elektromagnetyczne (EMF)               | 126        |

---

|                                   |            |
|-----------------------------------|------------|
| <b>2 Garnek do gotowania ryżu</b> | <b>127</b> |
| Co znajduje się w zestawie        | 127        |
| Opis produktu                     | 128        |
| Przegląd elementów sterujących    | 128        |
| Programy gotowania                | 129        |

---

|                                                 |            |
|-------------------------------------------------|------------|
| <b>3 Korzystanie z garnka do gotowania ryżu</b> | <b>129</b> |
| Przed pierwszym użyciem                         | 129        |
| Przygotowanie do gotowania                      | 129        |
| Gotowanie ryżu                                  | 130        |
| Owsianka                                        | 131        |
| Minutnik do opóźnionego gotowania               | 131        |

---

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| <b>4 Czyszczenie i konserwacja</b> | <b>132</b> |
| Naczynie wewnętrzne                | 132        |
| Wnętrze                            | 132        |
| Obudowa                            | 132        |
| Akcesoria                          | 132        |

---

|                    |            |
|--------------------|------------|
| <b>5 recykling</b> | <b>132</b> |
|--------------------|------------|

---

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| <b>6 Gwarancja i wsparcie</b> | <b>132</b> |
|-------------------------------|------------|

---

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| <b>7 Dane techniczne</b> | <b>132</b> |
|--------------------------|------------|

---

|                                  |            |
|----------------------------------|------------|
| <b>8 Rozwiązywanie problemów</b> | <b>133</b> |
|----------------------------------|------------|



# 1 Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z garnka do gotowania ryżu zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

## Niebezpieczeństwo

- Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie.

## Ostrzeżenie

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenia nie mogą czyścić ani obsługiwać dzieci poniżej 8 roku życia. Starsze dzieci podczas wykonywania tych czynności powinny być nadzorowane przez osoby dorosłe.
- Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- To urządzenie powinno być ustawione w sposób stabilny, z odpowiednim ustawieniem uchwytów (jeżeli są dostępne) w celu uniknięcia rozlania gorących płynów.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
  - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy;
  - domy wiejskie;
  - hotele, motele i inne budynki mieszkalne;
  - pensjonaty typu Bed and Breakfast.
- Jeśli zestaw przewodów sieciowych jest uszkodzony, należy go wymienić na zestaw przewodów dostępny u producenta.
- Urządzenia nie należy podłączać do zewnętrznego regulatora czasowego ani obsługiwać za pomocą oddzielnego układu zdalnego sterowania.
- Przed podłączeniem urządzenia sprawdź, czy podane na nim napięcie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu lub blatu, na którym ustawione jest urządzenie.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym upewnij się, że element grzejny, czujnik temperatury oraz zewnętrzna powierzchnia naczynia wewnętrznego są czyste i suche.
- Nie podłączaj urządzenia ani nie obsługuj przycisków na jego panelu sterowania mokrymi rękami.
- OSTRZEŻENIE: uważaj, aby nie rozlać płynu na gniazdo zasilania, ponieważ mogłoby to doprowadzić do niebezpiecznej sytuacji.
- OSTRZEŻENIE: zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami i korzystaj z urządzenia w prawidłowy sposób, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia ciała.

- Zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi, do czyszczenia powierzchni mających kontakt z żywnością należy używać miękkiej, wilgotnej szmatki. Należy także usunąć wszelkie pozostałości jedzenia, które przywarły do urządzenia.
- Podczas korzystania z urządzenia nie należy umieszczać przewodu sieciowego pod urządzeniem.

## Ostrzeżenie

- Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza „Uwaga, gorące powierzchnie”, nie należy dotykać gorącej powierzchni, aby uniknąć poparzenia.
- PRZESTROGA: powierzchnia elementu grzejącego może pozostać gorącą po zakończeniu pracy.
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Aluminiowa płyta górnej pokrywy nie jest przeznaczona do kontaktu z kwaśnymi produktami spożywczymi o pH ≤ 5,0, takimi jak kiszona kapusta, pikle, dżem, galaretki, pomidory, ocet, limonka lub cytryna, kwaśne śliwki i cola.
- Nie wystawiaj urządzenia na działanie wysokich temperatur ani nie stawiaj go na włączonym lub gorącym palniku albo kuchence.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Ustaw urządzenie na płaskiej, stabilnej i równej powierzchni.
- Zawsze umieszczaj naczynie wewnętrzne w urządzeniu przed jego podłączeniem do gniazdka elektrycznego oraz jego włączeniem.
- Nie umieszczaj naczynia wewnętrznego bezpośrednio nad otwartym ogniem w celu ugotowania ryżu.
- Nie używaj naczynia wewnętrznego w przypadku jego zdeformowania.
- Powierzchnia urządzenia podczas pracy może się nagrzewać. Zachowaj szczególną ostrożność podczas dotykania urządzenia.
- Uważaj na gorącą parę, która wydostaje się z otworu wylotu pary podczas gotowania lub z samego urządzenia po otwarciu pokrywki. Nie zbliżaj rąk ani twarzy do urządzenia w celu uniknięcia kontaktu z parą.
- Nie podnoś ani nie przesuwaj urządzenia podczas jego działania.
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu wody wskazanego w wewnętrznym naczyniu, aby zapobiec przepełnieniu, które może stanowić zagrożenie.



- Nie umieszczaj przyborów kuchennych w naczyniu wewnętrznym podczas gotowania, utrzymywania ciepła lub ponownego podgrzewania ryżu.
- Używaj jedynie dołączonych do urządzenia przyborów kuchennych. Unikaj stosowania ostrych przyborów kuchennych.
- Aby uniknąć zarysowań, nie zaleca się gotowania skorupiaków i innych twardych składników za pomocą urządzenia. Przed rozpoczęciem gotowania usuń wszelkie twarde skorupy.
- Nie wkładaj metalowych przedmiotów ani obcych substancji do otworu wylotu pary.
- Nie umieszczaj magnesów na pokrywie urządzenia. Nie używaj urządzenia w pobliżu magnesów.
- Przed rozpoczęciem mycia lub przenoszenia urządzenia zawsze poczekaj, aż urządzenie zupełnie ostygnie.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyczyść je. Nie myj urządzenia w zmywarce.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłącz je od zasilania.
- Zakres wysokości roboczej urządzenia wynosi 0–2000 metrów.
- Używanie tego urządzenia w celach profesjonalnych lub półprofesjonalnych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w takich przypadkach.

---

## Funkcja pamięci na wypadek awarii zasilania

To urządzenie jest wyposażone w funkcję pamięci na wypadek awarii zasilania, która zapisuje stan przed utratą zasilania.

- Jeśli podczas gotowania nastąpi przerwa w zasilaniu, a zasilanie zostanie przywrócone w ciągu 2 godzin, odliczanie czasu gotowania zostanie wznowione od poprzedniego punktu.
- Jeśli przerwa w zasilaniu wystąpi, gdy produkt znajduje się w trybie ustawień wstępnych, a zasilanie zostanie przywrócone w ciągu 2 godzin, odliczanie zaprogramowanego czasu zostanie wznowione od poprzedniego punktu.
- Jeśli zasilanie nie zostanie przywrócone w ciągu 2 godzin, urządzenie może nie wznowić poprzedniego procesu pracy.

---

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

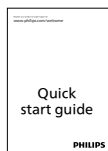
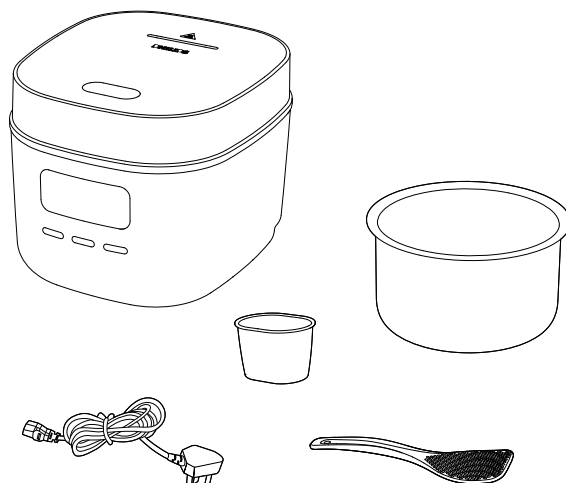
To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## 2 Garnek do gotowania ryżu

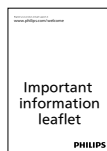
Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips!

Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Co znajduje się w zestawie

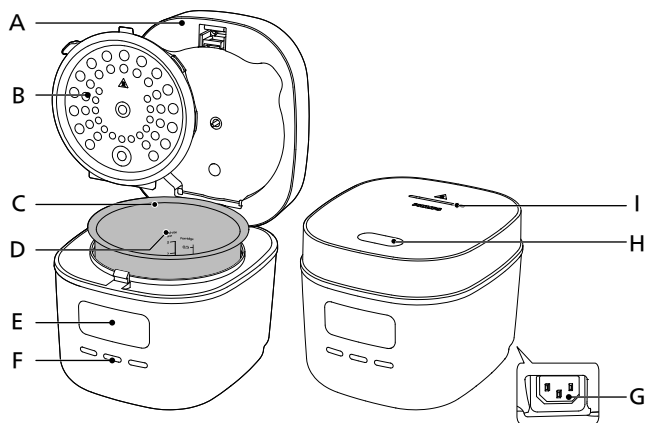


Jednostka główna  
Chochla do ryżu i zupy  
Misa wewnętrzna  
Ulotka informacyjna



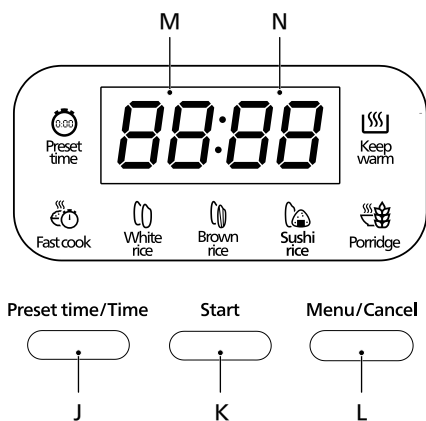
Przewód sieciowy  
Kubek z miarką  
Skrócona instrukcja obsługi

Opis produktu



|   |                                |   |                              |
|---|--------------------------------|---|------------------------------|
| A | Pokrywka g3rna                 | F | Przyciski sterowania         |
| B | Zdejmowana wewn3trzna pokrywka | G | Gniazdo zasilania            |
| C | Misa wewn3trzna                | H | Przycisk zwalniaj3cy pokrywę |
| D | Wskaźniki poziomu wody         | I | Otw3r wylotu pary            |
| E | Panel wyświelacza              |   |                              |

Przegl3d element3w steruj3cych



|   |             |   |                     |
|---|-------------|---|---------------------|
| J | Minutnik    | M | Wyświelanie godziny |
| K | Start       | N | Wyświelanie minut   |
| L | Menu/Anuluj |   |                     |

## Programy gotowania

| Funkcja gotowania                                                                                       | Domyślny czas gotowania* | Współczynnik **<br>(ryż : woda)                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Szybkie gotowanie ***  |                          | Postępuj zgodnie ze wskaźnikiem poziomu wody na wewnętrznym naczyniu |
| Ryż biały                                                                                               | 50 minut                 | Postępuj zgodnie ze wskaźnikiem poziomu wody na wewnętrznym naczyniu |
| Ryż brązowy                                                                                             | 75 minut                 | 1:1.6                                                                |
| Ryż do sushi                                                                                            | 50 minut                 | 1:1.4                                                                |
| Owsianka                                                                                                | 50 minut                 | Postępuj zgodnie ze wskaźnikiem poziomu wody na wewnętrznym naczyniu |
| Utrzymywanie ciepła                                                                                     | 0–12 godzin              | nie dot.                                                             |

\* Domyślny czas gotowania oznacza domyślny czas gotowania wyświetlany na ekranie po wybraniu odpowiedniej funkcji. Urządzenie nie umożliwia ręcznej regulacji czasu gotowania. Rzeczywisty czas gotowania może się różnić w zależności od ilości składników, ilości wody, temperatury wody, otoczenia itp.

\*\* Do pomiaru ilości ryżu należy użyć miarki dostarczonej z urządzeniem do gotowania ryżu.

\*\*\* Na funkcję Szybkie potrawy mają wpływ takie czynniki jak ilość ryżu, ilość wody, temperatura wody i otoczenie, dlatego czas gotowania nie jest wyświetlany bezpośrednio na początku procesu gotowania.

Dla porównania czas gotowania wynosi około 30 minut na gotowanie jednej filiżanki ryżu krótkoziarnistego.

## 3 Korzystanie z garnka do gotowania ryżu

### Przed pierwszym użyciem

- 1 Wyjmij wszystkie akcesoria z naczynia wewnętrznego. Usuń z naczynia wewnętrznego elementy opakowania.
- 2 Przed pierwszym użyciem należy zagotować wodę i wyczyścić garnek do gotowania ryżu.
- 3 Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyczyścić części garnka do gotowania ryżu (patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”).

#### Uwagi

- Przed rozpoczęciem korzystania z garnka do gotowania ryżu należy sprawdzić, czy wszystkie jego części są suche.

### Przygotowanie do gotowania

#### Ostrzeżenie

- Sprawdź, czy zdejmowana pokrywa wewnętrzna jest prawidłowo zamontowana.

#### Uwagi

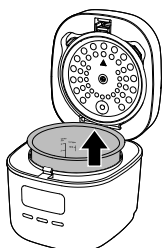
- Nie przekraczaj maksymalnego poziomu wody pokazywanego w naczyniu wewnętrznym. Może to spowodować przepełnienie garnka do gotowania ryżu.
- Poziom zaznaczony wewnątrz naczynia wewnętrznego stanowi jedynie wskazówkę.
- Poziom wody można dostosować do gatunku ziaren oraz indywidualnych upodobań.
- Po rozpoczęciu procesu gotowania można nacisnąć przycisk **Menu/Anuluj**, aby anulować gotowanie. Garnek do gotowania ryżu przejdzie w tryb gotowości.
- Jeśli po włączeniu garnka do gotowania ryżu w ciągu 5 minut nie zostanie wykonana żadna operacja, urządzenie przejdzie w tryb gotowości, a użytkownik może nacisnąć dowolny przycisk, aby ponownie włączyć gotowanie ryżu.

Przed rozpoczęciem gotowania w garnku do gotowania ryżu należy wykonać następujące czynności:

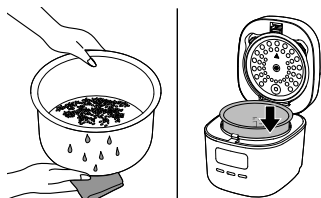
- 1 Naciśnij przycisk zwalniający pokrywę, aby otworzyć garnek do gotowania ryżu.



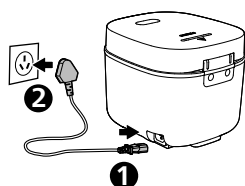
- 2 Wyjmij misę wewnętrzną.



- 3 Włóż umyte składniki do miski wewnętrznej i zetrzyj wodę z jej zewnętrznych ścianek miękką, czystą ściereczką, a następnie włóż ją z powrotem do urządzenia.



- 4 Zamknij pokrywę.
- 5 Podłącz wtyczkę do gniazdka elektrycznego.

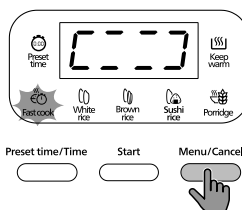


## Uwaga

- Upewnij się, że zewnętrzna powierzchnia naczynia wewnętrznego jest czysta i sucha oraz że wewnątrz urządzenia nie ma żadnych pozostałości.
- Upewnij się, że naczynie wewnętrzne we właściwy sposób przylega do elementu grzejnego.
- Podczas użytkowania lub bezpośrednio po nim należy unikać kontaktu z wylotem pary, aby uniknąć poparzeń.

## Gotowanie ryżu

- 1 Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do gotowania”.
- 2 Naciśnij **Menu/Anuluj**, aby wybrać **Szybkie gotowanie, Biały ryż**, Brązowy ryż, Ryż do sushi.
  - Wskaźnik wybranej funkcji gotowania miga.
  - Zostanie wyświetlony domyślny minutnik.



- 3 Naciśnij przycisk **uruchomienia**, aby rozpocząć proces gotowania.
- 4 Po zakończeniu gotowania usłyszysz 4 sygnały dźwiękowe, a wskaźnik wybranej funkcji gotowania zgaśnie.
- 5 Garnek do gotowania ryżu automatycznie przełączy się w tryb utrzymywania ciepła.
  - Zaświeci się wskaźnik utrzymywania ciepła.

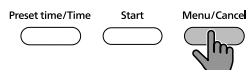


## Uwaga

- Po rozpoczęciu gotowania naciśnij i przytrzymaj przycisk **Menu/Anuluj**, aby zakończyć bieżący proces gotowania.
- Poziom oznaczony wewnątrz wewnętrznej misy jest tylko wskazówką; zawsze można dostosować poziom wody do różnych rodzajów ryżu i własnych preferencji.
- Poza przestrzeganiem wskaźnika poziomu wody, można także umieścić ryż w naczyniu w proporcjach 1:(1,3–1,6) z wodą.
- Aby zapobiec sklejęciu się ryżu, należy potrząsnąć nim w ciągu 30 minut.
- Nie przekraczaj wskazanej objętości ani maksymalnego poziomu wody pokazywanego w naczyniu wewnętrznym. Może to spowodować przepełnienie garnka do gotowania ryżu i potencjalne zagrożenie.

## Owsianka

- 1 Umieść wszystkie składniki w naczyniu wewnętrznym.
- 2 Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do gotowania”.
- 3 Naciśnij przycisk **Menu/Anuluj**, aby wybrać opcję **Owsianka**.



- ↳ Wskaźnik wybranej funkcji gotowania miga.
- ↳ Zostanie wyświetlony domyślny minutnik.

- 4 Naciśnij przycisk **uruchomienia**, aby rozpocząć gotowanie.
- 5 Po zakończeniu gotowania usłyszysz 4 sygnały dźwiękowe, a wskaźnik wybranej funkcji gotowania zgaśnie.
- 6 Garnek do gotowania ryżu automatycznie przełączy się w tryb utrzymywania ciepła.
  - ↳ Zaświeci się wskaźnik utrzymywania ciepła.

## Minutnik do opóźnionego gotowania



## Uwagi

- Wstępnie ustawiona funkcja nie jest dostępna dla funkcji utrzymywania ciepła. Na minutniku dostępny jest zakres do 24 godzin.
- Czas na minutniku powinien być dłuższy niż czas gotowania.
- Jeśli chcesz zjeść pyszny ryż po 8 godzinach, ustaw zaprogramowany czas na 8 godzin.
- Należy uważać, aby nie ustawić zbyt długiego czasu, jeśli w gotowanej potrawie znajduje się łatwo psująca się żywność.

- 1 Wybierz żądaną funkcję, naciśnij przycisk **Minutnik/Czas**, aby ustawić minutnik.
  - ↳ Wskaźnik minutnika zacznie migać.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



- 2 Naciśnij przycisk **Minutnik/Czas**, aby ustawić czas.
  - ↳ Każde naciśnięcie powoduje wydłużenie czasu o 15 minut. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **Minutnik/Czas**, aby szybko ustawić czas.



Preset time/Time Start Menu/Cancel



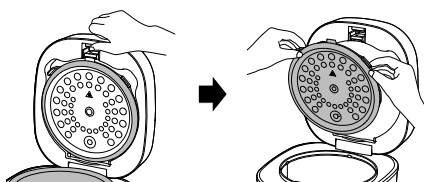
- 3 Naciśnij przycisk **uruchomienia**, aby potwierdzić. Garnek do gotowania ryżu zacznie działać w wybranym trybie.
  - ↳ Wskaźnik minutnika jest włączony.
  - ↳ Garnek do gotowania ryżu rozpocznie odliczanie do zakończenia procesu gotowania.

## 4 Czyszczenie i konserwacja

### Uwagi

- Przed rozpoczęciem czyszczenia garnka do gotowania ryżu wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekaj, aż urządzenie ostygnie.

## Naczynie wewnętrzne



- Zdejmij pokrywę wewnętrzną, którą można odłączyć od pokrywki górnej, i wyczyść ją.
- Namocz wewnętrzną pokrywę w ciepłej wodzie i umyj ją gąbką.
- Usuń wszystkie resztki jedzenia przyklejone do urządzenia.
- Zamontuj wewnętrzną pokrywę z powrotem w górnej pokrywce.

## Wnętrze

Górna pokrywka i wnętrze urządzenia:

- Przetrzyj wyciśniętą szmatką.
- Usuń wszystkie resztki jedzenia przyklejone do urządzenia.

Element grzejny:

- Przetrzyj wyciśniętą szmatką.
- Usuń wszystkie resztki jedzenia.

## Obudowa

- Przetrzyj szmatką zwilżoną wodą z dodatkiem mydła.
- Do czyszczenia panelu sterowania używaj wyłącznie miękkiej, suchej szmatki.
- Sprawdź, czy wszystkie resztki jedzenia zostały usunięte.

## Aksesoria

Miarka do ryżu i misa wewnętrzna.

- Zamocz w gorącej wodzie i wyczyść za pomocą gąbki.

## 5 recykling

Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



## 6 Gwarancja i wsparcie

Firma Versuni oferuje dwuletnią gwarancję od daty zakupu tego produktu. Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Aby uzyskać więcej informacji lub skorzystać z gwarancji, odwiedź naszą stronę internetową [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Dane techniczne

| Numerzy modeli       | HD3080 |
|----------------------|--------|
| Moc znamionowa       | 366 W  |
| Pojemność znamionowa | 1,8 l  |
| Pojemność ryżu       | 0,54 l |



## 8 Rozwiązywanie problemów

Jeśli w trakcie korzystania z multicookera wystąpią problemy, wykonaj poniższe czynności sprawdzające przed wezwaniem serwisu. W przypadku braku możliwości samodzielnego rozwiązania problemu skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

| Problem                                                                | Rozwiązanie                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie zapala się kontrolka przycisku.                                    | Problem dotyczy połączenia. Sprawdź, czy przewód zasilający jest prawidłowo podłączony do garnka do gotowania ryżu oraz czy wtyczka jest poprawnie docięnięta do gniazdka.                                                                 |
|                                                                        | Kontrolka jest uszkodzona. Dostarcz urządzenie do sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips.                                                                                                                         |
| Nie gotuje się ryż.                                                    | Za mało wody. Dolej odpowiednią ilość wody, zgodnie ze skalą wewnątrz naczynia.                                                                                                                                                            |
|                                                                        | Przed uruchomieniem garnka do gotowania ryżu sprawdź, czy na elemencie grzejnym oraz na zewnętrznej powierzchni naczynia wewnętrznego nie ma jakichkolwiek pozostałości.                                                                   |
|                                                                        | Element grzejny jest uszkodzony lub naczynie wewnętrzne jest zdeformowane. Dostarcz garnek do gotowania ryżu do sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips.                                                           |
| Ryż jest zbyt twardy lub niedogotowany.                                | Dolej więcej wody do ryżu lub gotuj dłużej.                                                                                                                                                                                                |
| Urządzenie nie przełącza się automatycznie w tryb utrzymywania ciepła. | System kontroli temperatury działa nieprawidłowo. Dostarcz urządzenie do sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips.                                                                                                  |
| Podczas gotowania,<br>Z garnka do gotowania ryżu wylewa się woda.      | W zależności od ilości ryżu i różnych rodzajów ryżu dolej odpowiednią ilość wody zgodnie ze wskazaniem poziomu wody na misie wewnętrznej.                                                                                                  |
| Po zagotowaniu ryż nieprzyjemnie pachnie.                              | Użyj środka czyszczącego i ciepłej wody, aby wyczyścić misę wewnętrzną.                                                                                                                                                                    |
|                                                                        | Po ugotowaniu upewnij się, że nasadka otworu wylotowego pary, wewnętrzna pokrywka oraz naczynie wewnętrzne zostały dokładnie wyczyszczone. Wyczyść środek naczynia wewnętrznego za pomocą niewielkiej ilości detergentu oraz gorącej wody. |
| Na ekranie wyświetla się komunikat E1, E2, E3 lub E4.                  | Garnek do gotowania ryżu uległ awarii. Dostarcz urządzenie do sprzedawcy lub autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips.                                                                                                             |

# Cuprins

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Important</b>                                       | <b>135</b> |
| Funcție de salvare în caz de pană de curent              | 136        |
| Câmpuri electromagnetice (EMF)                           | 136        |
| <b>2 Aparatul de gătit orez</b>                          | <b>137</b> |
| Ce se află în cutie                                      | 137        |
| Prezentare generală a produsului                         | 138        |
| Prezentarea comenzilor                                   | 138        |
| Programe de gătit                                        | 139        |
| <b>3 Utilizarea aparatului de gătit orez</b>             | <b>139</b> |
| Înainte de prima utilizare                               | 139        |
| Pregătiri înainte de preparare                           | 139        |
| Prepararea orezului                                      | 140        |
| Terci de ovăz                                            | 141        |
| Temporizator de presetare pentru preparare cu întârziere | 141        |
| <b>4 Curățarea și întreținerea</b>                       | <b>142</b> |
| Capac interior                                           | 142        |
| Interior                                                 | 142        |
| Exterior                                                 | 142        |
| Accesorii                                                | 142        |

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>5 Reciclarea</b>            | <b>142</b> |
| <b>6 Garanție și asistență</b> | <b>142</b> |
| <b>7 Specificații</b>          | <b>142</b> |
| <b>8 Depanare</b>              | <b>143</b> |

# 1 Important

Citește cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul de gătit orez și păstrează-l pentru consultare ulterioară.

## Pericol

- Aparatul nu trebuie scufundat în apă.

## Avertisment

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.
- Nu lăsa aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Aparatul trebuie să fie poziționat stabil, cu mânerul (dacă este cazul) orientat astfel încât să se evite vărsarea lichidelor fierbinți.
- Acest aparat este destinat uzului domestic și aplicațiilor similare, precum:
  - zonele de bucătărie pentru angajați din magazine, birouri și alte medii de lucru;
  - ferme;
  - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
  - medii cu cazare și mic dejun.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu de la producător.
- Acest aparat nu este destinat operării prin intermediul unui cronometru exterior sau al unui sistem separat de control de la distanță.
- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii rețelei locale.
- Nu lăsa cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Asigură-te că elementul de încălzire, senzorul de temperatură și exteriorul vasului interior sunt curate și uscate înainte de a introduce ștecherul în priză.
- Nu conecta aparatul la priză și nu apăsa butoanele de pe panoul de control cu mâinile ude.
- AVERTISMENT: asigură-te că eviți vărsarea de lichide pe conectorul de alimentare pentru a preveni un potențial pericol.
- AVERTISMENT: respectă întotdeauna instrucțiunile și utilizează aparatul corespunzător pentru a evita un potențial risc de vătămare corporală.
- Conform instrucțiunilor din acest manual de utilizare, folosește o cârpă moale și umedă pentru a curăța suprafețele care vin în contact cu alimentele și asigură-te că ai îndepărtat toate resturile de alimente rămase în aparat.

- Nu așeza cablul de alimentare sub aparat în timpul utilizării.

## Atenție

- Simbolul marcat pe aparat înseamnă „Atenție, suprafețe fierbinți”; nu atinge suprafața fierbinte pentru a evita opărirea.
- ATENȚIE: suprafața elementului de încălzire este supusă căldurii reziduale după utilizare.
- Nu utiliza niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizezi astfel de accesorii sau componente, garanția se anulează.
- Placa de aluminiu a capacului superior nu este destinată contactului cu alimentele acide cu un pH  $\leq 5,0$ , cum ar fi varza murată, murăturile, gemul, jeleurile, roșiile, oțetul, lămâia verde sau lămâia, prunele acre sau cola.
- Nu expune aparatul la temperaturi ridicate și nu îl așeza pe o sobă sau o mașină de gătit care funcționează sau este încă fierbinte.
- Nu expune aparatul la lumina directă a soarelui.
- Pune aparatul pe o suprafață stabilă, orizontală și netedă.
- Așază întotdeauna vasul interior în aparat înainte de a introduce ștecherul în priză și de a-l porni.
- Nu pune vasul interior direct peste o flacără deschisă pentru a prepara orez.
- Nu utiliza vasul interior dacă este deformat.
- Este posibil ca zonele accesibile să se încălzească puternic atunci când aparatul este în funcțiune. Ia-ți măsurile suplimentare de precauție atunci când atingi aparatul.
- Ferește-te de aburul fierbinte degajat din orificiul de evacuare a aburului pe durata procesului de preparare sau din aparat atunci când deschizi capacul. Ține-ți mâinile și fața la distanță de aparat pentru a evita aburul.
- Nu ridică și nu deplasa aparatul în timp ce funcționează.
- Nu depăși nivelul maxim de apă indicat în vasul interior pentru a preveni revărsarea, care ar putea cauza pericol.
- Nu așeza ustensilele de gătit în interiorul vasului în timpul procesului de preparare, păstrare la cald sau reîncălzire a orezului.
- Folosește doar ustensilele de gătit furnizate. Evită utilizarea de ustensile ascuțite.
- Pentru a evita zgârierea, nu se recomandă prepararea ingredientelor cu crustacee și scoici.
- Îndepărtează cojile dure înainte de preparare.
- Nu introdu obiecte metalice sau substanțe străine în orificiul de evacuare a aburului.
- Nu pune materiale magnetice pe capac. Nu utiliza aparatul în apropierea unui material magnetic.
- Lasă întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l curăța sau de a-l muta.



- Curăță întotdeauna aparatul după utilizare. Nu curăța aparatul în mașina de spălat vase.
- Deconectează întotdeauna aparatul când nu este utilizat o perioadă mai lungă de timp.
- Intervalul de altitudine de funcționare al aparatului este de 0 -2000 de metri.
- Dacă aparatul este utilizat în mod necorespunzător, în regim profesional sau semiprofesional sau fără respectarea instrucțiunilor din acest manual de utilizare, garanția devine nevalidă, iar Philips își declină responsabilitatea pentru orice daună provocată.

---

## Funcție de salvare în caz de pană de curent

Acest aparat dispune de o funcție de salvare în caz de pană de curent care salvează starea înainte de întreruperea alimentării cu energie.

- Dacă survine o pană de curent în timpul gătitului și alimentarea este restabilită în decurs de 2 ore, numărătoarea inversă a duratei de gătire va fi restabilită de unde a rămas.
- Dacă survine o pană de curent cât timp produsul este în modul presetat și alimentarea este restabilită în decurs de 2 ore, numărătoarea inversă a duratei presetate va fi restabilită de unde a rămas.
- Dacă alimentarea nu este restabilită în decurs de 2 ore, este posibil ca aparatul să nu reia procesul de lucru anterior.

---

## Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

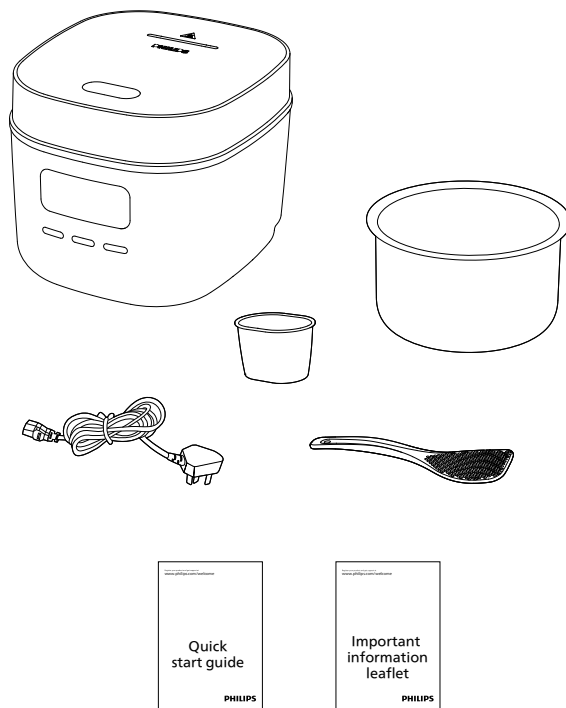
## 2 Aparatul de gătit orez

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips!

Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

---

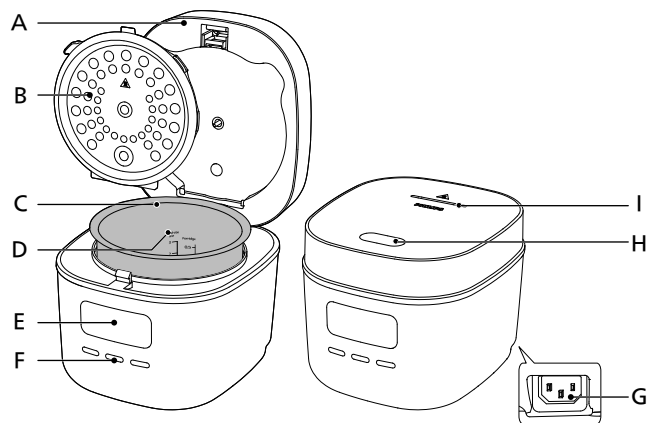
### Ce se află în cutie



Unitatea principală  
Polonic pentru orez și supă  
Vas interior  
Broșură cu informații importante

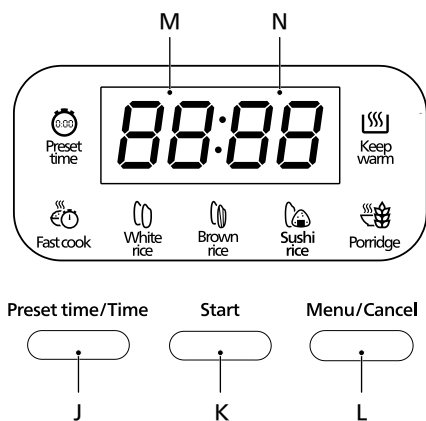
Cablu de alimentare  
Cană de măsurat  
Ghid de pornire rapidă

Prezentare generală a produsului



|   |                               |   |                                |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| A | Capac superior                | F | Butoane de control             |
| B | Capac interior detașabil      | G | Priză electrică                |
| C | Vas interior                  | H | Buton de eliberare a capacului |
| D | Indicator de nivel pentru apă | I | Orificiu pentru abur           |
| E | Panoul de afișare             |   |                                |

Prezentarea comenzilor



|   |                               |   |               |
|---|-------------------------------|---|---------------|
| J | Durață presetată/Temporizator | M | Afișaj oră    |
| K | Începere                      | N | Afișaj minute |
| L | Meniu/Anulare                 |   |               |

## Programe de gătit

| Funcție de gătit     | Durată implicită de preparare* | Raport ** (orez:apă)                                  |
|----------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Preparare rapidă *** |                                | Urmează indicația nivelului apei de pe vasul interior |
| Orez alb             | 50 minute                      | Urmează indicația nivelului apei de pe vasul interior |
| Orez brun            | 75 minute                      | 1:1,6                                                 |
| Orez pentru sushi    | 50 minute                      | 1:1,4                                                 |
| Terci de ovăz        | 50 minute                      | Urmează indicația nivelului apei de pe vasul interior |
| Păstrarea la cald    | 0-12 ore                       | na                                                    |

\*Durata de preparare implicită înseamnă durata de preparare implicită afișată pe ecran când este selectată funcția corespunzătoare. Aparatul nu permite reglarea manuală a duratei de preparare. Durata efectivă de preparare poate varia în funcție de cantitatea de ingrediente, cantitatea de apă, temperatura apei, mediu etc.

\*\*Utilizează cana de măsurat furnizată împreună cu aparatul de gătit orez pentru a măsura orezul brut.

\*\*\*Funcția Fast cook (Preparare rapidă) este influențată de factori precum cantitatea de orez, cantitatea de apă, temperatura apei și mediul înconjurător. Prin urmare, durata de preparare nu este afișată direct la începutul procesului de preparare.

Ca referință, timpul de preparare este de aproximativ 30 minute pentru a prepara 1 cană de orez cu bob scurt.

## 3 Utilizarea aparatului de gătit orez

### Înainte de prima utilizare

- 1 Scoate toate accesoriile din vasul interior. Îndepărtează materialele de ambalare ale vasului interior.
- 2 Înainte de prima utilizare, fierbe apă și curăță aparatul de gătit orez.
- 3 Curăță temeinic piesele aparatului de gătit orez înainte de a-l utiliza pentru prima dată (consultă capitolul „Curățare și întreținere”).

#### Note

- Asigură-te că toate piesele sunt complet uscate înainte de a începe să utilizezi aparatul de gătit orez.

### Pregătiri înainte de preparare

#### ! Avertisment

- Verifică dacă ai montat corect capacul detașabil interior.

#### Note

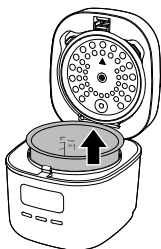
- Nu depăși nivelul maxim de apă specificat pe vasul interior, deoarece acest lucru poate duce vărsarea conținutului aparatului de gătit orez.
- Nivelul marcat pe peretele intern al vasului interior este strict informativ.
- Poți oricând să reglezi nivelul de apă pentru diferite tipuri de cereale și în funcție de preferințele tale.
- După începerea procesului de preparare, poți ține apăsat butonul **Menu/Cancel (Meniu/Anulare)** pentru a anula procesul de preparare, iar aparatul de gătit orez va intra în modul de standby.
- După pornirea aparatului de gătit orez, dacă nu se face nicio operațiune în decurs de 5 minute, aparatul va intra în modul standby, iar utilizatorul poate apăsa orice tastă pentru a reporni prepararea orezului.

Efectuează următoarele pregătiri înainte de a găti cu aparatul de gătit orez:

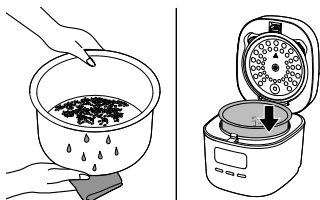
- 1 Apasă butonul de eliberare a capacului pentru a deschide aparatul de gătit orez.



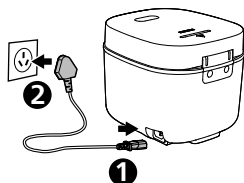
- 2 Scoate vasul interior.



- 3 Introdu alimentele spălate în vasul interior și șterge apa de pe exteriorul acestuia folosind o cârpă moale și curată, apoi introdu-l la loc în aparat.



- 4 Închide capacul.
- 5 Introdu ștecărl în priză.

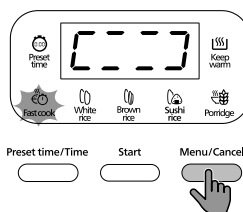


## Notă

- Asigură-te că exteriorul vasului interior este uscat și curat și că nu există resturi în interiorul aparatului.
- Asigură-te că vasul interior intră corect în contact cu elementul de încălzire.
- În timpul utilizării sau imediat după utilizare, pentru a evita arsurile, stai la distanță de orificiul de evacuare a aburului.

## Prepararea orezului

- 1 Urmează pașii din „Pregătiri înainte de a găti”.
- 2 Apasă pe **Menu/Cancel (Meniu/Anulare)** pentru a alege **Fast cook (Preparare rapidă)**, **White rice (Orez alb)**, **Brown rice (Orez brun)** sau **Sushi rice (Orez pentru sushi)**.
  - ↳ Indicatorul funcției de gătit alese luminează intermitent.
  - ↳ Pe ecran se afișează temperatura de preparare implicită.



- 3 Apasă pe **Start** pentru a începe procesul de preparare.
- 4 Când procesul de preparare s-a încheiat, vei auzi 4 semnale sonore scurte, iar LED-ul aferent funcției de gătit selectate se va stinge.
- 5 Aparatul de gătit orez va rămâne automat în modul de păstrare la cald.
  - ↳ Indicatorul funcției de păstrare la cald se va aprinde.

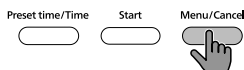


## Notă

- După începerea procesului de preparare, apasă pe **Menu/Cancel (Meniu/Anulare)** pentru a opri procesul curent de preparare.
- Nivelul marcat în vasul interior este doar informativ; poți ajusta oricând nivelul apei pentru diferite tipuri de orez și în funcție de propriile preferințe.
- Pe lângă indicațiile de nivel pentru apă, poți adăuga atât orez, cât și apă în raport de 1:1,3-1,6 pentru prepararea orezului.
- Pentru a preveni lipirea orezului, desprinde orezul în termen de 30 de minute.
- Nu depăși volumul indicat și nici nivelul maxim de apă specificat pe vasul interior, deoarece acest lucru poate duce la vărsarea conținutului aparatului de gătit orez.

## Terci de ovăz

- 1 Pune toate ingredientele în vasul interior.
- 2 Urmează pașii din „Pregătiri înainte de a găti”.
- 3 Apasă pe **Menu/Cancel (Meniu/Anulare)** pentru a selecta **Porridge (Terci)**.



↳ Indicatorul funcției de gătit alese luminează intermitent.

↳ Pe ecran se afișează temperatura de preparare implicită.

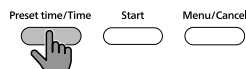
- 4 Apasă pe **Start** pentru a începe prepararea.
- 5 Când procesul de preparare s-a încheiat, vei auzi 4 semnale sonore scurte, iar LED-ul aferent funcției de gătit selectate se va stinge.
- 6 Aparatul de gătit orez va rămâne automat în modul de păstrare la cald.
  - ↳ Indicatorul funcției de păstrare la cald se va aprinde.

## Temporizator de presetare pentru preparare cu întârziere

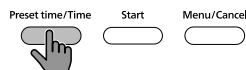
### Note

- Funcția de presetare nu este disponibilă pentru Menținere la cald. Temporizatorul de presetare are o durată maximă de 24 de ore.
- Temporizatorul de presetare trebuie să aibă o durată mai mare decât durata de preparare.
- Dacă vrei să savurezi orez delicios după 8 ore, setează durata presetată la 8 ore.
- Evită să setezi o durată de întârziere prea mare dacă preparatul pe care vrei să îl gătești conține alimente perisabile.

- 1 Alege o funcție dorită, apasă pe **Preset time/Timer (Durată presetată/Temporizator)** pentru a seta temporizatorul de presetare.
  - ↳ Indicatorul temporizatorului de presetare luminează intermitent.



- 2 Apasă pe **Preset time/Timer (Durată presetată/Temporizator)** pentru a ajusta durata.
  - ↳ La fiecare apăsare durata crește cu 15 minute. Ține apăsat pe **Preset time/Timer (Durată presetată/Temporizator)** pentru a ajusta rapid durata.



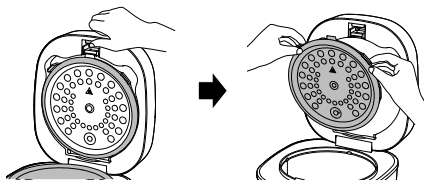
- 3 Apasă pe **Start** pentru a confirma. Aparatul de gătit orez începe să funcționeze în modul selectat.
  - ↳ Indicatorul temporizatorului de presetare este aprins.
  - ↳ Aparatul de gătit orez începe numărătoarea inversă până la finalizarea procesului de gătire.

## 4 Curățarea și întreținerea

### Note

- Scoate din priză aparatul de gătit orez înainte de a începe să-l cureți.
- Înainte de a-l curăța, așteaptă până când aparatul se răcește complet.

## Capac interior



- Scoate capacul interior care poate fi demontat de pe capacul superior și curăță-l.
- Introdu capacul interior în apă caldă și spală-l cu un burete.
- Asigură-te că îndepărtezi toate resturile de alimente rămase pe aparat.
- Montează la loc capacul interior pe capacul superior.

## Interior

Capacul superior și interiorul aparatului:

- Șterge cu o cârpă umedă.
- Asigură-te că îndepărtezi toate resturile de alimente rămase pe aparat.

Elementul de încălzire:

- Șterge cu o cârpă umedă.
- Îndepărtează toate resturile de alimente.

## Exterior

- Șterge cu o lavetă umedă cu apă cu săpun.
- Șterge panoul de control utilizând doar o cârpă moale și uscată.
- Asigură-te că îndepărtezi toate resturile de alimente.

## Accesorii

Lingură pentru orez și vas interior.

- Înmoaie în apă fierbinte și curăță cu un burete.

## 5 Reciclarea

Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).



Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

## 6 Garanție și asistență

Versuni oferă o garanție de doi ani după achiziția acestui produs. Această garanție nu este valabilă dacă o defecțiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specificații

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Numere de model        | HD3080 |
| Putere nominală        | 366 W  |
| Capacitate nominală    | 1,8 l  |
| Capacitate pentru orez | 0,54 l |

## 8 Depanare

Dacă întâmpinați probleme atunci când utilizați acest aparat, verificați următoarele aspecte înainte de a solicita o intervenție de service. Dacă nu poți soluționa problema, contactează centrul Philips de asistență pentru clienți din țara ta.

| Problemă                                                      | Soluție                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-ul de pe buton nu se aprinde.                             | Există o problemă de conectare. Verifică dacă ai introdus corect cablul de alimentare în aparatul de gătit orez și dacă ștecărul este introdus ferm în priză.                                |
|                                                               | LED-ul este defect. Du aparatul la distribuitorul Philips sau la un centru de service autorizat de Philips.                                                                                  |
| Orezul nu este gătit.                                         | Nu există suficientă apă. Aduă apă conform gradației de pe peretele intern al vasului interior.                                                                                              |
|                                                               | Înainte de a porni aparatul de gătit orez, asigură-te că nu există resturi pe elementul de încălzire și pe exteriorul vasului interior.                                                      |
|                                                               | Elementul de încălzire este deteriorat sau vasul interior este deformat. Du aparatul de gătit orez la distribuitorul Philips sau la un centru de service autorizat de Philips.               |
| Orezul este prea tare sau nu este bine gătit.                 | Aduă mai multă apă peste orez sau prepară mai mult timp.                                                                                                                                     |
| Aparatul nu trece automat în modul de păstrare la cald.       | Sistemul de control al temperaturii are o defecțiune. Du aparatul la distribuitorul Philips sau la un centru de service autorizat de Philips.                                                |
| În timpul preparării se scurge apă în aparatul de gătit orez. | Aduă cantitatea potrivită de apă, în funcție de cantitatea de orez și de diferitele tipuri de orez, respectând indicația pentru nivelul de apă din vasul interior.                           |
| Orezul miroase urât după preparare                            | Utilizează un produs de curățare și apă caldă pentru a curăța vasul interior.                                                                                                                |
|                                                               | După utilizare, asigură-te că ai curățat cu rigurozitate capacul cu orificiu pentru evacuarea aburului, capacul interior și vasul interior. Curăță vasul interior cu detergent și apă caldă. |
| Pe ecran se afișează E1, E2, E3 sau E4.                       | Aparatul de gătit orez are o defecțiune. Du aparatul la distribuitorul Philips sau la un centru de service autorizat de Philips.                                                             |

# Obsah

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>1 Dôležité informácie</b>            | <b>145</b> |
| Funkcia pamäte pri výpadku napájania    | 146        |
| Elektromagnetické polia (EMF)           | 146        |
| <b>2 Váš ryžovar</b>                    | <b>147</b> |
| Obsah škatule                           | 147        |
| Prehľad produktu                        | 148        |
| Prehľad ovládacích prvkov               | 148        |
| Programy varenia                        | 149        |
| <b>3 Používanie ryžovaru</b>            | <b>149</b> |
| Pred prvým použitím                     | 149        |
| Príprava pred varením                   | 149        |
| Varenie ryže                            | 150        |
| Ovsená kaša                             | 151        |
| Predvoľba časovača pre odložené varenie | 151        |
| <b>4 Čistenie a údržba</b>              | <b>152</b> |
| Vnútorne veko                           | 152        |
| Vnútorná časť zariadenia                | 152        |
| Vonkajšia časť zariadenia               | 152        |
| Príslušenstvo                           | 152        |

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| <b>5 Recyklácia</b>          | <b>152</b> |
| <b>6 Záruka a podpora</b>    | <b>152</b> |
| <b>7 Technické parametre</b> | <b>152</b> |
| <b>8 Riešenie problémov</b>  | <b>153</b> |

# 1 Dôležité informácie

Pred použitím ryžovaru si pozorne prečítajte tento návod na použitie a odložte si ho pre budúcu potrebu.

## Nebezpečenstvo

- Spotrebič nesmie byť ponorený.

## Varovanie

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dozorom alebo im boli poskytnuté pokyny na bezpečné používanie zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Toto zariadenie smú čistiť a udržiavať iba deti staršie ako 8 rokov a musia byť pritom pod dozorom.
- Zariadenie a jeho kábel uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s týmto spotrebičom.
- Tento spotrebič musí byť uložený v stabilnej polohe, pričom jeho rukoväť (ak sa na spotrebiči nachádza) musí byť umiestnený tak, aby sa zabránilo rozliatiu horúcich kvapalín.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako napríklad:
  - kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk,
  - farmy,
  - používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení,
  - penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.
- Ak je súprava napájacieho kábla poškodená, musí sa vymeniť za novú súpravu napájacieho kábla, ktorá je dostupná u výrobcu.
- Zariadenie nie je určené na ovládanie prostredníctvom externého časovača ani samostatného systému diaľkového ovládania.
- Pred pripojením spotrebiča skontrolujte, či napätie uvedené na zariadení zodpovedá napätiu na mieste použitia.
- Nedovoľte, aby napájací kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Pred pripojením zástrčky k elektrickej zásuvke sa uistite, že sú ohrevný článok, teplotný snímač a vonkajšia strana vnútorného hrnca čisté a suché.
- Spotrebič nepripájajte a nestláčajte žiadne z tlačidiel na ovládacom paneli mokrými rukami.
- VAROVANIE: Dbajte na to, aby nedošlo k obliatiu napájacieho konektora, čím sa vyhnete možnému riziku.
- VAROVANIE: Vždy dodržiavajte pokyny a používajte zariadenie správne, aby ste sa vyhli možnému zraneniu.
- Podľa pokynov uvedených v tomto návode na použitie použite mäkkú vlhkú handričku na čistenie povrchov, ktoré prichádzajú do kontaktu s potravinami, a na odstránenie zvyškov potravín, ktoré sa preplili ku spotrebiču.

- Neumiestňujte napájací kábel pod spotrebič, keď sa používa.

## Upozornenie

- Symbol označený na zariadení znamená „upozornenie, horúce povrchy“, nedotýkajte sa horúceho povrchu, aby ste predišli obareniu.
- UPOZORNENIE: Povrch ohrevného článku môže po použití vyžarovať zvyškové teplo.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Hliníková doska horného veka nie je určená na kontakt s kyslými potravinami s  $\text{pH} \leq 5,0$ , ako sú kyslá kapusta, zaváraná zelenina, džem, želé, paradajky, ocot, limetka alebo citrón, kyslá slivka a kola.
- Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám ani ho neukladajte na zapnutý alebo stále horúci sporák alebo varič.
- Nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu.
- Zariadenie postavte na stabilný, vodorovný a hladký povrch.
- Pred pripojením zástrčky k elektrickej zásuvke a zapnutím vždy vložte do spotrebiča vnútorný hrniec.
- Pri varení ryže neukladajte vnútorný hrniec priamo na otvorený oheň.
- Ak je vnútorný hrniec deformovaný, nepoužívajte ho.
- Prístupné povrchy sa počas použitia zariadenia môžu zahriať na vysokú teplotu. Pri manipulácii so spotrebičom buďte veľmi opatrní.
- Dávajte pozor na horúcu paru vychádzajúcu z otvorov na odvádzanie pary počas varenia alebo zo spotrebiča po otvorení veka. Aby ste zabránili kontaktu pokožky s parou, udržiavajte ruky a tvár v dostatočnej vzdialenosti od spotrebiča.
- Počas prevádzky zariadenie nedvíhajte ani nepresúvajte.
- Neprekračujte maximálnu hladinu vody uvedenú vo vnútornom hrnci, aby ste predišli pretečeniu, ktoré by mohlo spôsobiť prípadné nebezpečenstvo.
- Počas prípravy jedla, udržiavania teploty alebo opätovného zohrievania ryže nenechávajte kuchynské náčinie v hrnci.
- Používajte len dodané kuchynské náčinie. Nepoužívajte ostré kuchynské náčinie.
- Aby nedošlo k poškrabaniu, neodporúčame variť kôrovce ani mäkkýše. Pred ich varením odstráňte tvrdé ulity.
- Do otvoru na odvádzanie pary nestrkajte žiadne kovové ani cudzie predmety.



- Na veko neukladajte magnetické predmety. Spotrebič nepoužívajte v blízkosti magnetických predmetov.
- Pred čistením alebo presúvaním nechajte zariadenie vždy vychladnúť.
- Po použití vždy zariadenie očistite. Zariadenie nečistite v umývačke riadu.
- Ak spotrebič dlhšiu dobu nepoužívate, vždy ho odpojte od siete.
- Rozsah prevádzkovej nadmorskej výšky zariadenia je 0 – 2 000 metrov.
- V prípade, že zariadenie použijete nevhodným spôsobom, na profesionálne alebo na poloprofesionálne účely alebo ak ho používate v rozpore s pokynmi v tomto návode, záruka stratí platnosť a spoločnosť Philips nenesie žiadnu zodpovednosť za vzniknuté škody.

---

## Funkcia pamäte pri výpadku napájania

Toto zariadenie je vybavené funkciou pamäte pri výpadku napájania, ktorá uchováva stav pred výpadkom napájania.

- Ak dôjde k výpadku napájania počas varenia a napájanie sa obnoví do 2 hodín, odpočítavanie času varenia sa obnoví od predchádzajúceho bodu.
- Ak dôjde k výpadku napájania, keď je zariadenie v prednastavenom režime a napájanie sa obnoví do 2 hodín, prednastavené odpočítavanie času sa obnoví od predchádzajúceho bodu.
- Ak sa napájanie neobnoví do 2 hodín, zariadenie nemusí pokračovať v predchádzajúcom pracovnom procese.

---

## Elektromagnetické polia (EMF)

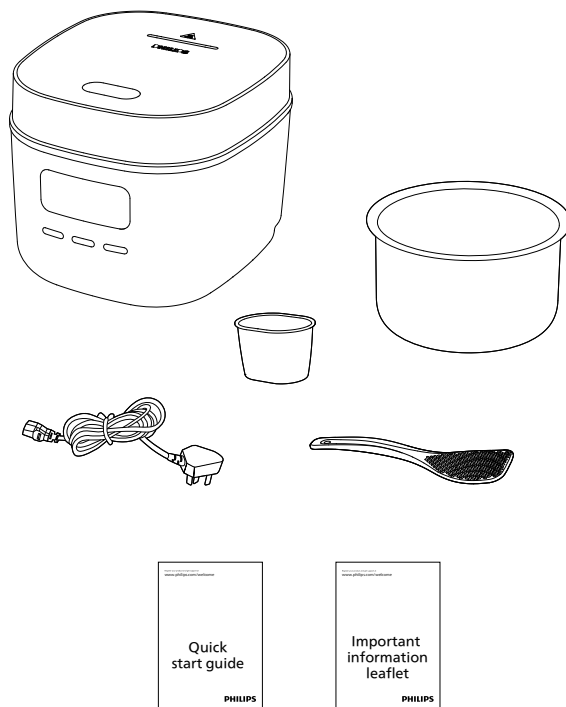
Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

## 2 Váš ryžovar

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips.

Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

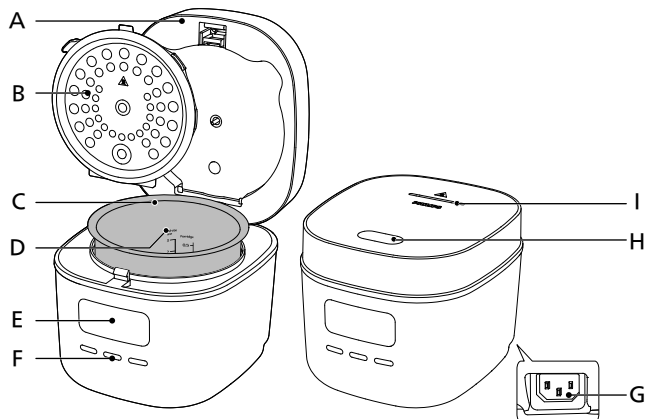
### Obsah škatule



Hlavná jednotka  
Naberačka na ryžu a polievku  
Vnútorný hrniec  
Leták s dôležitými informáciami

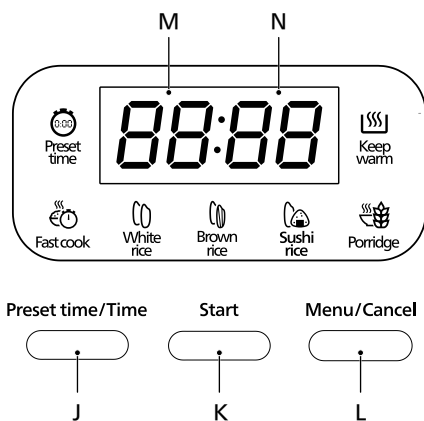
Napájací kábel  
Odmerka  
Stručný návod na použitie

## Prehľad produktu



|   |                               |   |                            |
|---|-------------------------------|---|----------------------------|
| A | Vrchné veko                   | F | Ovládacie tlačidlá         |
| B | Odpojiteľné vnútorné veko     | G | Zásuvka napájania          |
| C | Vnútorný hrniec               | H | Tlačidlo na uvoľnenie veka |
| D | Označenia úrovne hladiny vody | I | Otvor na odvádzanie pary   |
| E | Panel displeja                |   |                            |

## Prehľad ovládacích prvkov



|   |                   |   |                  |
|---|-------------------|---|------------------|
| J | Predvoľba/časovač | M | Zobrazenie hodín |
| K | Začíname          | N | Zobrazenie minút |
| L | Ponuka/Zrušiť     |   |                  |



## Programy varenia

| Varná funkcia      | Predvolený čas varenia*                                                           | Pomer ** (ryža : voda)                             |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Rýchle varenie *** |  | Sledujte označenie hladiny vody na vnútornom hrnci |
| Biela ryža         | 50 minút                                                                          | Sledujte označenie hladiny vody na vnútornom hrnci |
| Hnedá ryža         | 75 minút                                                                          | 1 : 1,6                                            |
| Sushi ryža         | 50 minút                                                                          | 1 : 1,4                                            |
| Ovsená kaša        | 50 minút                                                                          | Sledujte označenie hladiny vody na vnútornom hrnci |
| Udržiavanie tepla  | 0 – 12 hod.                                                                       | NA                                                 |

\* Predvolený čas varenia znamená predvolený čas varenia zobrazený na obrazovke, keď je zvolená príslušná funkcia. Zariadenie nemôže nastaviť čas varenia manuálne. Skutočná doba varenia sa môže líšiť v závislosti od množstva surovín, množstva vody, teploty vody, prostredia atď.

\*\* Na odmeranie surovej ryže použite odmernú nádobu dodanú s ryžovarom.

\*\*\* Funkcia rýchleho varenia je ovplyvnená faktormi, ako je množstvo ryže, množstvo vody, teplota vody a prostredie, takže čas varenia nie je priamo zobrazený na začiatku procesu varenia.

Odporúčaný čas varenia je približne 30 minút na varenie 1 šálky guľatozrnnej ryže.

## 3 Používanie ryžovaru

### Pred prvým použitím

- 1 Vyberte všetko príslušenstvo z vnútorného hrnca. Z vnútorného hrnca odstráňte baliaci materiál.
- 2 Pred prvým použitím nechajte zovrieť vodu a ryžovar vyčistite.
- 3 Pred prvým použitím dôkladne vyčistite jednotlivé časti ryžovaru (pozrite si kapitolu „Čistenie a údržba“).

#### Poznámky

- Predtým, ako začnete ryžovar používať, uistite sa, že sú všetky časti úplne suché.

### Príprava pred varením

#### Varovanie

- Uistite sa, že je odpojiteľné vnútorné veko správne nainštalované.

#### Poznámky

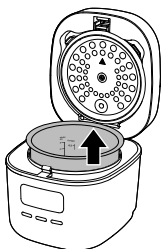
- Neprekračujte značku maximálnej úrovne vody na vnútornom hrnci, pretože by mohlo dôjsť k pretečeniu vody z ryžovaru.
- Úroveň vyznačená vo vnútornom hrnci je len orientačná.
- Úroveň vody môžete vždy upraviť podľa typu použitej obilniny a vlastných požiadaviek.
- Po spustení procesu varenia môžete stlačením a podržaním tlačidla **Ponuka/Zrušiť** varenie zrušiť; ryžovar prejde do pohotovostného režimu.
- Ak do 5 minút po zapnutí ryžovaru sa nevykoná žiadna činnosť, zariadenie prejde do pohotovostného režimu a používateľ môže stlačiť akékoľvek tlačidlo na opätovné spustenie varenia ryže.

Pred varením v ryžovare vykonajte nasledovnú prípravu:

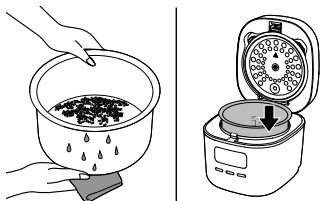
- 1 Stlačením tlačidla na uvoľnenie veka otvorte ryžovar.



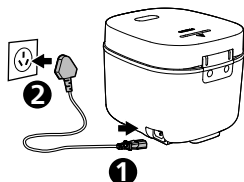
- 2 Vyberte vnútorný hrniec.



- 3 Umyté jedlo vložte do vnútorného hrnca a utrite vodu z vonkajšej strany hrncamäkkou čistou handričkou a vložte ho späť do zariadenia.



- 4 Zatvorte veko.
- 5 Pripojte zástrčku do elektrickej zásuvky.

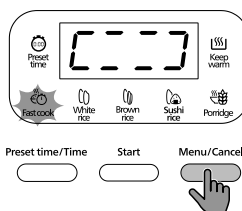


## Poznámka

- Uistite sa, že je vonkajšia strana vnútorného hrnca suchá a čistá a vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne zvyšky nečistôt.
- Uistite sa, že vnútorný hrniec správne dosadá na ohrevný článok.
- Počas používania alebo ihneď po ňom sa držte ďalej od parného otvoru, aby ste predišli popáleninám.

## Varenie ryže

- 1 Postupujte podľa krokov uvedených v kapitole „Príprava pred varením“.
- 2 Stlačením tlačidla **Ponuka/Zrušiť** vyberte položku **Rýchle varenie**, **Biela ryža**, **Hnedá ryža** alebo **Sushi ryža**.
  - ↳ Indikátor zvolenej funkcie varenia bliká.
  - ↳ Na obrazovke sa zobrazí predvolený časovač varenia.



- 3 Stlačením tlačidla **Štart** spustíte proces varenia.
- 4 Po dokončení prípravy jedla zaznejú 4 pípnutia a kontrolné svetlo zvolenej funkcie prípravy jedla zhasne.
- 5 Ryžovar sa automaticky prepne do režimu udržiavania teploty.
  - ↳ Rozsvieti sa indikátor udržiavania teploty.

## Poznámka

- Po spustení procesu varenia stlačením tlačidla **Ponuka/Zrušiť** ukončíte aktuálny proces varenia.
- Úroveň vyznačená vo vnútornom hrnci je len indikáciou; vždy môžete nastaviť hladinu vody pre rôzne druhy ryže a vaše vlastné preferencie.
- Pri varení ryže môžete buď používať označenia úrovne hladiny vody alebo pridať ryžu a vodu v pomere 1: (1,3-1,6).
- Aby ste predišli zlepovaniu ryže, uvoľnite ryžu do 30 minút.
- Neprekračujte uvedený objem ani značku maximálnej úrovne vody na vnútornom hrnci, pretože by mohlo dôjsť k pretečeniu vody z ryžovaru a vzniknúť tak potenciálne nebezpečenstvo.

## Ovsená kaša

- 1 Vložte všetky suroviny do vnútorného hrnca.
- 2 Postupujte podľa krokov uvedených v kapitole „Príprava pred varením“.
- 3 Stlačením tlačidla **Ponuka/Zrušiť** vyberte položku **Kaša**.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- ↳ Indikátor zvolenej funkcie varenia bliká.
- ↳ Na obrazovke sa zobrazí predvolený časovač varenia.

- 4 Stlačením tlačidla **Start** spustíte varenie.
- 5 Po dokončení prípravy jedla zaznejú 4 pípnutia a kontrolné svetlo zvolenej funkcie prípravy jedla zhasne.
- 6 Ryžovar sa automaticky prepne do režimu udržiavania teploty.
  - ↳ Rozsvieti sa indikátor udržiavania teploty.

## Predvoľba časovača pre odložené varenie



### Poznámky

- Funkcia predvoľby nie je k dispozícii na udržiavanie teploty. Predvolený časovač je až 24 hodín.
- Predvolený časovač by mal byť dlhší ako čas varenia.
- Ak si chcete vychutnať lahodnú ryžu po 8 hodinách, nastavte predvolený čas na 8 hodín.
- Dajte pozor na príliš dlhé nastavenie v budúcnosti, ak sú medzi obsahom pripravovaného pokrmu potraviny podliehajúce skaze.

- 1 Vyberte funkciu, ktorú potrebujete, stlačením tlačidla **Predvoľba času/časovač** nastavte predvolený časovač.
  - ↳ Indikátor časovača predvoľby bliká.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- 2 Stlačením tlačidla **Predvolený čas/časovač** upravte čas.
  - ↳ Pri každom stlačení sa čas zvýši o 15 minút. Dlhým stlačením tlačidla **Predvolený čas/časovač** rýchlo upravíte čas.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- 3 Stlačením tlačidla **Start** potvrďte výber. Ryžovar začne pracovať vo zvolenom režime.
  - ↳ Indikátor časovača predvoľby je zapnutý.
  - ↳ Ryžovar začne odpočítavať čas do ukončenia varenia.

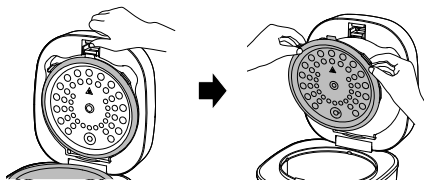
## 4 Čistenie a údržba



### Poznámky

- Pred čistením odpojte ryžovar z elektrickej zásuvky.
- Pred čistením počkajte, kým ryžovar dostatočne vychladne.

## Vnútorne veko



- Odstráňte vnútorné veko, ktoré možno odpojiť od horného veka a vyčistite ho.
- Namočte vnútorné veko do teplej vody a umyte ho špongiou.
- Odstráňte všetky zvyšky potravín, ktoré sa prilepili na zariadenie.
- Vnútorne veko znova nasadte na horné veko.

## Vnútorná časť zariadenia

Horné veko a vnútro zariadenia:

- Utrite ich vyžmýkanou handričkou.
- Odstráňte všetky zvyšky potravín, ktoré sa prilepili na zariadenie.

Ohrevné teleso:

- Utrite ich vyžmýkanou handričkou.
- Odstráňte všetky zvyšky potravín.

## Vonkajšia časť zariadenia

- Očistite pomocou tkaniny navlhčenej vo vode s čistiacim prostriedkom.
- Ovládací panel očistite len pomocou jemnej a suchej tkaniny.
- Uistite sa, že ste odstránili všetky zvyšky potravín.

## Príslušenstvo

Naberačka na ryžu a vnútorný hrniec.

- Ponorte do horúcej vody a vyčistite pomocou špongie.

## 5 Recyklácia

Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (2012/19/EÚ).



Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## 6 Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni ponúka dvojročnú záruku po zakúpení tohto produktu. Táto záruka neplatí na poškodenie spôsobené nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá podľa zákona vplyv na vaše práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie alebo uplatnenie záruky nájdete na našej webovej stránke [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Technické parametre

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Číslo modelov:          | HD3080 |
| Menovitý výstupný výkon | 366 W  |
| Menovitý objem          | 1,8 l  |
| Objem ryže              | 0,54 l |

## 8 Riešenie problémov

Ak sa pri používaní tohto spotrebiča vyskytnú nejaké problémy, vyskúšajte nasledujúce riešenia a až potom sa obráťte na servisné stredisko. Ak sa vám problém nepodarí vyriešiť, kontaktujte stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

| Problém                                                        | Riešenie                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kontrolné svetlo tlačidla nesvieti.                            | Pravdepodobne je prerušený kontakt. Skontrolujte, či je napájací kábel správne pripojený k ryžovaru a zástrčka pevne zapojená v elektrickej zásuvke.                                                                        |
|                                                                | Kontrolné svetlo je poškodené. Zariadenie odneste k predajcovi výrobkov značky Philips alebo do servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips.                                                                   |
| Ryža nie je uvarená.                                           | Nenali ste do hrnca dostatočné množstvo vody. Pridajte príslušné množstvo vody podľa stupnice na vnútornom hrnci.                                                                                                           |
|                                                                | Pred zapnutím ryžovaru sa uistite, že sa na výhrevnom článku a vonkajšej strane vnútorného hrnca nenachádzajú zvyšky nečistôt.                                                                                              |
|                                                                | Poškodený ohrevný článok alebo zdeformovaný vnútorný hrniec. Ryžovar odneste k predajcovi výrobkov značky Philips alebo do servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips.                                        |
| Ryža je príliš suchá alebo nedovarená.                         | Do ryže pridajte viac vody alebo ju varte dlhšie.                                                                                                                                                                           |
| Ryžovar sa automaticky neprepne do režimu udržiavania teploty. | Porucha systému regulácie teploty. Zariadenie odneste k predajcovi výrobkov značky Philips alebo do servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips.                                                               |
| Počas varenia.<br>V ryžovare sa vylieva voda.                  | Na základe množstva ryže a rôznych druhov ryže pridajte primerané množstvo vody podľa údajov o hladine vody vo vnútornom hrnci.                                                                                             |
| Ryža po uvarení nepríjemne zapácha                             | Na čistenie vnútorného hrnca použite čistiaci prostriedok a teplú vodu.                                                                                                                                                     |
|                                                                | Po dokončení prípravy jedla dbajte na to, aby ste dôkladne očistili kryt otvoru na odvádzanie pary, vnútorné veko a vnútorný hrniec. Vnútorný hrniec očistite pomocou malého množstva čistiaceho prostriedku a teplej vody. |
| Na obrazovke sa zobrazujú chybové kódy E1, E2, E3 alebo E4.    | Ryžovar má poruchu. Zariadenie odneste k predajcovi výrobkov značky Philips alebo do servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips.                                                                              |

# Sadržaj

|          |                                                               |            |
|----------|---------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Važno</b>                                                  | <b>155</b> |
|          | Funkcija memorije u slučaju<br>prekida napajanja              | 156        |
|          | Elektromagnetska polja (EMF)                                  | 156        |
| <b>2</b> | <b>Vaše kuhalo za rižu</b>                                    | <b>157</b> |
|          | Sadržaj pakiranja                                             | 157        |
|          | Pregled proizvoda                                             | 158        |
|          | Pregled kontrola                                              | 158        |
|          | Programi kuhanja                                              | 159        |
| <b>3</b> | <b>Uporaba kuhala za rižu</b>                                 | <b>159</b> |
|          | Prije prve uporabe                                            | 159        |
|          | Priprema prije kuhanja                                        | 159        |
|          | Kuhanje riže                                                  | 160        |
|          | Zobena kaša                                                   | 161        |
|          | Mjerač vremena za prethodno<br>postavljanje za odgodu kuhanja | 161        |
| <b>4</b> | <b>Čišćenje i održavanje</b>                                  | <b>162</b> |
|          | Unutarnji poklopac                                            | 162        |
|          | Interijer                                                     | 162        |
|          | Vanjski dio                                                   | 162        |
|          | Dodatna oprema                                                | 162        |

|          |                            |            |
|----------|----------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b>Recikliranje</b>        | <b>162</b> |
| <b>6</b> | <b>Jamstvo i podrška</b>   | <b>162</b> |
| <b>7</b> | <b>Specifikacije</b>       | <b>162</b> |
| <b>8</b> | <b>Rješavanje problema</b> | <b>163</b> |

# 1      **Važno**

Prije uporabe kuhala za rižu pažljivo prečitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

## **Opasnost**

- Aparat se ne smije uranjati u tekućine.

## **Upozorenje**

- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje smiju izvršavati djeca starija od 8 godina uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ovaj aparat treba se stabilno smjestiti, s ručkama (ako ih ima) okrenutima u odgovarajućem smjeru, kako bi se spriječilo proljevanje vrućih tekućina.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
  - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
  - na farmama;
  - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
  - ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora se zamijeniti kablom koji pruža proizvođač.
- Aparat nije namijenjen uporabi u kombinaciji s vanjskim mjeracom vremena ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Prije priključivanja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji aparat.
- Prije ukopčavanja utikača u strujnu utičnicu provjerite jesu li grijači element, senzor temperature i vanjski dio unutarnje posude čisti i suhi.
- Nemojte ukopčavati aparat niti pritisnuti neki od gumba na upravljačkoj ploči ako su vam ruke mokre.
- **UPOZORENJE:** Pazite da ništa ne prolijete po priključku za napajanje jer to može dovesti do potencijalno opasne situacije.
- **UPOZORENJE:** Obavezno slijedite upute i pravilno upotrebljavajte aparat kako biste izbjegli potencijalne ozljede.
- Prema uputama navedenima u ovom korisničkom priručniku, površine koje dolaze u dodir s hranom čistite mekom vlažnom krpom i pazite da uklonite sve ostatke hrane zalijepljene za aparat.
- Kabel za napajanje nemojte stavljati ispod aparata dok se on upotrebljava.

## **Oprez**

- Simbol na aparatu „Oprez, vruće površine“ naznačuje da ne smijete dodirivati vruće površine jer biste se u protivnom mogli opeći.
- **OPREZ:** nakon upotrebe površina grijaćeg elementa može još neko vrijeme ostati vruća.
- Nikada nemojte upotrebljavati dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako upotrebljavate takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Aluminijska ploča gornjeg poklopca nije namijenjena za kontakt s kiselim sastojcima koji imaju pH≤5,0, kao što su kiseli kupus, kiseli krastavci, pekmez, želei, rajčice, ocat, limeta ili limun, kisele šljive i gazirana pića.
- Nemojte izlagati aparat visokim temperaturama i nemojte ga postavljati na štednjak ili kuhalo koji rade ili su još uvijek vrući.
- Ne izlažite aparat izravnom sunčevom svjetlu.
- Aparat stavite na stabilnu, ravnu i vodoravnu površinu.
- Prije nego što utikač ukopčate u strujnu utičnicu i uključite aparat, obavezno u njega stavite unutarnju posudu.
- Unutarnju posudu nemojte stavljati izravno iznad otvorenog plamena kako biste skuhalo rižu.
- Nemojte koristiti unutarnju posudu ako je izobličena.
- Dostupne površine aparata mogu postati vruće tijekom rada aparata. Budite naročito oprezni prilikom dodirivanja aparata.
- Pazite na vruću paru koja izlazi iz otvora za paru tijekom kuhanja ili iz aparata kad otvorite poklopac. Ruke i lice držite dalje od aparata kako biste izbjegli paru.
- Aparat nemojte podizati i premješati dok radi.
- Kako biste spriječili prelijevanje koje može uzrokovati potencijalnu opasnost, nemojte premašivati maksimalnu razinu vode naznačenu u unutarnjoj posudi.
- Pribor za kuhanje nemojte stavljati u posudu tijekom kuhanja, održavanja topline ili podgrijavanja riže.
- Koristite isključivo isporučeni kuhinjski pribor. Izbjegavajte uporabu oštrog kuhinjskog pribora.
- Kako biste izbjegli ogrebotine, ne biste trebali kuhati rakove i školjke. Prije kuhanja odstranite oklop.
- U otvore za paru nemojte umetati metalne predmete ili strane tvari.
- Na poklopac nemojte stavljati magnetske predmete. Aparat nemojte upotrebljavati blizu magnetskih predmeta.
- Obavezno prije čišćenja ili premještanja aparata pričekajte da se ohladi.



- Aparat uvijek očistite nakon uporabe. Aparat nemojte prati u perilici posuda.
- Ako ga ne namjeravate upotrebljavati duže vrijeme, aparat obavezno iskopčajte.
- Raspon radne nadmorske visine aparata je 0 – 2000 metara.
- Ako se aparat nepravilno upotrebljava, ako se upotrebljava za profesionalne ili poluprofesionalne svrhe ili ako se ne upotrebljava u skladu s uputama u korisničkom priručniku, valjanost jamstva prestaje, a tvrtka Philips neće snositi odgovornost za nastalu štetu.

---

## Funkcija memorije u slučaju prekida napajanja

Ovaj aparat sadrži funkciju memorije u slučaju prekida napajanja koja sprema status prije prekida napajanja.

- Ako tijekom kuhanja dođe do nestanka struje i ako se napajanje se ponovno uspostavi u roku od 2 sata, odbrojanje vremena kuhanja nastaviti će se od prethodne točke.
- Ako do nestanka struje dođe dok je proizvod u prethodno postavljenom načinu rada i ako se napajanje ponovno uspostavi u roku od 2 sata, odbrojanje prethodno postavljenog vremena nastaviti će se od prethodne točke.
- Ako se napajanje ne uspostavi u roku od 2 sata, aparat možda neće nastaviti svoj prethodni radni proces.

---

## Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

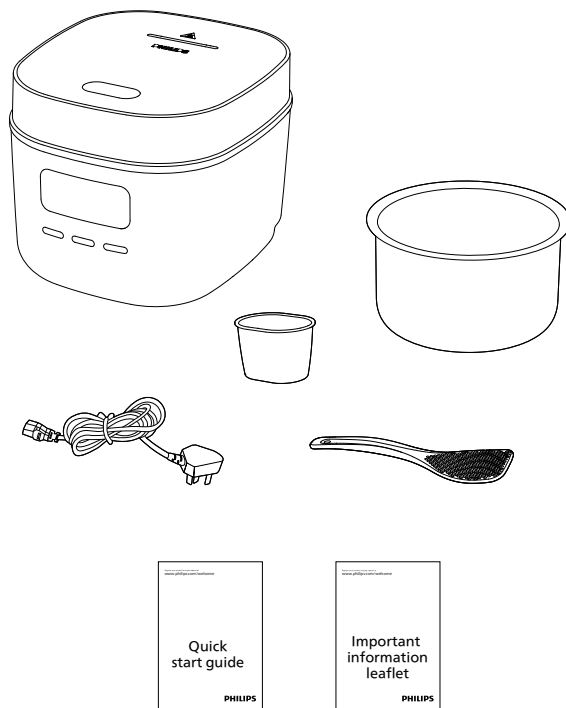


## 2 Vaše kuhalo za rižu

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips!

Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

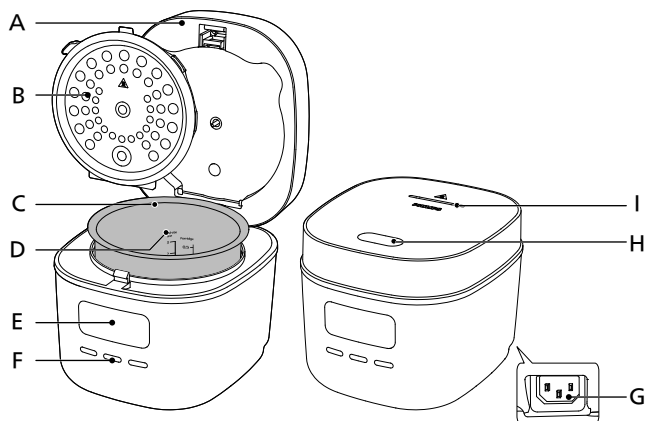
### Sadržaj pakiranja



Glavna jedinica  
Kutlača za rižu i juhu  
Unutarnja posuda  
Letak s važnim informacijama

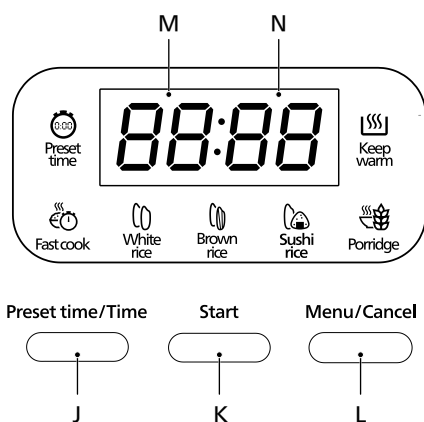
Kabel za napajanje  
Mjerna posuda  
Osnovne upute za uporabu

## Pregled proizvoda



|   |                             |   |                             |
|---|-----------------------------|---|-----------------------------|
| A | Gornji poklopac             | F | Gumbi za upravljanje        |
| B | Odvojivi unutarnji poklopac | G | Strujna utičnica            |
| C | Unutarnja posuda            | H | Gumb za otpuštanje poklopca |
| D | Indikatori razine vode      | I | Otvor za paru               |
| E | Zaslon                      |   |                             |

## Pregled kontrola



|   |                                         |   |               |
|---|-----------------------------------------|---|---------------|
| J | Prethodno postavljanje / mjerač vremena | M | Prikaz sata   |
| K | Pokreni                                 | N | Prikaz minuta |
| L | Izbornik / Otkazi                       |   |               |

## Programi kuhanja

| Funkcija kuhanja   | Zadano vrijeme kuhanja* | Omjer ** (riža : voda)                          |
|--------------------|-------------------------|-------------------------------------------------|
| Brzo kuhanje ***   |                         | Pratite oznaku razine vode na unutarnjoj posudi |
| Bijela riža        | 50 minuta               | Pratite oznaku razine vode na unutarnjoj posudi |
| Smeđa riža         | 75 minuta               | 1 : 1,6                                         |
| Riža za sushi      | 50 minuta               | 1 : 1,4                                         |
| Zobena kaša        | 50 minuta               | Pratite oznaku razine vode na unutarnjoj posudi |
| Održavanje topline | 0 – 12 sati             | NA                                              |

\*Zadano vrijeme kuhanja odnosi se na zadano vrijeme kuhanja prikazano na zaslonu kad je odabrana odgovarajuća funkcija. Aparat nema funkciju ručnog podešavanja vremena kuhanja. Stvarno vrijeme kuhanja može se razlikovati ovisno o količini sastojaka, količini vode, temperaturi vode, okruženju itd.

\*\*Za mjerenje sirove riže upotrebljavajte mjernu šalicu isporučenu s kuhalom za rižu.

\*\*\*Budući da na funkciju brzog kuhanja utječu čimbenici kao što su količina riže, količina vode, temperatura vode i okruženje, vrijeme kuhanja nije izravno prikazano na početku kuhanja.

Kao referenca, vrijeme kuhanja 1 šalice riže kratkog zrna približno je 30 minuta.

## 3 Uporaba kuhala za rižu

### Prije prve uporabe

- 1 Izvadite sav dodatni pribor iz unutarnje posude. Skinite ambalažu s unutarnje posude.
- 2 Prije prve uporabe prokuhajte vodu i očistite kuhalo za rižu.
- 3 Prije prve uporabe temeljito operite dijelove kuhala za rižu (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje”).

#### Napomene

- Prije uporabe kuhala za rižu provjerite jesu li svi dijelovi potpuno suhi.

### Priprema prije kuhanja

#### Upozorenje

- Provjerite je li odvojivi unutarnji poklopac ispravno postavljen.

#### Napomene

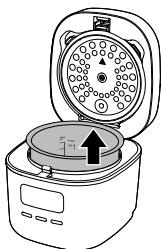
- Nemojte premašiti maksimalnu razinu vode naznačenu na unutarnjoj posudi jer to može dovesti do prelijevanja vode iz kuhala za rižu.
- Razina naznačena u unutarnjoj posudi služi samo kao preporuka.
- Razinu vode uvijek možete prilagoditi raznim vrstama žitarica i vlastitim željama.
- Nakon pokretanja postupka kuhanja možete pritisnuti gumb **Menu/Cancel** (Izbornik/Otkazi) kako biste otkazali kuhanje, kuhalo za rižu prijeći će u stanje pripravnosti.
- Ako se u roku od 5 minuta nakon uključivanja aparata ne izvrši nikakva radnja, aparat će prijeći u stanje pripravnosti, a korisnik pritiskom na bilo koju tipku može ponovno pokrenuti proces kuhanja riže.

Prije kuhanja s kuhlalom za rižu izvršite sljedeće pripreme:

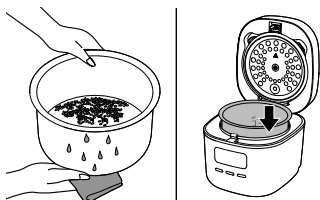
- 1 Pritisnite gumb za otpuštanje poklopca kako biste otvorili kuhlalo za rižu.



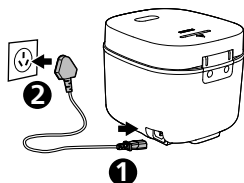
- 2 Izvadite unutarnju posudu.



- 3 Opranu hranu stavite u unutarnju posudu, mekanom i čistom krpom obrišite vodu s vanjskog dijela unutarnje posude i vratite je u aparat.



- 4 Zatvorite poklopac.
- 5 Utikač ukopčajte u zidnu utičnicu.

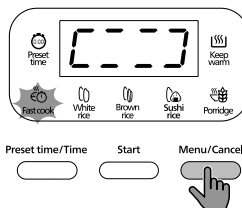


## Napomena

- Provjerite je li vanjski dio unutarnje posude suh i čist te da nema nikakvih ostataka na unutarnjem dijelu aparata.
- Provjerite je li unutarnja posuda u odgovarajućem dodiru s grijaćim elementom.
- Tijekom ili neposredno nakon uporabe držite se podalje od otvora za paru kako biste izbjegli opekline.

## Kuhanje riže

- 1 Pratite korake u odjeljku "Priprema prije kuhanja".
- 2 Pritisnite **Menu/Cancel** (Izbornik/Otkazi) kako biste odabrali **Fast cook** (Brzo kuhanje), **White rice** (Bijela riža), **Brown rice** (Smeđa riža) ili **Sushi rice** (Riža za sushi).
  - ↳ Indikator odabrane funkcije kuhanja bljeska.
  - ↳ Na zaslonu se prikazuje zadano vrijeme kuhanja.



- 3 Pritisnite gumb **Start** (Pokreni) kako biste pokrenuli postupak kuhanja.
- 4 Kada kuhanje završi, čut ćete 4 zvučna signala, a indikator odabrane funkcije kuhanja isključit će se.
- 5 Kuhlalo za rižu automatski će prijeći u način rada održavanja topline.
  - ↳ Indikator održavanja topline počeo će svijetliti.

## Napomena

- Nakon pokretanja postupka kuhanja pritisnite gumb **Menu/Cancel** (Izbornik/Otkazi) kako biste prekinuli trenutačni postupak kuhanja.
- Razina naznačena u unutarnjoj posudi služi samo kao preporuka; razinu vode uvijek možete prilagoditi raznim vrstama riže i vlastitim željama.
- Osim praćenja indikatora razine vode, prilikom kuhanja riže možete dodati rižu i vodu u omjeru 1 : 1,3 – 1,6.
- Kako biste spriječili stvaranje grudica, razdvojite zrna riže u roku od 30 minuta.
- Nemojte premašiti naznačenu zapreminu niti maksimalnu razinu vode naznačenu na unutarnjoj posudi jer to može dovesti do prelijevanja kuhala za rižu i izazvati potencijalnu opasnost.

## Zobena kaša

- 1 Stavite sve sastojke u unutarnju posudu.
- 2 Pratite korake u odjeljku "Priprema prije kuhanja".
- 3 Pritisnite gumb **Menu/Cancel** (Izbornik/Otkazi) kako biste odabrali funkciju **Porridge** (Zobena kaša).



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- ↳ Indikator odabrane funkcije kuhanja bljeska.
- ↳ Na zaslonu se prikazuje zadano vrijeme kuhanja.

- 4 Pritisnite gumb **Start** (Pokreni) za pokretanje kuhanja.
- 5 Kada kuhanje završi, čut ćete 4 zvučna signala, a indikator odabrane funkcije kuhanja isključit će se.
- 6 Kuhalo za rižu automatski će prijeći u način rada održavanja topline.
  - ↳ Indikator održavanja topline počeo će svijetliti.

## Mjerač vremena za prethodno postavljanje za odgodu kuhanja

### Napomene

- Funkcija prethodnog postavljanja nije dostupna u načinu rada za održavanje topline. Mjerač vremena za prethodno postavljanje pruža do 24 sata.
- Mjerač vremena za prethodno postavljanje trebao bi biti duži od vremena kuhanja.
- Ako želite uživati u ukusnoj riži nakon 8 sati, postavite prethodno postavljeno vrijeme na 8 sati.
- Ako među sastojcima jela koje ćete ubuduće kuhati ima kvarljivih namirnica, vodite računa o tome da prethodno postavljeno vrijeme kuhanja ne bude predugo.

- 1 Odaberite funkciju koju trebate, a zatim pritisnite gumb **Preset time/Time** (Prethodno postavljeno vrijeme / vrijeme) kako biste postavili mjerač vremena za prethodno postavljanje.
  - ↳ Indikator mjerača vremena za prethodno postavljanje bljeska.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

- 2 Pritisnite **Preset time/Time** (Prethodno postavljeno vrijeme / vrijeme) kako biste podesili vrijeme.
  - ↳ Svakim pritiskom na gumb vrijeme se povećava za 15 minuta. Pritisnite i držite gumb **Preset time/Time** (Prethodno postavljeno vrijeme / vrijeme) kako biste brzo podesili vrijeme.



Preset time/Time    Start    Menu/Cancel

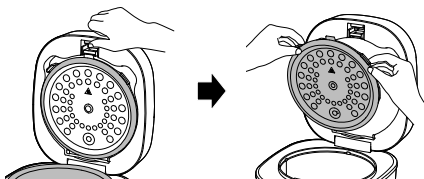
- 3 Pritisnite gumb **Pokreni** za potvrdu. Kuhalo za rižu započinje raditi u odabranom načinu rada.
- ↳ Uključen je indikator mjerača vremena za prethodno postavljanje.
  - ↳ Kuhalo za rižu započinje odbrojavati vrijeme do završetka postupka kuhanja.

## 4 Čišćenje i održavanje

### Napomene

- Prije čišćenja iskopčajte kuhalo za rižu iz zidne utičnice.
- Prije čišćenja pričekajte da se aparat dovoljno ohladi.

## Unutarnji poklopac



- Uklonite unutarnji poklopac koji se može odvojiti od gornjeg poklopca i očistite ga.
- Namočite unutarnji poklopac u toplu vodu i operite ga spužvom.
- Uklonite sve ostatke hrane zalijepljene za aparat.
- Ponovo postavite unutarnji poklopac na gornji poklopac.

## Interijer

Gornji poklopac i unutarnji dio aparata:

- Obrišite iscijedenom krpom.
- Uklonite sve ostatke hrane zalijepljene za aparat.

Grijači element:

- Obrišite iscijedenom krpom.
- Uklonite sve ostatke hrane.

## Vanjski dio

- Obrišite krpom navlaženom vodom sa sredstvom za pranje.
- Za brisanje upravljačke ploče koristite isključivo meku i suhu krpu.
- Provjerite jeste li uklonili sve ostatke hrane.

## Dodatna oprema

Žlica za rižu i unutarnja posuda.

- Namočite u vrućoj vodi i operite spužvicom.

## 5 Recikliranje

Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).



Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

## 6 Jamstvo i podrška

Versuni nudi dvogodišnje jamstvo nakon kupnje ovog proizvoda. Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)**.

## 7 Specifikacije

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Broj modela           | HD3080 |
| Nazivna izlazna snaga | 366 W  |
| Nazivni kapacitet     | 1,8 l  |
| Kapacitet riže        | 0,54 l |

## 8 Rješavanje problema

Naidete li na probleme prilikom uporabe aparata, prije traženja servisa provjerite sljedeće. Ako ne možete riješiti problem, obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi.

| Problem                                                           | Rješenje                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ne uključuje se indikator na gumbu.                               | Problem je u napajanju. Provjerite je li kabel za napajanje ispravno povezan s kuhalom za rižu i je li utikač čvrsto ukopčan u strujnu utičnicu.                                               |
|                                                                   | Indikator je pokvaren. Odnosite aparat na prodajno mjesto proizvođača tvrtke Philips ili u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips.                                                  |
| Riža nije kuhana.                                                 | Nema dovoljno vode. Dodajte vodu sukladno ljestvici u unutarnjoj posudi.                                                                                                                       |
|                                                                   | Prije uključivanja kuhala za rižu povjerite da nema nikakvih ostataka na grijačem elementu i vanjskom dijelu unutarnje posude.                                                                 |
|                                                                   | Grijači element je oštećen ili je unutarnja posuda deformirana. Odnosite kuhalo za rižu na prodajno mjesto proizvođača tvrtke Philips ili u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips. |
| Riža je previše tvrda i nije dobro skuhan.                        | Dodajte više vode u rižu ili duže kuhajte.                                                                                                                                                     |
| Aparat automatski ne uključuje način rada za održavanje topline.  | Sustav za kontrolu temperature ne radi ispravno. Odnosite aparat na prodajno mjesto proizvođača tvrtke Philips ili u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips.                        |
| Tijekom kuhanja,<br>Dolazi do prelijevanja vode u kuhalo za rižu. | Ovisno o količini i raznim vrstama riže, dodajte odgovarajuću količinu vode u skladu s oznakom za razinu vode na unutarnjoj posudi.                                                            |
| Riža ne miriše dobro nakon kuhanja                                | Unutarnju posudu očistite sredstvom za čišćenje i toplom vodom.                                                                                                                                |
|                                                                   | Nakon kuhanja temeljito očistite poklopac otvora za paru, unutarnji poklopac i unutarnju posudu. Operite unutarnju posudu u toploj vodi i s malo sredstva za pranje posuda.                    |
| Na zaslonu se prikazuju kodovi E1, E2, E3 ili E4.                 | Kuhalo za rižu ne radi ispravno. Odnosite aparat na prodajno mjesto proizvođača tvrtke Philips ili u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips.                                        |

# Vsebina

|                                                  |            |
|--------------------------------------------------|------------|
| <b>1 Pomembno</b>                                | <b>165</b> |
| Pomnilniška funkcija v primeru izpada napajanja  | 166        |
| Elektromagnetna polja (EMF)                      | 166        |
| <b>2 Kuhalnik riža</b>                           | <b>167</b> |
| Vsebina škatle                                   | 167        |
| Pregled izdelka                                  | 168        |
| Pregled upravljalnih elementov                   | 168        |
| Programi priprave                                | 169        |
| <b>3 Uporaba kuhalnika riža</b>                  | <b>169</b> |
| Pred prvo uporabo                                | 169        |
| Oprava pred pripravo                             | 169        |
| Kuhanje riža                                     | 170        |
| Kaša                                             | 171        |
| Časovnik za prednastavitev za pripravo z zamikom | 171        |
| <b>4 Čiščenje in vzdrževanje</b>                 | <b>172</b> |
| Notranji pokrov                                  | 172        |
| Notranjost                                       | 172        |
| Zunanost                                         | 172        |
| Dodatna oprema                                   | 172        |

|                               |            |
|-------------------------------|------------|
| <b>5 Recikliranje</b>         | <b>172</b> |
| <b>6 Garancija in podpora</b> | <b>172</b> |
| <b>7 Specifikacije</b>        | <b>172</b> |
| <b>8 Odpravljanje težav</b>   | <b>173</b> |



# 1 Pomembno

Pred uporabo kuhalnika riža natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

## Nevarnost

- Aparata ne potapljajte v tekočino.

## Opozorilo

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej, če so prejeli navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso starejši od 8 in pod nadzorom.
- Aparat in kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Aparat mora biti postavljen stabilno, ročaji aparata (če jih ima) pa morajo biti postavljeni tako, da se prepreči polivanje vročih tekočin.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
  - vikendi;
  - sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
  - gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.
- Če je komplet napajalnega kabla poškodovan, ga zamenjajte s kompletom, ki ga nudi proizvajalec.
- Aparata ni mogoče upravljati z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Preden aparat priključite v električno omrežje, preverite, ali na aparatu navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Napajalni kabel naj ne visi preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.
- Preden vtič priključite v vtičnico, preverite, ali so grelni element, senzor za temperaturo in zunanja stena notranje posode čisti in suhi.
- Aparata ne priključujte na električno vtičnico in ne pritiskajte gumbov na nadzorni plošči, če imate mokre roke.
- OPOZORILO: pazite, da ne polijete električnega priključka, da se izognete morebitnim nevarnostim.
- OPOZORILO: vedno upoštevajte navodila in aparat uporabljajte pravilno, da se izognete morebitnim telesnim poškodbam.
- V skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku z mehko, vlažno krpo očistite površine, ki pridejo v stik s hrano, in odstranite vse ostanke hrane iz aparata.
- Napajalnega kabla ne dajajte pod aparat, ko je ta v uporabi.

## Pozor

- Simbol, ki je naveden na aparatu, pomeni: Pozor, vroče površine. Ne dotikajte se vročih površin, da se ne opečete.
- POZOR: površina grelnega elementa je lahko vroča še nekaj časa po uporabi.
- Ne uporabljajte dodatkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih dodatkov ali delov razveljavi garancijo.
- Aluminijasta plošča na zgornjem pokrovu ni namenjena, da pride v stik s kisljo hrano z vrednostjo  $\text{pH} \leq 5,0$ , kot je kisljo zelje, vložene kumare, marmelada, želatinasti bonboni, paradižnik, kis, limeta ali limona, slive in kokakola.
- Aparata ne izpostavljajte visokim temperaturam in ga ne odlagajte na delujoč ali vroč štedilnik ali kuhalnik.
- Aparata ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Aparat postavite na stabilno, ravno in vodoravno površino.
- Preden vtič priključite v električno vtičnico in aparat vklopite, postavite notranjo posodo v aparat.
- Za kuhanje riža notranje posode ne smete položiti neposredno na odprt plamen.
- Notranje posode ne uporabljajte, če je deformirana.
- Med delovanjem aparata lahko dostopne površine postanejo vroče. Ko se dotikate aparata, bodite zelo previdni.
- Pazite na vročo paro, ki med pripravo uhaja iz odprtine za uhajanje pare ali iz aparata, ko odprete pokrov. Da se ne bi poškodovali s paro, rok in obraza ne približujte aparatu.
- Aparata med delovanjem ne dvigajte in ne premikajte.
- Nikoli ne smete preseči najvišjega nivoja vode, označenega v notranji posodi, saj lahko voda prekipi, kar lahko povzroči morebitne nevarnosti.
- Poskrbite, da iz notranje posode pred kuhanjem, ohranjanjem toplote ali pogrevanjem riža odstranite pripomočke za kuhanje.
- Uporabljajte samo priložene pripomočke za pripravo. Izogibajte se uporabi ostrih pripomočkov.
- Da preprečite praske, odsvetujemo pripravo sestavin z rakci in školjkami. Pred pripravo odstranite trde lupine.
- V odprtino za paro ne vstavljajte kovinskih ali drugih predmetov.
- Na pokrov ne postavljajte magnetnih snovi. Aparata ne uporabljajte v bližini magnetnih snovi.
- Pred čiščenjem počakajte, da se aparat ohladi.
- Aparat po uporabi očistite. Aparata ne pomivajte v pomivalnem stroju.
- Če aparata dlje časa ne boste uporabljali, ga izključite iz omrežne vtičnice.
- Delovna nadmorska višina aparata je od 0 do 2000 metrov.



- Če se aparat uporablja nepravilno ali v profesionalne oziroma polprofesionalne namene oziroma na način, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, postane garancija neveljavna, Philips pa ne prevzema nikakršne odgovornosti za morebitno povzročeno škodo.

---

## Pomnilniška funkcija v primeru izpada napajanja

Aparat ima pomnilniško funkcijo v primeru izpada napajanja, ki shrani stanje pred izpadom napajanja.

- Če pride do izpada napajanja med pripravo in je napajanje obnovljeno v 2 urah, se odštevanje časa priprave nadaljuje od trenutka prekinitve.
- Če pride do izpada napajanja, ko je aparat v prednastavljenem načinu, in je napajanje obnovljeno v 2 urah, se odštevanje prednastavljenega časa nadaljuje od trenutka prekinitve.
- Če napajanje ni obnovljeno v 2 urah, aparat ne nadaljuje z zadnjim delovnim postopkom.

---

## Elektromagnetna polja (EMF)

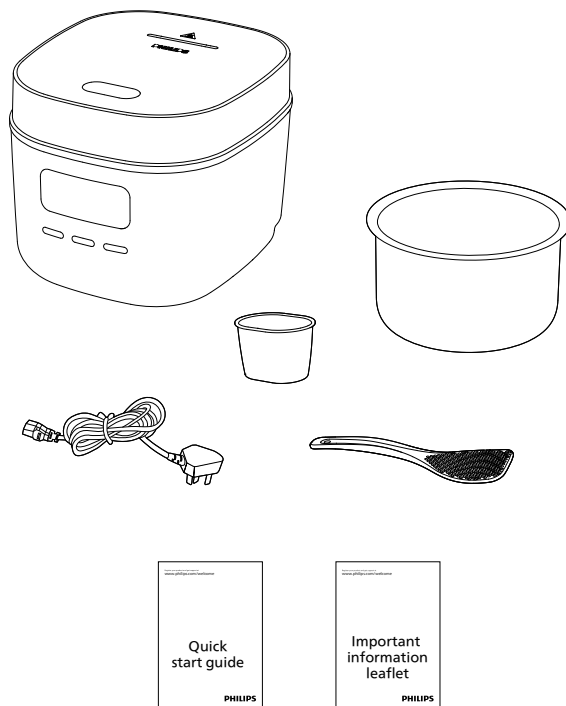
Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## 2 Kuhalnik riža

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu!

Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

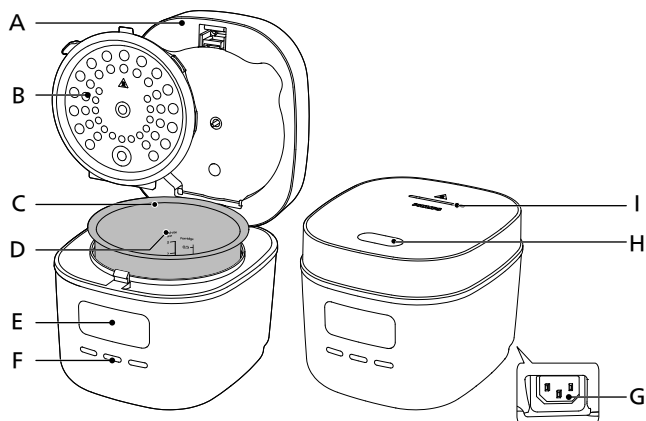
### Vsebina škatle



Glavna enota  
Zajemalka za riž in juho  
Notranja posoda  
Letak s pomembnimi informacijami

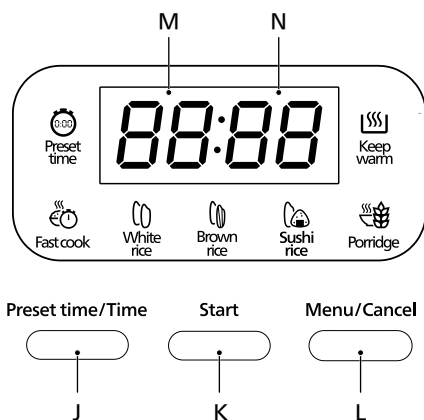
Napajalni kabel  
Merilna posodica  
Vodnik za hiter začetek

## Pregled izdelka



|   |                          |   |                             |
|---|--------------------------|---|-----------------------------|
| A | Zgornji pokrov           | F | Upravljalni gumbi           |
| B | Snemljiv notranji pokrov | G | Električna vtičnica         |
| C | Notranja posoda          | H | Gumb za sprostitvev pokrova |
| D | Oznake ravni vode        | K | Odprtina za paro            |
| E | Zaslonska plošča         |   |                             |

## Pregled upravljalnih elementov



|   |                         |   |                |
|---|-------------------------|---|----------------|
| J | Prednastavitev/časovnik | M | Urni prikaz    |
| K | Vklop                   | N | Minutni prikaz |
| L | Meni/prekliči           |   |                |

## Programi priprave

| Funkcija priprave                   | Privzeti čas priprave* | Razmerje ** (riž : voda)                          |
|-------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------|
| Fast cook (Hitra priprava hrane)*** |                        | Upoštevajte oznako ravni vode na notranji posodi. |
| White rice (Beli riž)               | 50 minut               | Upoštevajte oznako ravni vode na notranji posodi. |
| Brown rice (Rjavi riž)              | 75 minut               | 1 : 1,6                                           |
| Sushi rice (Riž za suši)            | 50 minut               | 1 : 1,4                                           |
| Porridge (Kaša)                     | 50 minut               | Upoštevajte oznako ravni vode na notranji posodi. |
| Keep warm (Ohranjanje toplote)      | 0–12 ur                | Ni na voljo                                       |

\* Privzeti čas priprave pomeni privzeti čas priprave, prikazan na zaslonu, ko je izbrana ustrezna funkcija. Časa priprave ni mogoče ročno prilagajati na aparatu. Dejanski čas priprave se lahko razlikuje glede na količino sestavin, vode, temperature vode, okolja itd.

\*\* S priloženo merilno posodico izmerite nekuhan riž.

\*\*\* Na funkcijo Fast Cook (Hitra priprava hrane) vplivajo dejavniki, kot je količina riža, količina vode, temperatura vode in okolje, zato čas priprave ni neposredno prikazan na začetku postopka priprave hrane.

1 skodelica kratkozrnatega riža se kuha približno 30 minut.

## 3 Uporaba kuhalnika riža

### Pred prvo uporabo

- 1 Iz notranje posode odstranite vse pripomočke. Odstranite pakirni material notranje posode.
- 2 Pred prvo uporabo zavrite vodo in kuhalnik riža očistite.
- 3 Pred prvo uporabo temeljito očistite dele kuhalnika riža (oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje").

#### Opombe

- Pred začetkom uporabe kuhalnika riža se prepričajte, da so vsi deli popolnoma suhi.

### Opravlila pred pripravo

#### Opozorilo

- Preverite, ali je snemljivi notranji pokrov pravilno nameščen.

#### Opombe

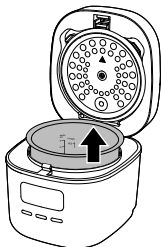
- Nikoli ne presežite najvišje ravni vode, označene v notranji posodi, saj lahko voda prekipi iz kuhalnika riža.
- Raven, označena v notranji posodi, je zgolj smernica.
- Raven vode lahko vedno prilagodite vrsti žitaric in lastnim željam.
- Po začetku priprave hrane lahko pritisnete **Menu/Cancel** (Meni/prekliči), da prekličete pripravo in kuhalnik riža preklopite v stanje pripravljenosti.
- Če se v 5 minutah po vklopu kuhalnika riža ne izvede nobeno dejanje, se aparat preklopi v stanje pripravljenosti, s pritiskom katerega koli gumba pa lahko znova aktivirate pripravo riža.

Pred pripravo hrane s kuhalnikom za riž izvedite naslednje:

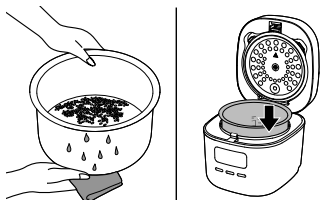
- 1 Pritisnite gumb za sprostitve pokrova in odprite pokrov kuhalnika riža.



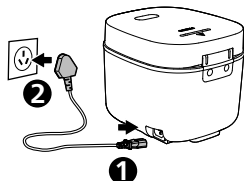
- 2 Odstranite notranjo posodo.



- 3 Oprana živila položite v notranjo posodo, z mehko in čisto krpo obrišite vodo z njene zunanosti ter jo vstavite nazaj v aparat.



- 4 Zaprite pokrov.
- 5 Vtič priključite v električno vtičnico.

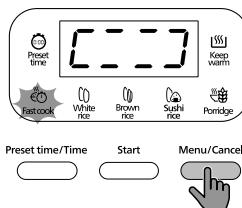


## Opomba

- Prepričajte se, da je zunanost notranje posode suha in čista ter da v notranjosti aparata ni ostankov.
- Prepričajte se, da se notranja posoda pravilno dotika grelnega elementa.
- Med uporabo ali neposredno po njej se ne približujte odprtini za paro, saj se lahko opečete.

## Kuhanje riža

- 1 Sledite korakom iz razdelka "Oprava pred pripravo".
- 2 S pritiskanjem gumba **Menu/Cancel** (Meni/prekliči) izberite **Fast cook** (Hitra priprava hrane), **White rice** (Beli riž), **Brown rice** (Rjavi riž) ali **Sushi rice** (Riž za suši).
  - ↳ Utripati začne indikator izbrane funkcije priprave.
  - ↳ Na zaslonu se prikaže privzeti časovnik priprave.



- 3 Pritisnite gumb **Start** (Začni) za pričetek priprave.
- 4 Ko bo priprava končana, boste zaslišali 4 piske, lučka izbrane funkcije priprave pa se bo izklopila.
- 5 Kuhalnik riža bo samodejno preklopil v način ohranjanja toplote.
  - ↳ Prižgal se bo indikator za način ohranjanja toplote.

## Opomba

- Po začetku postopka priprave hrane pritisnite **Menu/Cancel** (Meni/prekliči), da končate trenutni postopek priprave.
- Raven, označena v notranji posodi, je zgolj smernica. Raven vode lahko vedno prilagodite vrsti riža in lastnim željam.
- Poleg tega, da upoštevate oznake ravni vode, lahko pri kuhanju riža dodate riž in vodo v razmerju 1 : 1,3–1,6.
- Riž v 30 minutah premešajte, da se ne bo sprijel.
- Nikoli ne presežite navedenih količin oziroma najvišje ravni vode, navedene v notranji posodi, saj lahko ta prekopi iz kuhalnika riža in povzroči morebitne nevarnosti.

## Kaša

- 1 V notranjo posodo dodajte vse sestavine.
- 2 Sledite korakom iz razdelka "Opravi pred pripravo".
- 3 S pritiskanjem gumba **Menu/Cancel** (Meni/prekliči) izberite **Porridge** (Kaša).



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- ↳ Utripati začne indikator izbrane funkcije priprave.
- ↳ Na zaslonu se prikaže privzeti časovnik priprave.

- 4 Pritisnite gumb **Start** (Začni) za začetek priprave hrane.
- 5 Ko bo priprava končana, boste zaslišali 4 piske, lučka izbrane funkcije priprave pa se bo izklopila.
- 6 Kuhalnik riža bo samodejno preklapljal v način ohranjanja toplote.
  - ↳ Prižgal se bo indikator za način ohranjanja toplote.

## Časovnik za prednastavitev za pripravo z zamikom



### Opombe

- Prednastavljena funkcija ni na voljo v načinu ohranjanja toplote. Časovnik za prednastavitev lahko nastavite do 24 ur.
- Časovnik za prednastavitev mora biti daljši od časa priprave.
- Če želite uživati v okusnem rižu čez 8 ur, nastavite prednastavljeni čas na 8 ur.
- Bodite pazljivi, da časa ne nastavite predaleč v prihodnost, če jed, ki jo pripravljate, vsebuje pokvarljiva živila.

- 1 Izberite želeno funkcijo in s pritiskanjem gumba **Preset time/Time** (Prednastavi čas/čas) nastavite časovnik za prednastavitev.
  - ↳ Utripati začne indikator časovnika za prednastavitev.



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- 2 S pritiskanjem gumba **Preset time /Time** (Prednastavi čas/čas) prilagodite čas.
  - ↳ Z vsakim pritiskom čas podaljšate za 15 minut. Čas lahko hitro prilagodite tako, da gumb **Preset time/Time** (Prednastavi čas/čas) pridržite.



Preset time/Time Start Menu/Cancel

- 3 Pritisnite **Start** (Začni) za potrditev. Kuhalnik riža začne delovati v izbranem načinu.
  - ↳ Vklopi se indikator časovnika za prednastavitev.
  - ↳ Kuhalnik riža začne z odštevanjem in odšteva, dokler se postopek priprave ne zaključi.

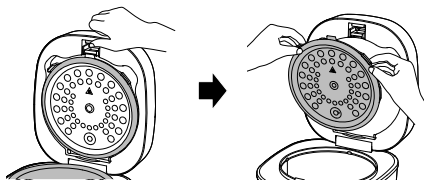
## 4 Čiščenje in vzdrževanje



### Opombe

- Pred začetkom čiščenja kuhalnik riža izključite iz električnega omrežja.
- Pred čiščenjem počakajte, da se kuhalnik riža dovolj ohladi.

## Notranji pokrov



- Odstranite notranji pokrov, ki ga je mogoče odstraniti z zgornjega pokrova, in ga očistite.
- Notranji pokrov namočite v topli vodi in ga očistite z gobico.
- Odstranite vse ostanke hrane, ki se držijo aparata.
- Notranji pokrov znova namestite na zgornjega.

## Notranjost

Zgornji pokrov in notranjost aparata:

- Obrišite z ožeto krpo.
- Odstranite vse ostanke hrane, ki se držijo aparata.

Grelni element:

- Obrišite z ožeto krpo.
- Odstranite vse ostanke hrane.

## Zunanost

- Obrišite s krpo, navlaženo z milnico.
- Nadzorno ploščo brišite samo z mehko in suho krpo.
- Odstranite vse ostanke hrane.

## Dodatna oprema

Zajemalka za riž in notranja posoda.

- Namočite v vroči vodi in očistite z gobico.

## 5 Recikliranje

Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki (2012/19/EU).



Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

## 6 Garancija in podpora

Versuni za ta izdelek nudi dveletno garancijo po nakupu. Ta garancija ne velja, če je okvara posledica nepravilne uporabe ali slabega vzdrževanja. Naša garancija ne vpliva na vaše pravice, ki jih imate kot potrošnik v skladu z zakonodajo. Za več informacij ali za uveljavljanje garancije obiščite naše spletno mesto [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specifikacije

|                     |        |
|---------------------|--------|
| Številke modelov    | HD3080 |
| Nazivna izhodna moč | 366 W  |
| Nazivna prostornina | 1,8 l  |
| Prostornina za riž  | 0,54 l |



## 8 Odpravljanje težav

Če imate težave z uporabo aparata, si oglejte naslednje točke, preden se obrnete na servis. Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

| Težava                                                      | Rešitev                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lučka na gumbu se ne vklopi.                                | Težava je v povezavi. Preverite, ali je napajalni kabel pravilno priključen v kuhalnik riža in ali je vtič dobro vstavljen v vtičnico.                                       |
|                                                             | Lučka je pokvarjena. Aparat odnesite k prodajalcu Philipsovih izdelkov ali na Philipsov pooblaščen servisni center.                                                          |
| Riž ni kuhan.                                               | Premalo vode. Dodajte vodo in upoštevajte lestvico na notrani steni notranje posode.                                                                                         |
|                                                             | Pred vklopom kuhalnika za riž se prepričajte, da na grelnem elementu in zunanosti notranje posode ni ostankov.                                                               |
|                                                             | Grelni element je poškodovan ali pa je notranja posoda deformirana. Kuhalnik riža odnesite k prodajalcu Philipsovih izdelkov ali na pooblaščen Philipsov servisni center.    |
| Riž je pretrd ali ni dobro kuhan.                           | Rižu dodajte več vode ali pa ga dlje kuhajte.                                                                                                                                |
| Aparat se ne preklopi samodejno v način ohranjanja toplote. | Sistemom za nadzor temperature ne deluje pravilno. Aparat odnesite k prodajalcu Philipsovih izdelkov ali na Philipsov pooblaščen servisni center.                            |
| Med pripravo iz kuhalnika riža prekipeva vodo.              | Dodajte ustrezno količino vode, ki ustreza oznaki ravni vode v notranji posodi, glede na količino in vrsto riža.                                                             |
| Riž ima po kuhanju nenavaden vonj.                          | Notranjo posodo očistite s čistilnim sredstvom in toplo vodo.                                                                                                                |
|                                                             | Po kuhanju poskrbite, da bodo čep za odprtino za uhajanje pare, notranji pokrov in notranja posoda temeljito očiščeni. Očistite notranjo posodo z detergentom in toplo vodo. |
| Na zaslonu se prikaže koda E1, E2, E3 ali E4.               | Kuhalnik riža ne deluje pravilno. Aparat odnesite k prodajalcu Philipsovih izdelkov ali na Philipsov pooblaščen servisni center.                                             |

# Sadržaj

|          |                                                  |            |
|----------|--------------------------------------------------|------------|
| <b>1</b> | <b>Važno</b>                                     | <b>175</b> |
|          | Funkcija memorije u slučaju<br>nestanka struje   | 176        |
|          | Elektromagnetna polja (EMF)                      | 176        |
| <b>2</b> | <b>Vaš aparat za kuvanje<br/>pirinča</b>         | <b>177</b> |
|          | Sadržaj pakovanja                                | 177        |
|          | Prikaz proizvoda                                 | 178        |
|          | Pregled komandi                                  | 178        |
|          | Programi za kuvanje                              | 179        |
| <b>3</b> | <b>Korišćenje aparata za<br/>kuvanje pirinča</b> | <b>179</b> |
|          | Pre prve upotrebe                                | 179        |
|          | Koraci pre početka pripreme                      | 179        |
|          | Kuvanje pirinča                                  | 180        |
|          | Kaša                                             | 181        |
|          | Unapred podešeni tajmer za<br>odloženo kuvanje   | 181        |
| <b>4</b> | <b>Čišćenje i održavanje</b>                     | <b>182</b> |
|          | Unutrašnji poklopac                              | 182        |
|          | Unutrašnjost                                     | 182        |
|          | Spoljašnjost                                     | 182        |
|          | Dodatna oprema                                   | 182        |

|          |                            |            |
|----------|----------------------------|------------|
| <b>5</b> | <b>Recikliranje</b>        | <b>182</b> |
| <b>6</b> | <b>Garancija i podrška</b> | <b>182</b> |
| <b>7</b> | <b>Specifikacije</b>       | <b>182</b> |
| <b>8</b> | <b>Rešavanje problema</b>  | <b>183</b> |

# 1      **Važno**

Pre upotrebe aparata za kuvanje pirinča pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

## **Opasnost**

- Aparat ne sme da se potapa.

## **Upozorenje**

- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Čišćenje i korisničko održavanje dopušteno je samo deci starijoj od 8 godina i uz nadzor odraslih.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Ovaj aparat trebalo bi postavljati u stabilan položaj, sa drškama (ako ih ima) okrenutim tako da se izbegne prosipanje vruće tečnosti.
- Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i:
  - za opremanje kuhinja u trgovačkim izlozima, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
  - za korišćenje na farmama;
  - za klijente u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja;
  - Za korišćenje u prenoćištima.
- Ako je komplet kabla za napajanje oštećen, morate da ga zamenite kompletom koji je dostupan od proizvođača.
- Aparat nije namenjen za upotrebu sa spoljnim tajmerom ili odvojenim sistemom za daljinsko upravljanje.
- Pre uključivanja proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Nemojte ostavljati kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je smešten aparat.
- Proverite da li su grejni element, senzor temperature i spoljašnjost unutrašnje posude čisti i suvi pre nego što uključite utikač u zidnu utičnicu.
- Nemojte uključivati aparat niti pritiskati dugmad na kontrolnoj tabli ako su vam mokre ruke.
- UPOZORENJE: Izbegavajte prosipanje tečnosti na konektor za napajanje da biste izbegli potencijalnu opasnost.
- UPOZORENJE: Uvek se pridržavajte uputstava i pravilno koristite aparat da biste izbegli potencijalne povrede.
- U skladu sa uputstvima u ovom korisničkom priručniku, koristite mekanu vlažnu krpu za čišćenje površina koje dolaze u dodir sa hranom i obavezno uklonite sve ostatke hrane koji se zalepe za aparat.
- Nemojte da stavljate kabl za napajanje ispod aparata tokom upotrebe.

## **Oprez**

- Ovaj simbol na aparatu ima značenje „Oprez, vruće površine“, nemojte da dodirujete vruću površinu da biste izbegli opekotine.
- OPREZ: Površina grejnog elementa zadržava toplotu nakon upotrebe.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.
- Nije predviđeno da aluminijumska ploča u gornjem poklopcu dolazi u kontakt sa kiselim namirnicama ( $\text{pH} \leq 5,0$ ), kao što su kiseli kupus, turšija, džem, želei, paradajz, sirće, limeta ili limun i kisela šljiva.
- Nemojte da izlažete aparat visokim temperaturama niti da ga stavljate na uključenu ili još vruću ringlu.
- Nemojte izlagati aparat direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Aparat stavite na stabilnu, horizontalnu i ravnu površinu.
- Uvek stavite unutrašnju posudu u aparat pre nego što uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.
- Nemojte da stavljate unutrašnju posudu direktno iznad otvorenog plamena radi kuvanja pirinča.
- Nemojte da koristite unutrašnju posudu ako je deformisana.
- Površine koje se dodiruju mogu da postanu vruće dok aparat radi. Budite veoma pažljivi kada dodirujete aparat.
- Čuvajte se vruće pare koja izlazi iz otvora za paru tokom pripreme ili iz aparata kada otvorite poklopac. Držite ruke i lice dalje od aparata da biste izbegli paru.
- Ne podižite i pomerajte aparat dok radi.
- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo vode naznačen u unutrašnjoj posudi da biste izbegli prelivanje, koje može da dovede do opasnosti.
- Nemojte da stavljate pribor za kuvanje u posudu tokom pripreme, održavanja temperature ili podgrevanja pirinča.
- Koristite isključivo priloženi pribor za kuvanje. Izbegavajte korišćenje oštrog pribora.
- Da biste izbegli grebanje, ne preporučuje se priprema sastojaka sa ljuskarima i školjkama.
- Uklonite tvrde ljuske pre pripreme.
- Nemojte da stavljate metalne predmete niti strane supstance u otvor za paru.
- Nemojte da stavljate magnetne supstance na poklopac. Nemojte da koristite aparat u blizini magnetnih supstanci.
- Uvek ostavite aparat da se ohladi pre čišćenja ili pomeranja.
- Aparat čistite nakon svake upotrebe. Nemojte da čistite aparat u mašini za pranje sudova.
- Uvek isključite aparat iz utičnice ako se neće koristiti duži period.



- Opseg nadmorske visine za rad aparata je 0–2000 metara.
- Ako se aparat upotrebljava nepropisno, za profesionalne ili poluprofesionalne namene ili se koristi na način koji nije u skladu sa uputstvima iz korisničkog priručnika, garancija će prestati da važi, a Philips neće prihvatiti odgovornost ni za kakva nastala oštećenja.

---

## Funkcija memorije u slučaju nestanka struje

Ovaj aparat ima funkciju memorije u slučaju nestanka struje koja čuva status pre nestanka struje.

- Ako dođe do nestanka struje u toku kuvanja i struja se vrati u roku od 2 sata, tajmer za kuvanje će nastaviti da odbrojava tamo gde je stao.
- Ako dođe do nestanka struje dok je proizvod u unapred podešenom režimu i struja se vrati u roku od 2 sata, tajmer sa unapred podešenim vremenom će nastaviti da odbrojava tamo gde je stao.
- Ako se struja ne vrati u roku od 2 sata, aparat možda neće nastaviti tamo gde je stao sa radom.

---

## Elektromagnetna polja (EMF)

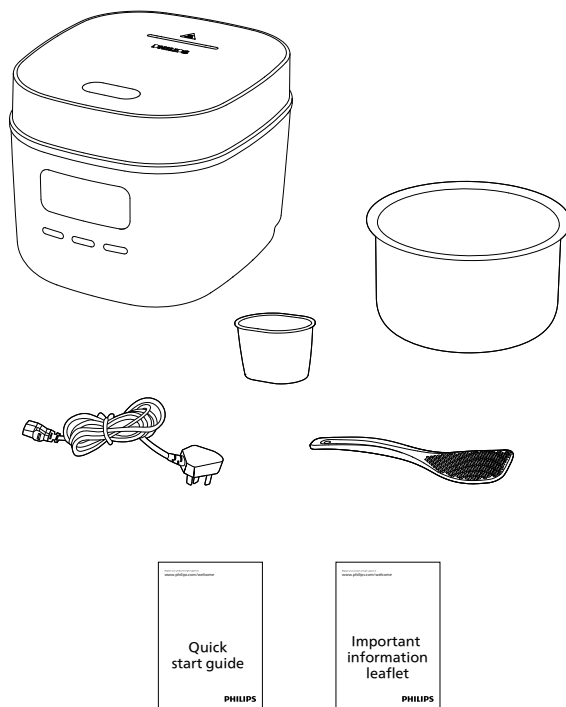
Ovaj aparat usklađen je sa primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

## 2 Vaš aparat za kuvanje pirinča

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips!

Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

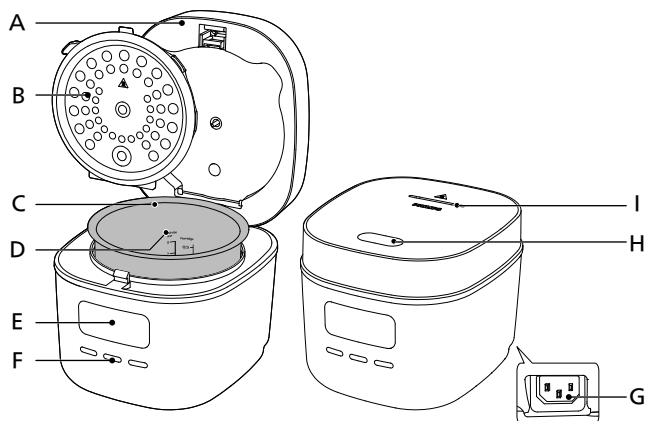
### Sadržaj pakovanja



Glavna jedinica  
Kutlača za pirinač i supu  
Unutrašnja posuda  
List sa važnim informacijama

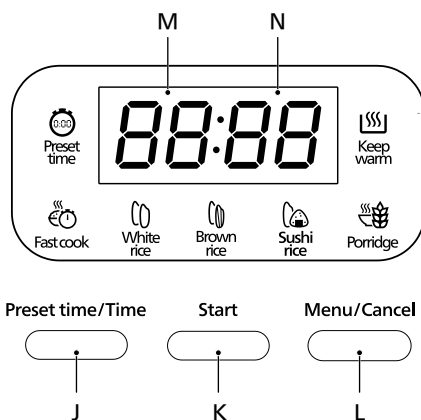
Kabl za napajanje  
Šolja za merenje  
Vodič za brzi početak

## Prikaz proizvoda



|   |                              |   |                             |
|---|------------------------------|---|-----------------------------|
| A | Gornji poklopac              | F | Kontrolna dugmad            |
| B | Odvojivi unutrašnji poklopac | G | Utičnica za napajanje       |
| C | Unutrašnja posuda            | H | Dugme za otvaranje poklopca |
| D | Indikatori nivoa vode        | I | Ventilacioni otvor za paru  |
| E | Panel ekrana                 |   |                             |

## Pregled komandi



|   |                           |   |               |
|---|---------------------------|---|---------------|
| J | Unapred podešeno / tajmer | M | Prikaz sati   |
| K | Pokreni                   | N | Prikaz minuta |
| L | Meni / Otkaži             |   |               |

## Programi za kuvanje

| Funkcija za pripremu                                                                                  | Podrazumevano vreme kuvanja* | Odnos** (pirinač : voda)                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Brzo kuvanje ***<br> |                              | Pratite indikatori nivoa vode na unutrašnjoj posudi |
| Beli pirinač                                                                                          | 50 minuta                    | Pratite indikatori nivoa vode na unutrašnjoj posudi |
| Smeđa riža                                                                                            | 75 minuta                    | 1:1,6                                               |
| Suši riža                                                                                             | 50 minuta                    | 1:1,4                                               |
| Kaša                                                                                                  | 50 minuta                    | Pratite indikatori nivoa vode na unutrašnjoj posudi |
| Održavanje temperature                                                                                | 0–12 sati                    | NA                                                  |

\*Podrazumevano vreme kuvanja odnosi se na podrazumevano vreme kuvanja prikazano na ekranu kada se izabere odgovarajuća funkcija. Aparat ne dozvoljava ručno podešavanje vremena kuvanja. Stvarno vreme kuvanja može da se razlikuje u zavisnosti od količine sastojaka, količine vode, temperature vode, okruženja itd.

\*\*Za merenje sirovog pirinča koristite šolju koja se isporučuje sa aparatom za kuvanje pirinča.

\*\*\*Na funkciju brzog kuvanja utiču faktori poput količine pirinča, količine vode, temperature vode i okruženja, pa se vreme kuvanje ne prikazuje direktno na početku procesa kuvanja.

Kao referenca, vreme pripreme je približno 30 minuta za kuvanje 1 šolje pirinča sa kratkim zrnom.

## 3 Korišćenje aparata za kuvanje pirinča

### Pre prve upotrebe

- 1 Izvadite sve dodatke iz unutrašnje posude. Uklonite materijal za pakovanje unutrašnje posude.
- 2 Pre prve upotrebe prokuvajte vodu i očistite aparat za kuvanje pirinča.
- 3 Temeljno očistite delove aparata za kuvanje pirinča pre prve upotrebe (pogledajte poglavlje „Čišćenje i održavanje“).

#### Napomene

- Proverite da li su svi delovi potpuno suvi pre početka korišćenja aparata za kuvanje pirinča.

### Koraci pre početka pripreme

#### Upozorenje

- Proverite da li je odvojivi unutrašnji poklopac pravilno instaliran.

#### Napomene

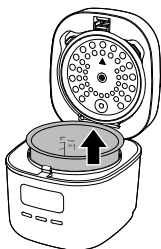
- Nemojte da prekoračite maksimalni nivo vode naznačen u unutrašnjoj posudi, pošto to može da dovede do preliivanja aparata za kuvanje pirinča.
- Nivo naznačen u unutrašnjosti unutrašnje posude predstavlja samo indikator.
- Uvek možete da prilagodite nivo vode za različite vrste žitarica i u skladu sa svojim ukusom.
- Nakon početka procesa kuvanja, možete da pritisnete dugme **Meni / Otkaži** da biste otkazali proces kuvanja; aparat za kuvanje pirinča će preći u režim pripravnosti.
- Nakon što uključite aparat za kuvanje pirinča i ne koristite ga 5 minuta, on će preći u režim pripravnosti, a korisnik može da pritisne bilo koji taster kako bi ponovo aktivirao aparat.

Obavite sledeće radnje pre početka kuvanja pomoću aparata za kuvanje pirinča:

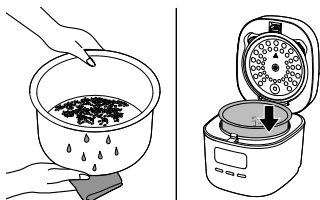
- 1 Pritisnite dugme za otvaranje poklopca da biste otvorili aparat za kuvanje pirinča.



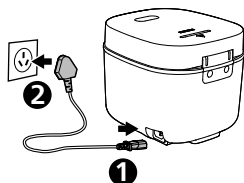
- 2 Izvadite unutrašnju posudu.



- 3 Stavite oprane namirnice u unutrašnju posudu i obrišite vodu sa spoljašnje strane unutrašnje posude mekom, čistom krpom, pa je vratite u aparat.



- 4 Zatvorite poklopac.
- 5 Uključite utikač u zidnu utičnicu.

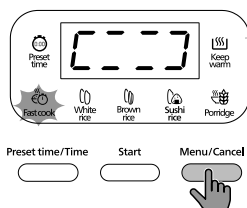


## Napomena

- Uverite se da je spoljašnjost unutrašnje posude suva i čista, kao i da sa unutrašnje strane aparata nema ostataka stranih supstanci.
- Uverite se da je unutrašnja posuda pravilno u kontaktu sa grejnim elementom.
- Tokom i neposredno nakon upotrebe držite se dalje od otvora za paru da biste izbegli opekotine.

## Kuvanje pirinča

- 1 Pratite korake iz odeljka „Koraci pre početka pripreme“.
- 2 Pritisnite **Meni / Otkazi** da biste odabrali **Brzo kuvanje, Beli pirinač**, Žuti pirinač za suši.
  - ↳ Treperi indikator odabrane funkcije kuvanja.
  - ↳ Na ekranu se prikazuje podrazumevano vreme kuvanja.



- 3 Pritisnite dugme **Pokreni** da biste pokrenuli proces kuvanja.
- 4 Kada se priprema završi čućete 4 zvučna signala i indikator izabrane funkcije za pripremu će se isključiti.
- 5 Aparat za kuvanje pirinča će automatski preći u režim održavanja temperature.
  - ↳ Uključuje se indikator održavanja temperature.

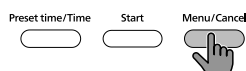


## Napomena

- Nakon početka procesa kuvanja, pritisnite dugme **Meni / Otkazi** da biste prekinuli trenutni proces kuvanja.
- Nivo naznačen u unutrašnjosti unutrašnje posude predstavlja samo indikator; uvek možete da podesite nivo vode za različite vrste pirinča i u skladu sa svojim ukusom.
- Pored praćenja indikatora nivoa vode, takođe možete da dodate pirinač i vodu u odnosu 1:1,3–1,6 za kuvanje pirinča.
- Da biste sprečili grudvanje pirinča, promešajte ga u roku od 30 minuta.
- Nemojte da prekoračite naznačenu zapreminu niti maksimalni nivo vode naznačen u unutrašnjoj posudi, pošto to može da dovede do preliivanja aparata za kuvanje pirinča i do potencijalne opasnosti.

## Kaša

- 1 Stavite sve sastojke u unutrašnju posudu.
- 2 Pratite korake iz odeljka „Koraci pre početka pripreme“.
- 3 Pritisnite dugme **Meni / Otkazi** da biste izabrali **Kaša**.



- ↳ Treperi indikator odabrane funkcije kuvanja.
- ↳ Na ekranu se prikazuje podrazumevano vreme kuvanja.

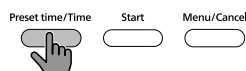
- 4 Pritisnite **Pokreni** da biste pokrenuli kuvanje.
- 5 Kada se priprema završi čućete 4 zvučna signala i indikator izabrane funkcije za pripremu će se isključiti.
- 6 Aparat za kuvanje pirinča će automatski preći u režim održavanja temperature.
  - ↳ Uključuje se indikator održavanja temperature.

## Unapred podešeni tajmer za odloženo kuvanje

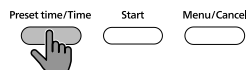
### Napomene

- Funkcija podešavanja unapred nije dostupna za održavanje temperature. Unapred podešeni tajmer pruža do 24 sata.
- Unapred podešeni tajmer trebalo bi da bude duži od vremena kuvanja.
- Ako želite da uživate u ukusnom pirinču nakon 8 sati, izaberite unapred podešeno vreme od 8 sati.
- Budite oprezni da ubuduće ne izaberete predugačak period ako jelo koje kuvate sadrži kvarljive namirnice.

- 1 Odaberite željenu funkciju, pritisnite **Unapred podešeno vreme / Tajmer** da biste podesili unapred podešeni tajmer.
  - ↳ Treperi indikator unapred podešenog tajmera.



- 2 Pritisnite **Unapred podešeno vreme / Tajmer** da biste podesili vreme.
  - ↳ Svakim pritiskom vreme se produžava za 15 minuta. Pritisnite i držite **Unapred podešeno vreme / Tajmer** da biste brzo podesili vreme.



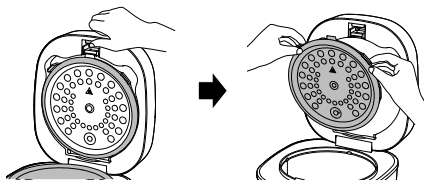
- 3 Pritisnite **Pokreni** da biste potvrdili. Aparat za kuvanje pirinča počinje da radi u izabranom režimu.
  - ↳ Indikator unapred podešenog tajmera je uključen.
  - ↳ Aparat za kuvanje pirinča pokreće odbrojavanje do završetka procesa kuvanja.

## 4 Čišćenje i održavanje

### Napomene

- Isključite aparat za kuvanje pirinča sa strujne mreže pre nego što započnete čišćenje.
- Sačekajte da se aparat dovoljno ohladi pre čišćenja.

## Unutrašnji poklopac



- Uklonite unutrašnji poklopac koji može da se odvoji od gornjeg poklopca i očistite ga.
- Potopite unutrašnji poklopac u toplu vodu i operite ga sunderom.
- Uklonite sve ostatke hrane koji su se zadržali na aparatu.
- Ponovo spojite unutrašnji poklopac i gornji poklopac.

## Unutrašnjost

Gornji poklopac i unutrašnjost aparata:

- Obrišite iscedenom krpom.
- Uklonite sve ostatke hrane koji su se zadržali na aparatu.

Grejni element:

- Obrišite iscedenom krpom.
- Uklonite sve ostatke hrane.

## Spoljašnjost

- Obrišite krpom umočenom u rastvor deterdženta koju ste zatim iscedili.
- Za brisanje upravljačke table koristite isključivo mekanu i suhu krpu.
- Obavezno uklonite sve ostatke hrane.

## Dodatna oprema

Kašika za pirinač i unutrašnja posuda.

- Uronite u vruću vodu i operite sunderom.

## 5 Recikliranje

Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).



Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

## 6 Garancija i podrška

Versuni nudi dvogodišnju garanciju nakon kupovine ovog proizvoda. Ova garancija ne važi ako je kvar nastao usled nepravilne upotrebe ili lošeg održavanja. Naša garancija ne utiče na vaša potrošačka prava koja imate po zakonu. Za više informacija ili za pozivanje na garanciju, posetite našu veb lokaciju [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## 7 Specifikacije

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Broj modela           | HD3080 |
| Nazivna izlazna snaga | 366 W  |
| Nazivni kapacitet     | 1,8 l  |
| Kapacitet pirinča     | 0,54 l |

## 8 Rešavanje problema

Ako se pojave problemi dok koristite svestrani aparat za kuvanje, proverite sledeće stavke pre nego što zatražite servis. Ako ne možete da rešite problem, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

| Problem                                                             | Rešenje                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikator na dugmetu se ne uključuje.                               | Postoji problem sa priključkom. Proverite da li je kabl za napajanje pravilno povezan na aparat za kuvanje pirinča i da li je utikač čvrsto uključen u zidnu utičnicu.                          |
|                                                                     | Indikator je neispravan. Odnosite aparat prodavcu Philips proizvoda ili u ovlašćeni servisni centar kompanije Philips.                                                                          |
| Pirinač nije skuvan.                                                | Nema dovoljno vode. Dodajte vodu u skladu sa skalom u unutrašnjosti unutrašnje posude.                                                                                                          |
|                                                                     | Uverite se da nema ostataka stranih supstanci na grejnom elementu niti na spoljašnjosti unutrašnje posude pre nego što uključite aparat za kuvanje pirinča.                                     |
|                                                                     | Grejni element je oštećen ili je unutrašnja posuda deformisana. Odnosite aparat za kuvanje pirinča prodavcu Philips proizvoda ili u ovlašćeni servisni centar kompanije Philips.                |
| Pirinač je previše tvrd ili nije dobro skuvan.                      | Dodajte više vode u aparat za kuvanje pirinča ili kuvajte duže.                                                                                                                                 |
| Aparat ne prelazi automatski u režim za održavanje temperature.     | Postoji kvar na sistemu za kontrolu temperature. Odnosite aparat prodavcu Philips proizvoda ili u ovlašćeni servisni centar kompanije Philips.                                                  |
| Tokom kuvanja<br>Voda se prosipa unutar aparata za kuvanje pirinča. | Na osnovu količine pirinča i različitih vrsta pirinča, dodajte odgovarajuću količinu vode u skladu sa indikatorom nivoa vode na unutrašnjoj posudi.                                             |
| Pirinač loše miriše nakon kuvanja                                   | Upotrebite sredstvo za čišćenje i toplu vodu za čišćenje unutrašnje posude.                                                                                                                     |
|                                                                     | Nakon pripreme obavezno temeljno očistite poklopac otvora za paru, unutrašnji poklopac i unutrašnju posudu. Očistite unutrašnju posudu pomoću male količine deterdženta za sudove i tople vode. |
| Na ekranu se prikazuje E1, E2, E3 ili E4.                           | Postoji kvar na aparatu za kuvanje pirinča. Odnosite aparat prodavcu Philips proizvoda ili u ovlašćeni servisni centar kompanije Philips.                                                       |

PHILIPS i Philips Shield Emblem su registrovani zaštićeni žigovi kompanije Koninklijke Philips N.V. i koriste se pod licencom. Ovaj proizvod je proizvela kompanija Versuni Holding B.V. i prodaje se u skladu sa njenom odgovornošću, a Versuni Holding B.V. daje garanciju u vezi sa ovim proizvodom.  
2025 © Versuni Holding B.V.



HD3080\_UM\_EU (09/10/2025)

